



VSCHINAUNCHA • GEMEINDE

*samerding*



**Büdschet 2006**

**Budget 2006**



# INHALTSVERZEICHNIS

Seite

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>A GEMEINDEVERWALTUNG</b> |   |
| 1.                          | <b>Laufende Rechnung 2006</b> . . . . . 5             |
| 1.1                         | Grundlagen. . . . . 5                                 |
| 1.2                         | Grundsätze . . . . . 5                                |
| 1.3                         | Beurteilung . . . . . 5                               |
| 2.                          | <b>Investitionsrechnung 2006</b>                      |
| 2.1                         | Allgemeines . . . . . 6                               |
| 2.2                         | Standortbeitrag Chesa Koch . . . . . 7                |
| 2.3                         | Investitionsbeitrag Spital Oberengadin . . . . . 7    |
| 2.4                         | Trottoir Promulins . . . . . 7                        |
| 2.5                         | Ersatz Fahrzeuge Werkdienst . . . . . 8               |
| 2.6                         | Sanierung Wasserversorgung . . . . . 8                |
| 2.7                         | Schutzdamm Val Champagna . . . . . 8                  |
| 2.8                         | Camping Chuoaz, Realisierungskonzept . . . . . 8      |
| 3.                          | <b>Kommentar zu Detailpositionen.</b> . . . . . 9     |
| 4.                          | <b>Finanzplan 2007 - 2010</b> . . . . . 14            |
| 4.1                         | Zweck der Finanzplanung . . . . . 14                  |
| 4.2                         | Grundlagen. . . . . 14                                |
| 4.3                         | Ergebnisse der Finanzplanung . . . . . 15             |
| 4.4                         | Schlussfolgerungen. . . . . 20                        |
| 5.                          | <b>Anträge</b> . . . . . 20                           |
| 6.                          | <b>Gesamtergebnis</b> . . . . . 21                    |
| 7.                          | <b>Laufende Rechnung</b> . . . . . 22                 |
| 7.1                         | Übersicht nach Funktionen . . . . . 22                |
| 7.2                         | Detailkonten. . . . . 23–47                           |
| 7.3                         | Übersicht nach Arten . . . . . 48                     |
| 8.                          | <b>Investitionsrechnung</b> . . . . . 49              |
| 8.1                         | Übersicht nach Funktionen . . . . . 49                |
| 8.2                         | Detailkonten. . . . . 50–52                           |
| 9.                          | <b>Abgabenspiegel 2006</b> . . . . . 53               |
| <b>B ELEKTRIZITÄTSWERK</b>  |   |
|                             | <b>Antrag</b> . . . . . 56                            |
| 1.                          | <b>Zusammenzug laufende Rechnung</b> . . . . . 57     |
| 2.                          | <b>Detailkonten laufende Rechnung</b> . . . . . 58–60 |
| 3.                          | <b>Investitionsrechnung</b> . . . . . 61              |



## **A Gemeindeverwaltung**

*Sehr geehrte Stimmbürgerinnen*

*Sehr geehrte Stimmbürger*

### **In Kürze**

Das Budget 2006 sieht Aufwände von total Fr. 18'108'930.– und Erträge von Fr. 18'173'150.– vor, was einen Ertragsüberschuss von Fr. 64'220.– ergibt. Dies bei Abschreibungen von Fr. 1'568'800.– und Einlagen in Spezialfinanzierungen von Fr. 463'300.– bzw. Entnahmen aus Spezialfinanzierungen von Fr. 39'300.–. Der Cash Flow beträgt Fr. 2'057'020.–.

Für das Jahr 2006 sind Bruttoinvestitionen in der Höhe von Fr. 5'200'000.– geplant.

## **1. LAUFENDE RECHNUNG 2006**

### **1.1 Grundlagen**

Das Budget 2006 stützt sich auf die Zahlen der Jahresrechnung 2004, der Zwischenabschlüsse der laufenden Rechnung 2005 sowie des Budgets 2005. Schwierig prognostizierbar sind die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen. Will man den Prognosen der verschiedenen Institute Glauben schenken, bleiben die Inflationserwartungen weiterhin tief. Teuerungsdruck ist somit weiterhin nicht in Sicht. Entsprechend verharren auch die Langfristzinsen auf Tiefstniveau. Bei den Personalkosten planen wir gleich wie der Kanton Graubünden mit einem Teuerungsausgleich von 1% und einer durchschnittlichen Reallohnanpassung von 1%. Starken Einfluss auf das vorliegende Budget haben die Spar- und Entlastungsprogramme vom Bund und Kanton. Was sich für den Kanton Graubünden positiv auf das Budget 2006 auswirkt, schlägt sich bei den Gemeinden wegen der damit verbundenen teilweisen Lastenverschiebungen als Mehrbelastung nieder. Ebenfalls starken Einfluss auf das Budget haben verschiedene Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung. So ist beispielsweise die vom Grossen Rat im Herbst 2004 beschlossene Teilrevision des Kindergarten- und Schulgesetzes sowie der Lehrerbesoldungsverordnung mit einer Mehrbelastung für die Gemeinden verbunden, indem die beschlossene Erhöhung der Mindestbesoldungen für Kindergarten- und Reallehrpersonen zu höheren Personalkosten im Bildungswesen führt. Spürbare Folgen für den Finanzhaushalt der Gemeinde hinterlässt schliesslich auch das kantonale Steuergesetz mit den vom Gemeindevorstand begrüßten Steuerentlastungen. Bereits im Jahr 2006 wirksam wird die notwendige Indexanpassung. Noch nicht absehbar sind die Folgen der neuen Spitalfinanzierung auf die Defizitbeiträge der Gemeinden. Ebenfalls unklar und deshalb im vorliegenden Budget nicht berücksichtigt sind die Auswirkungen der beschlossenen Totalrevision des kantonalen Strassengesetzes.

### **1.2 Grundsätze**

Das Budget 2006 basiert wie in den Vorjahren auf den folgenden bewährten Grundsätzen:

- Grundsätze der Haushaltsführung gemäss Art. 3 der Finanzverordnung, namentlich die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit sowie der Verursacherfinanzierung.
- Realistische Budgetierung: auf die Berücksichtigung von Reserven und Sicherheitsmargen wurde verzichtet. Die budgetierten Ausgaben richten sich nach dem ermittelten Bedarf, die Erträge stützen sich auf Prognosen. Wo dies nicht aufgrund einigermaßen zuverlässiger Grundlagen möglich ist, wird auf die geglätteten Werte der letzten verfügbaren Ist-Zahlen zurückgegriffen.

### **1.3 Beurteilung**

Auf den ersten Blick präsentiert sich das Budget 2006 erfreulich. Erstmals schliesst das prognostizierte Ergebnis der laufenden Rechnung mit einem knappen Überschuss. Auch der erwartete Cash Flow liegt erstmals über der 2 Millionen-Grenze. Bei genauerem Hinsehen präsentieren sich die finanziellen Aussichten etwas weniger rosig. Das vorliegende Budgetergebnis muss aus mehreren Gründen relativiert werden. Zum einen liegen dem Budget 2006 nicht konjunkturresistente Einnahmen zugrunde, die in Zukunft geringer ausfallen dürften. Die Folgen der Zweitwohnungskontingentierung sind noch nicht absehbar, werden aber aller Voraussicht nach die Einnahmenseite zusätzlich negativ beeinflussen. Zum anderen muss in Betracht gezogen werden, dass dem gesteigerten Cash Flow ein im noch stärkeren Mass gesteigerter Investitionsbedarf gegenübersteht. Gross und über mehrere Jahre anhaltend sind die Investitionen im Bereich der Abwasserentsorgung. Ebenfalls beträchtlich sind die in den kommenden Jahren auf die Gemeinde zukommenden Verpflichtungen zugunsten des Spitals



Oberengadin. Diese werden zusammen mit den übrigen Investitionen für die Substanzerhaltung die Gemeinde in den nächsten Jahren stark belasten. Schliesslich ist damit zu rechnen, dass Bund und Kanton die Politik der Lastenverschiebungen zu den Gemeinden auch in Zukunft fortsetzen werden. Zu guter Letzt muss auch die anstehende Revision der Steuergesetzgebung auf

kantonalen Ebene berücksichtigt werden, welche für die Gemeinden empfindliche Einbussen bei den Steuererträgen zur Folge haben wird. Somit bleibt die Erkenntnis, dass trotz der erfreulichen Prognose für die laufende Rechnung 2006 das finanzpolitische Korsett weiterhin eng bleiben wird. Als Konsequenz bleibt, dass am strengen finanzpolitischen Kurs festzuhalten ist.

## 2. INVESTITIONSRECHNUNG 2006

| Objekt                                 | Kreditauslösung                          | Gesamtkredit | 2006             |
|--|--|--------------|------------------|
| Standortbeitrag Chesa Koch             | vgl. Ziff. 2.2                           | 300'000      | 300'000          |
| Investitionsbeitrag Spital Oberengadin | vgl. Ziff. 2.3                           | 665'000      | 665'000          |
| Trottoir Promulins                     | vgl. Ziff. 2.4                           | 180'000      | 180'000          |
| Sanierung Innbrücke                    | Beschluss Gemeindeversammlung 15.12.2005 | 1'400'000    | 100'000          |
| Ersatz Fahrzeuge Werkdienst            | vgl. Ziff. 2.5                           | 90'000       | 90'000           |
| Sanierung Wasserversorgung             | vgl. Ziff. 2.6                           | 320'000      | 320'000          |
| Sanierung Kanalisationsnetz            | Beschluss Gemeindeversammlung 15.12.2005 | 1'000'000    | 700'000          |
| Investitionsbeitrag ARA Sax (Kanal)    | Beschluss Gemeindeversammlung 14.04.2005 | 1'260'000    | 505'000          |
| Investitionsbeitrag ARA Sax            | Beschluss Gemeindeversammlung 14.04.2005 | 2'375'000    | 780'000          |
| Investitionsbeitrag ABVO               | Beschluss Delegiertenversammlung ABVO    | 70'000       | 70'000           |
| Hochwasserschutz Inn/Flaz              | Urnenabstimmung 26.11.2000               | 28'400'000   | 400'000          |
| Schutzdamm Val Champagna               | vgl. Ziff. 2.7                           | 50'000       | 50'000           |
| Siedlungsinventar                      | Beschluss Gemeindeversammlung Dez. 2003  | 50'000       | 10'000           |
| Parkhaus Bellevue                      | separater Beschluss Gemeindeversammlung  | 3'000'000    | 1'000'000        |
| Camping Chuo, Realisierungskonzept     | vgl. Ziff. 2.8                           | 30'000       | 30'000           |
| <b>Bruttoinvestitionen</b>             |  |              | <b>5'200'000</b> |
| ./. Einnahmen                          |  |              | 1'970'000        |
| <b>Nettoinvestitionen</b>              |  |              | <b>3'230'000</b> |
| ./. Verflüssigungen                    |  |              | 300'000          |
| <b>Nettoergebnis</b>                   |  |              | <b>2'930'000</b> |

### 2.1 Allgemeines

Die Investitionsrechnung sieht Bruttoinvestitionen in der Höhe von Fr. 5'200'000.– vor. Bei Einnahmen von Fr. 1'970'000.– ergeben sich Nettoinvestitionen von Fr. 3'230'000.– welche zu knapp 65% über erwirtschaftete Eigenmittel finanziert werden können. Durch zusätzliche Verflüssigungen im Umfang von Fr. 300'000.– kann die Neuverschuldung auf knapp Fr. 900'000.– beschränkt werden.

Gestützt auf die Verordnung für den Finanzhaushalt der Gemeinde Samedan vom 24. April 2003 wird die Investitionsrechnung der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet. Mit der **Genehmigung** wird der Gemeindevorstand ermächtigt, die vorgesehenen Investitionen bis Fr. 500'000.– sowie die gebundenen Ausgaben zu tätigen. Investitionen, die Fr. 500'000.– übersteigen, sind auf Grund einer separaten Botschaft zusätzlich der Gemeindeversammlung zur Genehmigung zu unterbreiten.



### 2.2 Standortbeitrag Chesa Koch

Die Wohnsituation für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Spitals Oberengadin und des Alters- und Pflegeheims Promulins in Samedan ist sehr angespannt. An seiner Sitzung vom 07. September 2004 hat der Kreisrat den Bedarf nach zusätzlichem Wohnraum für die Angestellten des Spitals Oberengadin und des Alters- und Pflegeheims Samedan als ausgewiesen erachtet. Es wurde daher zur Überbauung des Areals der Chesa Koch, d.h. des bergseitig der Zufahrtsstrasse zum alten Spital gelegenen Bereichs, ein Planungskredit frei gegeben. In der Zwischenzeit wurde zuhanden des Kreisrates Oberengadin durch das Architekturbüro Kurt Lazzarini ein Bauprojekt erarbeitet, welches ohne Berücksichtigung der Landkosten, mit Baukosten von Fr. 13,5 Millionen rechnet. Vorgesehen sind die folgenden Wohnungen und der Kreis rechnet derzeit in etwa mit den folgenden Mieten:

| Anzahl | Art der Wohnung  | Miete inkl. Nebenkosten |
|--------|------------------|-------------------------|
| 3      | 4-Zimmer-Wohnung | ca. Fr. 2'000.–         |
| 6      | 3-Zimmer-Wohnung | ca. Fr. 1'500.–         |
| 7      | 2-Zimmer-Wohnung | ca. Fr. 900.–           |
| 21     | Studios          | ca. Fr. 600.–           |

Die vorberatende Arbeitsgruppe des Kreises Oberengadin ist an die Gemeinde Samedan mit dem Anliegen herangetreten, den auf die Gemeinde zukommenden Standortvorteil mit einem Betrag von Fr. 300'000.– abzugelten.

Grundsätzlich ist der Gemeindevorstand der Ansicht, dass die Kreisaufgaben gemäss Kreisverteiler zu verteilen sind und auf weitere Beiträge einzelner Gemeinden zu verzichten ist. In Berücksichtigung der Praxis in anderen Regionen des Kantons Graubünden und der Tatsache, dass Samedan ein Interesse daran haben muss, dass hier Wohnraum für die in unserem Dorf tätige Bevölkerung geschaffen wird und dass gegenüber den anderen Oberengadiner Gemeinden ein positives Zeichen zu setzen ist, ist der Gemeindevorstand der Auffassung, dass ein Standortbeitrag gerechtfertigt ist. Mit einem solchen Beitrag werden die Wohnverhältnisse in unserer Gemeinde verbessert, weshalb es gestützt auf das kommunale Gesetz über den sozialen Wohnungsbau und die Verbesserung der Wohnverhältnisse der Gemeinde Samedan gerechtfertigt ist, diese Mittel dem Fond, welcher durch die Ersatzabgaben für Hauptwohnungen geäufnet wird, zu entnehmen. Gemäss Art. 14 dieses Gesetzes kommt die entsprechende Kompetenz dem Gemeindevorstand zu, er hat die Gemeindeversammlung über seine Aktivitäten zu orientieren. Dieser Betrag versteht sich unter

dem Vorbehalt der Zustimmung durch die Stimmberechtigten des Kreises Oberengadin.

### 2.3 Investitionsbeitrag Spital Oberengadin

Mit dem Abschluss des Umbaus/Teilsanierung des Spitals befindet sich die Infrastruktur in einem beachtlichen Teil des Spitals in einem guten Zustand. Trotzdem besteht ein Nachholbedarf von rund Fr. 15'000'000.–, der nicht über die ordentliche Rechnung gedeckt werden kann. Unter anderem wurde seinerzeit der Operationssaal von der Sanierung ausgenommen. Es ist zudem laufend mit Investitionen zu rechnen, die der Erneuerung und der Anpassung an die medizinische Entwicklung dienen. Die Sanierungsschwerpunkte in den kommenden Jahren sind:

- Umbau/Sanierung Operationssaal
- Sanierung Fenster, Südfassade und Dächer Spital
- Diverse Ersatzanschaffungen im medizinischen Bereich
- Teilersatz der Infrastruktur Radiologie sowie MRI
- Diverse Sanierungsarbeiten an Personalhäusern, Wasserleitungen

Für das Jahr 2006 sind der Ersatz der Lüftung und die erste Etappe der Operationssaalsanierung für Fr. 2'500'000.–, die Fenster-, Storen- und Fassadensanierung für Fr. 2'100'000.– der Ersatz der Telefonzentrale für Fr. 300'000.– sowie die Ersatzanschaffungen von diversen medizinischen Geräten vorgesehen, was Totalinvestitionen von Fr. 5'900'000.– ergibt. Abzüglich des Pauschalbeitrages des Kantons von Fr. 1'500'000.– verbleiben zu Lasten der Gemeinden Fr. 4'650'000.–. Davon hat die Gemeinde Samedan gemäss Kreisverteiler 14,28%, d.h. Fr. 665'000.– zu tragen.

### 2.4 Trottoir Promulins

Die Via Promulins erschliesst das Wohnquartier Promulins, das Alters- und Pflegeheim, die Berufsschulen, die Mehrzweckhalle, die Academia Engiadina sowie die Neubauten Quadratscha. Es handelt sich somit um eine stark befahrene und stark von Fussgängern begangene Strasse. Nachdem nun die entsprechenden Dienstbarkeiten mit den benachbarten Grundeigentümern gesichert werden konnten, sind auch die rechtlichen Voraussetzungen für den Bau des Trottoirs gegeben. Die Kosten für den Trottoirbau zwischen dem EW-Gebäude und der Einfahrt zur Academia Engiadina setzen sich wie folgt zusammen:



| Arbeiten                           | Kosten in Fr. inkl. Mwst. |
|------------------------------------|---------------------------|
| Belag ohne Deckbelag               | 104'000.–                 |
| Stützmauer                         | 45'000.–                  |
| Metallbau                          | 15'000.–                  |
| Projektierung, Bauleitung, Reserve | 16'000.–                  |
| <b>TOTAL</b>                       | <b>180'000.–</b>          |

### 2.5 Ersatz Fahrzeuge Werkdienst

Das Kommunalfahrzeug der Marke Kubota ST30, welches vor allem für die Schneeräumung auf den Spazierwegen und die Abfallsammlung eingesetzt wird, soll ersetzt werden. Es wurde am 01. November 1994 in den Verkehr genommen und hat 3294 Betriebsstunden, was einer ungefähren Leistung von 100'000 km entspricht. Das Gerät soll durch ein gleichartiges Fahrzeug zu einem Preis von Fr. 90'000.– inkl. Mwst. ersetzt werden. Die Neuanschaffung wird im Rahmen des Submissionsgesetzes ausgeschrieben. Das zu ersetzende Fahrzeug wird bei Lieferung des Ersatzfahrzeuges eingetauscht und ausser Betrieb genommen.

### 2.6 Sanierung Wasserversorgung

Die Wasserversorgung ist im Quartier Punt Muragl ungenügend sichergestellt. Im Jahre 2001 liess der Gemeindevorstand im Rahmen einer Diplomarbeit an der Hochschule für Technik in Rapperswil Varianten zur Verbesserung der Wasserversorgung in Punt Muragl prüfen. Dabei stellte sich heraus, dass langfristig gesehen eine Verbindung der Wasserversorgungen von Samedan und Pontresina ökonomisch und ökologisch die beste Variante ist. In der Zwischenzeit liess die Gemeinde Pontresina ein Projekt für die Verbindung ihres Trinkwassernetzes mit jenem von Samedan in Punt Muragl erarbeiten. Die Gemeindevorstände von Pontresina und Samedan konnten sich im Rahmen einer Vereinbarung, unter dem Vorbehalt der Zustimmung der Gemeindeversammlungen, über die Erstellung der Trinkwasserleitung und dem Wasserbezug sowie die finanziellen Konsequenzen einigen. Gemäss dieser Vereinbarung erstellt die Gemeinde Pontresina die Trinkwasserleitung bis an die Gemeindegrenze zu Samedan. Die Kosten für diese Trinkwasserleitung werden zwischen den Gemeinden Pontresina und Samedan im Verhältnis der durch die Leitung versorgten Gebäude (Versicherungswerte) aufgeteilt. Somit hat die Gemeinde Samedan von den zu erwartenden Erstellungskosten von Fr. 332'000.– 85%, d.h. Fr. 282'000.– zu übernehmen. Die Anpassungsarbeiten auf Gemeindegebiet von Samedan belaufen sich auf Fr. 38'000.–, so dass mit Gesamtkosten im Betrage von

Fr. 320'000.– (inkl. Mwst.) zu rechnen ist.

Für den Wasserbezug entschädigt die Gemeinde Samedan die Gemeinde Pontresina mit der Benutzergebühr bestehend aus der Grundgebühr und der Mengengebühr gemäss den generell für Pontresina geltenden Gebühren. Massgebend ist der Wasserbezug gemäss Wasserzähler an der Gemeindegrenze. Auf Gemeindegebiet von Samedan erhebt die Gemeinde Samedan die Gebühren gemäss dem für die Gemeinde Samedan massgebenden Reglement.

### 2.7 Schutzdamm Val Champagna

Im Zuge der Teilrevision der Ortsplanung (Zonenplan Chuo 1:2000) wird eine Erweiterung der Campingzone gegen die Ova da Champagna hin vorgesehen. Ein Teil dieses Bereiches befindet sich in der Gefahrenzone 2 (Murganggefahr Val Champagna). Gemäss Gefahrenzonenkommission muss die Gemeinde, um die geplante Umzonung vornehmen zu können, „... innert zwei Jahren an zwei kurzen Stellen den Bach mittels Dammerhöhung so sichern, dass keine Wasseraustritte in Richtung Camping mehr möglich sind...“ (Protokoll der Gefahrenzonenkommission 3 Nr. 3/2004 15 vom 11. Juni 2004). Diese Arbeiten sollen im Jahre 2006 ausgeführt werden, sie werden auf Fr. 50'000.– inkl. Mwst. geschätzt.

### 2.8 Camping Chuo, Realisierungskonzept

Mit der Teilrevision der Ortsplanung (Zonenplan Chuo 1:2000) soll bei der Brücke über den Flaz, eingangs Campingplatz, eine Zone für ein Betriebsgebäude ausgetrennt werden. Im Vorprüfungsbericht hält das Amt für Raumplanung in diesem Zusammenhang fest: „... die Gestaltung einer derartigen Baute ist allerdings von grosser Wichtigkeit.“ ... „Deshalb scheint es gerechtfertigt, um für diesen Ort die gestalterisch und betrieblich optimale Lösung zu finden, einen Studienauftrag an verschiedene Architekten zu erteilen.“

Der Gemeindevorstand beabsichtigt, die einheimischen Architekten ein Realisierungskonzept erarbeiten zu lassen. Aufgrund der Ergebnisse können dann konkrete Kostenschätzungen für den Bau eines solchen Betriebsgebäudes erarbeitet werden, diese bilden dann die Grundlage um Modelle für die Umsetzung (Realisierung durch Private, Gemeinde oder gemischtwirtschaftliche Lösungen) zu erarbeiten. Für die Erarbeitung des Studienwettbewerbes werden Fr. 30'000.– inkl. Mwst. beantragt.



### 3. KOMMENTAR ZU DETAILPOSITIONEN

Es werden nur wesentliche Mehr- oder Minderabweichungen gegenüber dem Voranschlag 2005 kommentiert. Auf Erläuterungen zu den nicht erfolgswirksamen durchlaufenden Beiträgen und den internen Verrechnungen wird in der Regel verzichtet.

#### 0. Allgemeine Verwaltung

##### 020.301.00 *Besoldungen*

Der Anstieg ist einerseits auf die Erhöhung von 20 Stellenprozenten beim Sekretariat zurückzuführen. Andererseits fallen beim Steueramt wegen eines personellen Wechsels während vier Monaten doppelte Personalkosten an.

##### 020.318.06 *Aufenthalts- und Niederlassungsgebühren*

Seit Inkrafttreten der bilateralen Verträge gelten für die Beschäftigung von EU/EFTA-Staatsangehörigen im Kanton Graubünden neue Bestimmungen mit Bezug auf die Bewilligungspraxis. Damit verbunden ist eine Senkung der Kosten für die Bewilligungsgebühren. Dies hat aber auch geringere Einnahmen zur Folge (siehe Konto 020.431.01).

##### 020.352.00 *Durchschätzung*

Die von der Regierung des Kantons Graubünden beschlossene Revisionschätzung sollte im Jahr 2006 abgeschlossen werden. Für die letzte Etappe ist mit Kosten von Fr. 25'000.00 zu rechnen.

##### 020.451.02 *Entschädigung Kanton*

Die bisherige Entschädigung basierte auf eine Veranlagungsquote von 90%. Als Folge des personellen Wechsels beim Steueramt musste mit dem Kanton eine neue Vereinbarung getroffen werden, welche vorübergehend auf 70% festgelegt wurde. Dies ist mit einer geringeren Entschädigung verbunden.

#### 1. Öffentliche Sicherheit

##### 109.308.00 *Stellvertretungskosten*

Die Stellvertretung durch das Zivilstandsamt St. Moritz muss vorübergehend aufgestockt werden. Begründet ist dies durch den Rückerfassungsauftrag des Kantons bis 2008. Zudem werden sämtliche Gerichts- und Verwaltungsentscheide des Bezirksgerichtes neu ausschliesslich im Zivilstandsamt Samedan verarbeitet.

##### 120.361.01 *Defizitanteil Kreisamt*

Die verschiedenen Ämter des Kreises Oberengadin prognostizieren einen Gesamtkostendeckungsbeitrag von Fr. 1'914'000.-. Dieser liegt im Vergleich zum Vorjahr um 4% höher, was knapp Fr. 80'000.- entspricht. Die Belastung für die Gemeinde Samedan ergibt sich aus dem Kreisverteilschlüssel, welcher für das Budget 2006 14.28% beträgt.

#### 2. Bildung

Der Grosse Rat hat in der Oktobersession im Rahmen der Teilrevision des Kindergartengesetzes, des Schulgesetzes sowie der Lehrerbesoldungsverordnung eine Erhöhung der Mindestbesoldung der Kindergartenlehrpersonen um 4% sowie eine Anpassung der Mindestbesoldung der Reallehrpersonen auf das Niveau der Sekundarlehrpersonen beschlossen, was einer Erhöhung von 5.9% gleichkommt. Im Weiteren wurden aufgrund dieses Beschlusses die Mindestbesoldungen der Kleinklassenlehrpersonen auf das Niveau der Real- und Sekundarlehrpersonen angehoben. Dies alles führt unbeschrieben der Pensenschwankungen zu einer Erhöhung der Personalkosten. Gleichzeitig hat der Kanton aufgrund eines neuen Subventionsmodus die Beiträge gekürzt.

Die Subventionen berechnen sich wie folgt:  
Anzahl Schüler geteilt durch Referenzgrösse des Kantons multipliziert mit pauschalem Beitragssatz.  
Der Pensenplan für die verschiedenen Stufen präsentiert sich wie folgt:

| Abteilung         | Schuljahr 01/02 | Schuljahr 02/03 | Schuljahr 03/04 | Schuljahr 04/05 | Schuljahr 05/06 |
|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Schulleitung      | 67%             | 67%             | 67%             | 87%             | 87%             |
| Kindergarten      | 400%            | 400%            | 400%            | 400%            | 400%            |
| Unterstufe        | 1083%           | 1073%           | 1067%           | 1050%           | 1060%           |
| Oberstufe         | 827%            | 893%            | 910%            | 960%            | 930%            |
| Assimilation      | 67%             | 67%             | 67%             | 67%             | 67%             |
| Handarbeit/Kochen | 170%            | 197%            | 173%            | 140%            | 0%              |
| Heilpädagogik     | 200%            | 250%            | 250%            | 230%            | 200%            |
| Total             | 2814%           | 2947%           | 2934%           | 2934%           | 2744%           |



Der Stellenplan für das Schuljahr 2006/07 muss vom Gemeindevorstand bewilligt werden. Dies wird im Januar 2006 geschehen, um die entsprechende Pensenplanung rechtzeitig vornehmen zu können.

### 200.302.00 *Besoldungen*

Die Budgeterhöhung ist nebst der Stufenerhöhung und des Teuerungsausgleiches insbesondere auf die vom Grossen Rat beschlossene Lohnerhöhung der Kindergärtnerinnen um 4,5 % zurückzuführen.

### 210.302.00 *Besoldungen*

Im Primarlehrkörper wurden 80 Stellenprozent abgebaut. Die Erhöhung der Besoldungen ist nebst Stufenerhöhung und Teuerungsausgleich auf die Integration von annähernd 100 Stellenprozent aus dem Bereich „Textiles Werken“ zurückzuführen.

### 210.310.02 *Lehrmittel Handarbeit*

Integration „Textiles Werken“ in die Unterstufe.

### 210.452.00 *Schulgelder Auswärtiger*

Im Schuljahr 2005/2006 besucht eine Schülerin mit Wohnsitz in La Punt-Chamues-ch die Primarschule in Samedan. Das von den Eltern zu finanzierende Schulgeld 2006 ist pro rata berücksichtigt.

### 213.302.01 *Besoldungen IKK mit besonderer Bewilligung*

Im Bereich der integrierten Förderung können durch die Abgabe von bestimmten Schülern an die IV 20 Stellenprozent abgebaut werden. Die Schüler gehen weiterhin in Samedan zur Schule, werden aber integriert von einer von der IV angestellten Lehrkraft betreut. Der Kanton bezahlt hier pro Kleinklassenkind eine geringe Subvention. Die Gemeinde muss für die entsprechenden Fälle eine Tagespauschale von Fr. 40.– pro Tag und Kind finanzieren (siehe Konto 220.352.05).

### 214.365.00 *Beitrag Musikschule*

Der Beitrag von Fr. 55'000.– basiert auf einem neuen Finanzierungsschlüssel, der seit dem Jahr 2005 gilt. Der budgetierte Beitrag setzt sich aus einem Pauschalbetrag von Fr. 10.– pro Einwohner und einer zusätzlichen Beteiligung am Restdefizit nach Massgabe der Anzahl Musikschüler mit zivilrechtlichem Wohnsitz in Samedan zusammen.

### 215 *Handarbeits-/Hauswirtschaftsschule*

Aus abrechnungstechnischen Gründen muss die Funktion 215 aufgelöst werden. Die Bereiche Handarbeit, Hauswirtschaft und Textiles Werken werden auf die Funktionen Primarschule und Oberstufe umgelagert.

### 216.302.00 *Besoldungen*

Für das Schuljahr 2005/06 sind zeitweilig ca. 120 Stellenprozent abgebaut worden. Für das kommende Schuljahr werden die Pensen voraussichtlich wiederum um 100 Stellenprozent aufgestockt werden müssen. Die Pensengrösse dürfte sich dann bei etwas über 1000 Stellenprozent stabilisieren. Zu diesen Stellenprozent werden künftig auch die Pensen für das Textile Werken und die Hauswirtschaft gerechnet.

### 216.310.02 *Lehrmittel Hauswirtschaft und Textiles Werken*

Siehe Kommentar unter Funktion 215.

### 216.311.03 *Anschaffungen Hauswirtschaft*

Siehe Kommentar unter Funktion 215.

### 216.315.02 *Unterhalt Hauswirtschaft*

Siehe Kommentar unter Funktion 215.

### 217.314.00 *Unterhalt Liegenschaften*

Die Lüftung der Schulküche arbeitet ungenügend und muss für Fr. 15'000.– saniert werden. Die Rolladen beim Kindergarten Puoz sind defekt und müssen für Fr. 8'000.– ersetzt werden.

### 217.427.00 *Mietzinsenträge*

Die öffentliche Bibliothek Samedan/Bever muss für die Benutzung der Anlagen in Puoz einen jährlichen Mietzins von Fr. 8'500.– bezahlen. Im Gegenzug musste auch der jährliche Betriebsbeitrag auf Fr. 25'000.– erhöht werden (siehe Konto 300.365.05).

### 219.301.00 *Sekretariat*

Das Sekretariat umfasst 75 Stellenprozent sowie eine kaufmännische Lehrstelle.

### 220 *Sonderschulung/Kleinklassen*

Die höheren Personalkosten sind weder durch eine Lohnerhöhung oder eine Stellenerweiterung begründet, sondern sind auf eine Fehlannahme im Budget 2005 zurückzuführen.

Der Beitrag an die Kleinklasse Pontresina wird im Jahr 2006 noch bis August bezahlt werden.

### 230.365.00/04 *Beiträge an die verschiedenen Berufsschulen*

Gemäss kantonalem Berufsbildungsgesetz werden die Restkosten aller Bündner Berufsschulen und der Vorlehrinstitutionen unter Berücksichtigung der Finanzkraft und der Einwohnerzahl auf die einzelnen Gemeinden verteilt. Die Kosten im Bereich der Berufsbildung sind bereits seit längerem im Steigen begriffen.



### 3. Kultur und Freizeit

#### 300.311.00 *Anschaffungen*

Die Nachfrage nach Marktständen für die diversen Dorfveranstaltungen ist gross. Zur Abdeckung dieser Nachfrage werden einige defekte Stände ersetzt und das Angebot durch 10 neue Marktstände ergänzt.

#### 300.365.01 *Beiträge an kulturelle Ortsvereine*

Nach geltender Praxis unterstützt die Gemeinde Samedan die Societed da musica mit einem jährlichen Grundbeitrag von Fr. 3'000.-. Zusätzlich kann der Gemeindevorstand öffentliche Auftritte mit Beiträgen von Fr. 300.- bis Fr. 500.-, gesamthaft jedoch maximal Fr. 3'000.- entschädigen. Im Rahmen des Dorffestes unterstützt die Gemeinde die teilnehmenden Ortsvereine zudem mit Fr. 4'000.-.

300.365.02 *Beiträge an andere kulturelle Institutionen*  
Kulturrat Fr. 15'000.-, Kulturarchiv Oberengadin Fr. 7'500.-, Uniun dals Grischs Fr. 2'800.-, Romanischkurs Fundaziun de Panta Fr. 2'000.-, Ludotheka Arlekin Fr. 1'800.-.

#### 300.365.03 *übrige Beiträge*

Neujahrsapéro Fr. 1'000.-, Nikolausmarkt Fr. 1'000.-, Ferienspass Oberengadin Fr. 700.-.

#### 300.390.09 *Romanisch-deutsche Zweisprachigkeit*

Im Rahmen der Verfassungsrevision vom 08. Juli 2004 wurde ein Sprachenartikel eingeführt. Als konkrete Massnahme zur Förderung der Zweisprachigkeit wurde inzwischen ein Sprachbeauftragter eingesetzt. Es handelt sich um eine 33 Prozentstelle, welche in der Schule integriert ist und zu je 50% der Gemeindeschule und der übrigen Gemeinde zur Verfügung steht. Der hier vorgesehene Betrag von Fr. 25'000.- wird intern der Gemeindeschule gutgeschrieben (Konto 216.490.09).

#### 330 *Parkanlagen, Wanderwege*

Das bisherige Konto „Anlagen und Wegunterhalt“ mit Total Fr. 30'000.- wurde aus Transparenzgründen auf die Konten 314.00 „Wanderwege“, 314.02 „Dorfverschönerung“ sowie auf das Konto 314.03 „Übriges“ aufgeteilt.

#### 340.311.00 *Anschaffungen*

Der Gemeinde steht derzeit für die Kunstschneeproduktion lediglich eine Schneekanone der älteren Generation zur Verfügung, welche im gemeinsamen Eigentum mit Samedan Tourismus und der Skilift Survih AG steht. Im Bedarfsfall kann zusätzlich auf eine Schneekanone der Ferienregion ENGADIN zurückgegriffen werden. Die Erfahrungen der vergangenen schneearmen Jahre haben aufgezeigt, dass diese Kapazität für die Beschneigung der Langlaufloipen nicht ausreicht. Es soll deshalb eine

neue leistungsfähigere Schneekanone angeschafft werden, um zusammen mit den benachbarten Gemeinden im Bedarfsfall ein angemessenes Loipennetz bereitstellen zu können.

#### 340.316.01 *Langlaufzentrum Golf*

Die Engadin Golf AG hat sich bereit erklärt, der Gemeinde das Clubhaus versuchsweise für die Zeit vom 01. Dezember bis 31. März für den Betrieb eines Langlaufzentrums zur Verfügung zu stellen. Die Entschädigung dafür wurde auf Fr. 10'000.- inklusive Nebenkosten festgelegt. In Absprache mit Samedan Tourismus wird die Gemeinde die Lokalitäten einem einheimischen Sportgeschäft mit der Auflage weitervermieten, einen einfachen Restaurationsbetrieb, einen Shop, eine Langlaufschule inklusive Garderoben, Wachsraum und Toiletten zu führen.

#### 340.365.00 *Beiträge Sportvereine, Sportanlässe*

Herbstgolfwoche Fr. 8'000.-, White Turf Fr. 6'500.-, Trainingsstützpunkt Oberengadin Nordisch Fr. 1'500.-, Snowboardstützpunkt Oberengadin Fr. 1'000.-, Trainingsstützpunkt Oberengadin Alpin Fr. 500.-, Olympia Bobrun St. Moritz - Celerina Fr. 1'000.-, Concours St. Moritz Sommer 500.-, Concours Zuoz Fr. 500.-; Concours St. Moritz Winter Fr. 300.-.

#### 341.434.00/434.01 *Einnahmen Bandenwerbung/ Einnahmen Eisplatzvermietung*

Die Einnahmen wurden basierend auf die Erfolgsrechnung der Wintersaison 04/05 budgetiert. Die Einnahmen aus der Eisplatzvermietung waren wegen der verkürzten Betriebszeit in den letzten Jahren rückläufig.

### 4. Gesundheit

#### 400.361.00 *Defizitbeitrag Spital Oberengadin*

Im Budget 2005 setzte sich der Defizitbeitrag an das Spital Oberengadin aus Fr. 412'000.- für die Finanzierung der Betriebsrechnung sowie Fr. 115'000.- als Amortisationszahlung für die Sanierung und den Umbau des Spitals zusammen. Für das Jahr 2006 budgetiert das Spital Oberengadin ein Defizit von Fr. 7'142'000.- zu Lasten der Kreisgemeinden. Davon entfallen Fr. 2'482'000.- auf die Betriebsrechnung, Fr. 4'650'000.- gehen zu Lasten der Investitionsrechnung. Der Anteil der Gemeinde Samedan beträgt gemäss Kreisverteilschlüssel 14,28 %, was Fr. 1'020'000.- entspricht. Entsprechend sind Fr. 355'000.- als Betriebsbeitrag in der laufenden Rechnung vorzusehen. Der Investitionsbeitrag von Fr. 665'000.- wird der Investitionsrechnung belastet.

#### 440.362.01 *Spitex*

Die Gemeindebeiträge an die Spitex Oberengadin be-



rechnen sich zu zwei Dritteln gemäss Kreisverteiler und zu einem Drittel gemäss den effektiv erbrachten Pflegeleistungen für die Gemeindeeinwohner.

## 5. Soziale Wohlfahrt

589.365.02 KIBE Kinderbetreuung Engadin  
Gestützt auf das kantonale Gesetz über die Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung leistet die Gemeinde Beiträge an die KIBE Engadin. Gemeinsam mit der anbietenden Organisation wurde der Bedarf für das Jahr 2006 auf 31'680 Betreuungsstunden festgelegt (Vorjahr 23'760).

## 6. Verkehr

620.314.02 *Allgemeiner Unterhalt*  
Fr. 100'000.– sind für die Randsteinsanierung auf dem Abschnitt der Kantonsstrasse zwischen dem Hotel Quadratscha und der Rätia Energie vorgesehen. Im Weiteren sind Belagsausbesserungen im Umfang von Fr. 50'000.– geplant. Schliesslich muss eine Strassenmauer in Chiss saniert sowie eine oberirdische Entwässerung bei der Via Veglia realisiert werden.

620.452.00 *Unterhaltsbeitrag ABVO*  
Für die Leistungen und Inkonvenienzen im Zusammenhang mit der Abfallumschlagsstation in Cho d'Punt wurde mit dem ABVO bis und mit dem Jahr 2005 eine Entschädigung von Fr. 50'000.– vereinbart. Mit dem Vorstand des ABVO konnte für die nächsten 5 Jahre eine Entschädigung von jährlich Fr. 25'000.– ausgehandelt werden.

622.301.00 *Besoldungen*  
Infolge einer längeren krankheitsbedingten Absenz muss bis auf Weiteres ein Ersatz angestellt werden. Die Leistungen der Taggeldversicherung sind im Konto 622.436.00 berücksichtigt. Zudem hat der Gemeindevorstand jeweils für die Periode von Mitte November bis Mitte März eine Erhöhung des Stellenplanes um 60% genehmigt, dies in Anbetracht der zusätzlich zu unterhaltenden Infrastruktur.

622.311.00 *Anschaffungen Maschinen*  
Vorgesehen ist die Anschaffung eines Eiskratzers für Fr. 15'000.– sowie der Ersatz von Freischneidern im Umfang von Fr. 4'000.–.

623.314.00 *Allgemeiner Unterhalt*  
Ein Gesuch des Gemeindevorstandes um Erweiterung der Parkplatzfläche beim Bahnhof wurde von der Rhätischen Bahn positiv beantwortet. Die entsprechenden

Kosten sind hier budgetiert. Darin nicht enthalten sind allfällige Belagsarbeiten.

650.360.00 *Defizitbeitrag Regionalverkehr*  
Den Gemeinden obliegt die Deckung des Defizits, welches nicht durch die Verkehrstaxen (Abgabe pro Übernachtung) und die Verkehrsabgaben (Abgaben der Ferienwohnungs- und Ferienhausbesitzer) gedeckt sind. Die budgetierten Gesamtkosten des ÖV Oberengadin betragen Fr. 4'639'000.–. Nach Abzug der Kantonsbeiträge von Fr. 451'000.– und der Beiträge der Bergbahnen von Fr. 811'000.00 verbleiben Fr. 3'377'000.– zu Lasten der Kreisgemeinden, für Samedan Fr. 351'000.–. Davon sollten Fr. 67'000.– durch Verkehrstaxen und Fr. 36'000.– durch Verkehrsabgaben gedeckt werden können.

## 7. Umwelt/Raumordnung

700.434.00 *Wassergebühren*  
Die Bautätigkeit der vergangenen Jahre hat einen Zuwachs an Liegenschaften und somit auch am Gebäude neuwert zur Folge. Entsprechend kann bei den Gebühren mit Mehrerträgen gerechnet werden.

710.352.00 *Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz*  
Das budgetierte Defizit der ARA Sax fällt mit Fr. 660'000.– und Fr. 90'000.– tiefer aus als im Vorjahr. Die Senkung ist unter anderem auf tiefere Personalkosten zurückzuführen. Im Zusammenhang mit der Pensionierung des Betriebsleiters und dessen Neubesetzung wird auf den Ersatz eines Klärwärters verzichtet.

710.434.00  
Siehe Kommentar zu Konto 700.434.00

720.314.00 *Unterhalt Kehrlichthäuschen*  
Ein Grossteil der Kehrlichthäuschen ist derzeit ohne Beleuchtung. Im Jahre 2006 soll dies nachgeholt werden.

720.352.00 *Defizitbeitrag ABVO*  
Der Defizitbeitrag setzt sich zusammen aus den Betriebskosten für die Entsorgung (Umschlagstation und Deponie) sowie aus den Betriebskosten für den Transport und die Verwertung der Wertstoffe (Glas, Karton, Papier).

720.434.00 *Kehrlichtgebühren*  
siehe Kommentar zu Konto 700.434.00

740.311.00 *Anschaffungen*  
Für die auf dem Friedhof San Peter anfallenden organischen Abfälle soll eine versenkbare Mulde installiert werden. Die momentan vorhandenen Gittercontainer bieten zu wenig Platz und vermögen auch aus ästhetischer Sicht nicht zu überzeugen.



### 740.314.00 *Unterhalt Friedhof*

Im Jahr 2006 ist die Räumung eines weiteren Feldes vorgesehen. Zudem soll die Urnenwand für Fr. 10'000.– erweitert und die Aussenmauer für Fr. 15'000.– saniert werden.

### 789.318.02 *Toi toi Toiletten*

Der Betrag im Vorjahr war zu tief angesetzt. Toi toi Toiletten werden an den Standorten Golf (Wintersaison), Gravatscha und San Peter aufgestellt.

### 790.318.01 *Projektierungen*

Unter dem Titel der Dorfverschönerung soll im Jahr 2006 die Gestaltung der Aussenräume an die Hand genommen werden. Eine entsprechende Arbeitsgruppe unter dem Vorsitz des zuständigen Departementvorstehers wurde inzwischen gebildet. Die Bevölkerung wurde in der Padella darüber informiert und Interessierten die Möglichkeit gegeben, der Arbeitsgruppe beizutreten. Aufgrund einer Offerte eines ausgewiesenen Planungsbüros für die Gestaltung öffentlicher Räume ist hier ein Betrag von Fr. 30'000.– aufgenommen worden. Im Anschluss an die Ausarbeitung eines Konzeptes soll dieses dann schrittweise umgesetzt werden.

## 8. Volkswirtschaft

### 810.314.00 *Unterhalt Alpgebäude*

Bei der Alp Clavadatsch muss der Holzboden für Fr. 10'000.– saniert werden. Der Ablenkdammbau bei der Alp Muragl d'Immez muss für Fr. 12'000.– instand gesetzt werden.

### 810.314.00 *Unterhalt Forsthof*

Der Boden der neu erstellten Remise beim Forsthof ist unbefestigt. Die Nutzung und der Betrieb sind somit nur unter erschwerten Umständen möglich. Für Fr. 35'000.– ist der Einbau einer Oberfläche aus Recyclingmaterial vorgesehen.

### 810.352.01 *Defizitbeitrag Forstrevier Pontresina/ Samedan*

Das Defizit des Forstbetriebes Pontresina/Samedan wird mit Fr. 385'000.– um Fr. 55'000.– höher budgetiert als im Vorjahr. Grund dafür sind insbesondere Mindererträge bei den Subventionen von Bund und Kanton. Zudem entfallen Eigenleistungen für Investitionen in einem beträchtlichen Ausmass.

### 830.365.02 *Beitrag Unterhalt Golfplatz*

Im Zusammenhang mit der Umstrukturierung des Golfbetriebes wurden auch die Finanzströme zwischen der Gemeinde und der Golf Engadin/St. Moritz AG auf eine neue Basis gestellt. Der bisherige Unterhaltsbeitrag beträgt demnach nur noch Fr. 6'000.–. Im Gegen-

zug reduziert sich auch der Baurechtszins nach Abzug des kapitalisierten Teilbetrages von Fr. 40'000.– auf Fr. 25'000.– (siehe Konto 942.423.03).

## 9. Finanzen und Steuern

### 900.400.10/21 *Einkommens- und Vermögenssteuern*

Alle im kantonalen Steuergesetz in Franken festgelegten Beträge müssen jeweils der Teuerung angepasst werden. Massgebend ist der Stand des Konsumentenpreisindex per Ende Juli. Per Ende Juli des Jahres 2005 wurde der massgebende Indexstand überschritten, so dass für das Steuerjahr 2006 eine Indexanpassung von heute 130% auf 140% erfolgen muss. Diese Indexanpassung bewirkt bei der Gemeinde Mindereinnahmen von 8% bei der Einkommens- und Vermögenssteuer sowie bei der Quellensteuer. Die Teilrevision des kantonalen Steuergesetzes mit Bezug auf die Milderung der wirtschaftlichen Doppelbelastung wird voraussichtlich ebenfalls per 01.01.2006 in Kraft gesetzt. Diese Massnahme wird bei der Einkommens- und Vermögenssteuer ebenfalls zu Mindereinnahmen in der Grössenordnung von 1% führen. Auf der anderen Seite gehen wir von einem strukturell begründeten Anstieg der Steuereinnahmen von 5% aus. Die Steuererträge aus früheren Jahren sind nur schwierig prognostizierbar, ebenfalls die Quellensteuern. Letztere dürften tendenziell wieder etwas abnehmen.

### 940.320.00 *Passivzinsen*

Die Gemeinde beansprucht Festzinskredite von Fr. 17,7 Mio., verteilt auf drei Festgeldanleihen zu Fr. 10 Mio., Fr. 4,3 Mio. und Fr. 3,4 Mio. Zudem müssen Kontokorrentkredite beansprucht werden.

### 942.314.00 *Unterhalt Liegenschaften*

Fr. 40'000.– sind für die programmässige Sanierung des Berufsschulhauses reserviert. Der Restbetrag entfällt auf Unterhaltsarbeiten an den Liegenschaften Chesa Planta Plaz und Puoz.

### 942.423.01 *Mietzinsen*

Der Mietzins für das Berufsschulhaus ist an den Hypothekarzins gekoppelt. Die Tiefzinsphase ist für die Gemeinde gleichbedeutend mit Mindereinnahmen. Im Weiteren entfallen ab Mai 2006 die Mieteinnahmen aus der Liegenschaft ex Coop Flaz.

### 942.330.00 *Buchverluste des Finanzvermögens*

Die Liegenschaft ex Coop Flaz ist in der Bilanz mit Fr. 1'095'000.– aktiviert. Im Hinblick auf die Realisierung des Wellnesscenters wird die Liegenschaft voraussichtlich im Jahr 2006 für Fr. 1'000'000.– veräussert. Der daraus resultierende Buchverlust ist hier berücksichtigt.



## 4. FINANZPLAN 2007 – 2010

### 4.1 Zweck der Finanzplanung

Gemäss Art. 36 der Verordnung für den Finanzhaushalt bildet der Finanzplan die Grundlage für die Gestaltung der Finanzpolitik. Er enthält namentlich einen Überblick über die Entwicklung der laufenden Rechnung, eine Übersicht über die voraussehbaren und mutmasslichen Investitionen, eine Schätzung des Finanzbedarfs und seiner Deckung, eine Übersicht über die Entwicklung der Schulden und einen Ausblick auf die finanzpolitischen Konsequenzen und allenfalls auf die einzuleitenden Massnahmen.

Der Finanzplan muss laufend den neusten Gegebenheiten angepasst werden, indem die letzten Erkenntnisse in Form einer rollenden Planung laufend berücksichtigt werden. Die mittelfristige Finanzplanung erstreckt sich über einen Zeitraum von 4 Jahren und wird jährlich überarbeitet. Bei der Beschlussfassung über Investitionsvorhaben muss Klarheit herrschen über deren Tragbarkeit sowie über die Art der Finanzierung.

Der Finanzplan ist somit ein wichtiges Führungs- und Orientierungsinstrument, indem er die Entwicklung des Finanzhaushaltes aufzeigt und den finanziellen Handlungsspielraum dem Investitionsbedarf gegenüberstellt. Die Finanzplanung soll somit Tendenzen aufzeigen und der Exekutive den nötigen Zeitraum für die Erarbeitung von Massnahmen geben.

Der Finanzplan ist im Gegensatz zum Voranschlag rechtlich unverbindlich. Wie bereits erwähnt, kann er jederzeit verändert und muss den neuen Gegebenheiten ständig angepasst werden.

### 4.2 Grundlagen

Als Planungsgrundlagen wurden die letzten fünf Jahresrechnungen sowie der Voranschlag des laufenden Jahres herangezogen. Der Finanzhaushalt wird durch viele Faktoren beeinflusst, namentlich durch die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen (konjunkturelle Veränderungen, Inflationsrate, Zinsniveau) oder durch Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene sowie durch jede Änderung der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden. Der vorliegende Finanzplan ist somit das Ergebnis zahlreicher Teilpläne. Diese umfassen unter anderem die demografische Entwicklung, die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die Entwicklung von Aufwand und Ertrag der laufenden Rechnung, die Entwicklung der Steuererträge, die Entwicklung des Kapitaldienstes und der Schulden sowie das Investitionsprogramm. Die Finanzplanung muss immer auf Annahmen und Schätzungen abstellen, sei dies bezüglich der Teuerung,

der Zinssätze, der Wirtschafts- und Bevölkerungsentwicklung oder der Nachfrage nach öffentlichen Dienstleistungen. Auch auf der Ertragsseite ist die Planung wegen der Vielzahl unbeeinflussbarer Faktoren sehr schwierig. Die Finanzplanung ist somit keine exakte Wissenschaft.

Der vorliegende Finanzplan basiert auf folgenden Annahmen, die unter anderem gestützt auf die Prognosen der verschiedenen Konjunkturforschungsstellen getroffen wurden:

- Es ist davon auszugehen, dass das Zinsniveau am Kapitalmarkt mittelfristig leicht steigen wird. Für die Finanzplanperiode wurde mit einem durchschnittlichen Zinssatz von 4% gerechnet.
- Die Inflation dürfte weiterhin moderat bleiben. Es wird von einer jährlichen Teuerungsrate von 1% ausgegangen.
- Mittelfristig rückläufige Intensität im Bau- und Immobiliensektor.
- Die Personalkosten basieren auf dem aktuellen Stellenplan. Beim Betriebs- und Verwaltungspersonal ist für die Dauer der Planperiode von keinen wesentlichen Veränderungen auszugehen. Hier wird über die ganze Planperiode mit 3400 Stellenprozenten gerechnet. Die Pensen des Lehrpersonals richten sich nach den Jahrgangstatistiken. Migrationstendenzen sind nicht berücksichtigt. Im Bildungssektor dürfte sich der Stellenplan mittelfristig bei ca. 2900 Stellenprozenten einpendeln. Bei den Personalkosten wird von einem jährlichen Nominalanstieg von durchschnittlich 2% ausgegangen.
- Mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden ist die Erstellung einer zuverlässigen Steuerprognose. Die Entwicklung des Steuerertrages hängt unter anderem ab von der Anzahl und der Struktur der Steuerpflichtigen, von der Teuerungsrate, von der Entwicklung des Einkommens sowie von der allgemeinen Wirtschaftslage und der Wirtschaftsentwicklung. Die Steuereinnahmen in der Finanzplanperiode sind stark abhängig von den Entwicklungen im Bereich der übergeordneten Steuergesetzgebung. Die bevorstehende Indexanpassung einerseits, die geplante Revision des Steuergesetzes andererseits werden Auswirkungen auf Einkommens- und Vermögenssteuern, auf die Quellensteuern sowie auf die Steuern der juristischen Personen haben. Die im Finanzplan vorgesehenen Steuererträge stützen sich auf die Angaben und Prognosen der kantonalen Steuerverwaltung.



- Unberechenbar sind Voraussagen über die Entwicklung der Spezialsteuern. Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern sind nur sehr schwer planbar. Dies gilt auch für die Steuern der juristischen Personen. Für die Planperiode gehen wir deshalb von den langjährigen Durchschnittswerten aus.

### 4.3 Ergebnisse der Finanzplanung

Der vorliegende Finanzplan berücksichtigt Projekte, die in ihrem finanziellen Ausmass und zeitlich absehbar sind. Projekte mit niedriger Dringlichkeit, deren Planungsstand noch zuwenig weit fortgeschritten ist, die visionären Charakter aufweisen oder deren Finanzierung derzeit ausserhalb der Möglichkeiten der Gemeinde liegt, wurden nicht aufgenommen. Es sind dies Projekte, die teilweise bereits im Kommentar zur letzten Finanzplanperiode erwähnt wurden, namentlich:

#### **Aufhebung Niveauübergang Barriere**

Anfangs 2005 fand zwischen Vertretern des Gemeindevorstandes, dem Landamann, dem beratenden Ingenieur, dem Direktor der RhB und dem zuständigen Ingenieur sowie einem Vertreter des Bahnhofs Samedan eine Besprechung betreffend der Aufhebung des Niveauüberganges Samedan statt. RhB-Direktor Rutishauser stellte fest, dass das Anliegen der Gemeinde um Aufhebung des Niveauüberganges berechtigt und die RhB gewillt sei, die Gemeinde Samedan im Rahmen ihrer Möglichkeiten zu unterstützen. Derzeit seien aber für die Aufhebung dieses Niveauüberganges keine Mittel geplant. Anlässlich dieses Gespräches konnten sich die RhB und die Gemeinde Samedan darüber einigen, dass in Hinblick auf das weitere Vorgehen die Kosten ermittelt werden. Dafür müsse ein Projekt erarbeitet werden, wobei sich die RhB bereit erklärte, auf ihre Kosten die bahntechnische Planung zu erarbeiten.

Am 09. Mai 2005 gab der Gemeindevorstand einen entsprechenden Planungskredit in der Höhe von Fr. 65'000.– frei und beauftragte das Ingenieurbüro Edy Toscano AG mit der Erarbeitung eines Vorprojektes. Die Projektarbeiten dauern noch an.

Im Zuge der Teilrevision der Ortsplanung wurden die ortsplanerischen Voraussetzungen für die Realisierung des Projektes geschaffen, insbesondere ist es sichergestellt, dass für die Verlegung der Bahntrassees genügend Raum zur Verfügung steht.

Die Absicht des Gemeindevorstandes besteht darin, aufgrund des Vorprojektes zusammen mit der RhB eine Einigung bezüglich der technischen Lösung zu suchen

und gleichzeitig zusammen mit RhB, Kanton und eventuell auch Bund, Finanzierungsmodelle zu erarbeiten.

#### **Camping Chuoz**

Die Erstellung eines Betriebsgebäudes beim Camping Chuoz, wofür im Rahmen der Teilrevision der Ortsplanung die planerischen Voraussetzungen geschaffen werden sollen, entspricht einem echten Bedürfnis. So sollen von einem solchen Betriebsgebäude nicht nur die Gäste des Campingplatzes sondern auch die Inliner, Wanderer, Radfahrer, Langläufer etc. profitieren können. Um die Machbarkeit eines solchen Betriebsgebäudes aufzuzeichnen, beabsichtigt der Gemeindevorstand, von den einheimischen Architekten ein Konzept erarbeiten zu lassen. Dieses Konzept soll dann die Grundlage für die Erarbeitung von Finanzierungsmodellen sein. Die Erstellung eines solchen Gebäudes durch die Gemeinde würde dazu führen, dass am Ende der Planperiode des Finanzplanes eine Mehrverschuldung in Kauf genommen werden müsste. Dies ist der Grund, weshalb die Realisierung dieses Projektes nicht in den Finanzplan aufgenommen worden ist. Es muss daher darum gehen, nach Mitteln und Wegen zu suchen, dieses Projekt auf privater oder gemischtwirtschaftlicher Basis umzusetzen.


**4.3.1 Investitionsplan**

| Projekt                                | 2006              | 2007             | 2008             | 2009             | 2010             | Gesamt            |
|--|-------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
| Amtliche Vermessung LWN                |                   | 180'000          |                  |                  |                  | 180'000           |
| Bundesbeiträge LWN                     |                   | -87'000          |                  |                  |                  | -87'000           |
| Kantonsbeiträge LWN                    |                   | -26'000          |                  |                  |                  | -26'000           |
| Standortbeitrag Chesa Koch             | 300'000           |                  |                  |                  |                  | 300'000           |
| Investitionsbeitrag Spital Oberengadin | 665'000           | 600'000          | 600'000          | 600'000          | 600'000          | 3'065'000         |
| Trottoir Promulins                     | 180'000           |                  |                  |                  |                  | 180'000           |
| Sanierung Crusch                       |                   |                  | 700'000          |                  |                  | 700'000           |
| Beiträge Überbauung Crusch             |                   |                  | -100'000         |                  |                  | -100'000          |
| Sanierung Innbrücke                    | 100'000           | 1'300'000        |                  |                  |                  | 1'400'000         |
| Ersatz Fahrzeuge Werkdienst            | 90'000            | 170'000          | 50'000           |                  | 20'000           | 330'000           |
| Bushaltestelle A l'En                  |                   | 90'000           |                  |                  |                  | 90'000            |
| Sanierung Wasserversorgung             | 320'000           |                  |                  |                  |                  | 320'000           |
| Anschlussgebühren Wasserversorgung     | -200'000          | -200'000         | -200'000         | -200'000         | -200'000         | -1'000'000        |
| Sanierung Kanalisationsnetz            | 700'000           | 300'000          | 470'000          | 500'000          | 400'000          | 2'370'000         |
| IB ARA Sax (Kanal)                     | 505'000           | 335'000          | 420'000          |                  |                  | 1'260'000         |
| IB ARA Sax                             | 780'000           | 1'190'000        | 135'000          | 135'000          | 135'000          | 2'375'000         |
| Anschlussgebühren Kanalisation         | -300'000          | -300'000         | -300'000         | -300'000         | -300'000         | -1'500'000        |
| Vergütung AVO                          | -100'000          | -100'000         | -200'000         |                  |                  | -400'000          |
| IB ABVO                                | 70'000            | 70'000           |                  |                  |                  | 140'000           |
| HWS Inn/Flaz                           | 400'000           |                  |                  |                  |                  | 400'000           |
| Bundesbeiträge HWS                     | -290'000          |                  |                  |                  |                  | -290'000          |
| Kantonsbeiträge HWS                    | -80'000           |                  |                  |                  |                  | -80'000           |
| Schutzdamm Val Champagna               | 50'000            |                  |                  |                  |                  | 50'000            |
| Siedlungsinventar                      | 10'000            | 10'000           | 10'000           |                  |                  | 30'000            |
| Parkhaus Bellevue                      | 1'000'000         | 1'000'000        | 1'000'000        |                  |                  | 3'000'000         |
| Camping Chuoz                          | 30'000            |                  |                  |                  |                  | 30'000            |
| Verkauf Liegenschaft ex Coop Plaz      | -1'000'000        |                  |                  |                  |                  | -1'000'000        |
| <b>Bruttoinvestitionen</b>             | <b>5'200'000</b>  | <b>5'245'000</b> | <b>3'385'000</b> | <b>1'235'000</b> | <b>1'155'000</b> | <b>16'220'000</b> |
| <b>./. Total Ertrag</b>                | <b>-1'970'000</b> | <b>-713'000</b>  | <b>-800'000</b>  | <b>-500'000</b>  | <b>-500'000</b>  | <b>-4'483'000</b> |
| <b>Nettoinvestitionen</b>              | <b>3'230'000</b>  | <b>4'532'000</b> | <b>2'585'000</b> | <b>735'000</b>   | <b>655'000</b>   | <b>11'737'000</b> |


**4.3.2 Kapitalfluss**

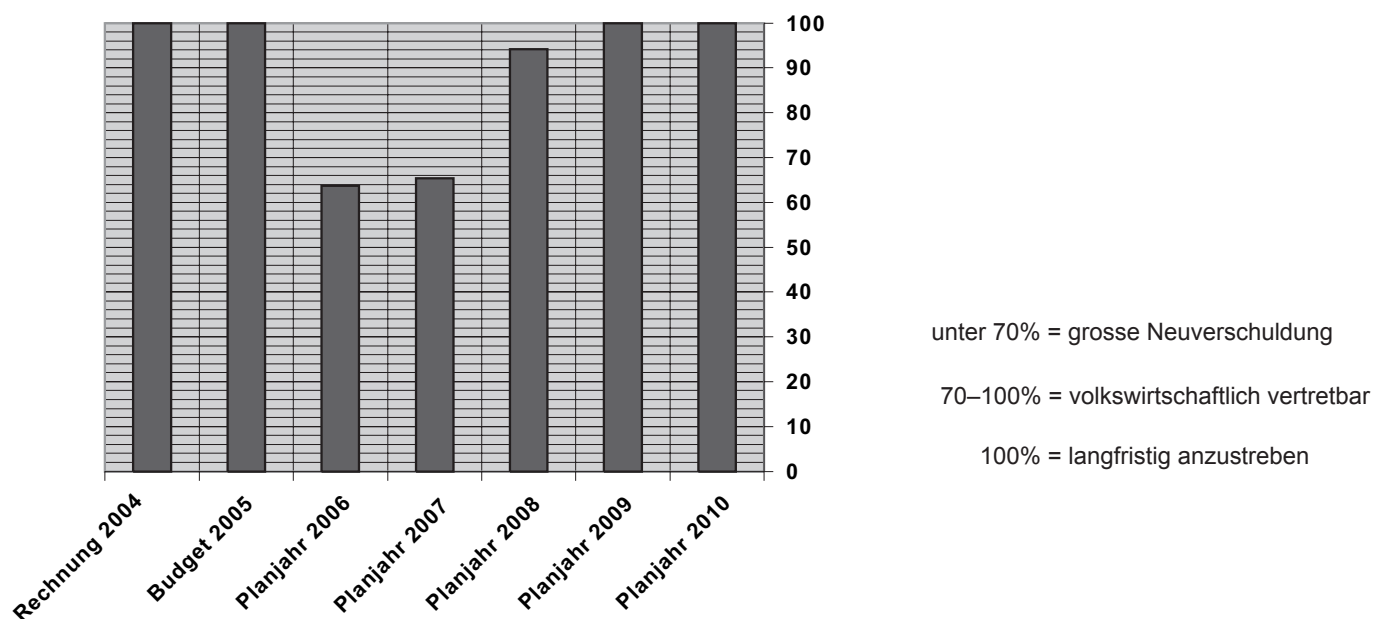
|   | <b>Rechnung<br/>2004</b> | <b>Budget<br/>2005</b> | <b>Budget<br/>2006</b> | <b>Planjahr<br/>2007</b> | <b>Planjahr<br/>2008</b> | <b>Planjahr<br/>2009</b> | <b>Planjahr<br/>2010</b> |
|---|--------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Ergebnis<br>Laufende Rechnung             | 2'890'000                | -420'000               | 60'000                 | 1'020'000                | 590'000                  | 470'000                  | 500'000                  |
| Einlagen in<br>Spezialfinanzierungen      | 420'000                  | 290'000                | 460'000                | 440'000                  | 380'000                  | 390'000                  | 390'000                  |
| Entnahme aus<br>Spezialfinanzierungen     | -110'000                 | -90'000                | -40'000                | -30'000                  | -110'000                 | -160'000                 | -140'000                 |
| Abschreibungen                            | 1'660'000                | 1'560'000              | 1'570'000              | 1'520'000                | 1'570'000                | 1'510'000                | 1'380'000                |
| <b>Cashflow</b>                           | <b>4'860'000</b>         | <b>1'340'000</b>       | <b>2'050'000</b>       | <b>2'950'000</b>         | <b>2'430'000</b>         | <b>2'210'000</b>         | <b>2'130'000</b>         |
| Nettoinvestitionen<br>Verwaltungsvermögen | -2'690'000               | 720'000                | -3'200'000             | -3'530'000               | -1'590'000               | -740'000                 | -660'000                 |
| <b>Total 1</b>                            | <b>2'170'000</b>         | <b>2'060'000</b>       | <b>-1'150'000</b>      | <b>-580'000</b>          | <b>840'000</b>           | <b>1'470'000</b>         | <b>1'470'000</b>         |
| Nettoinvestitionen<br>Finanzvermögen      | 0                        | -3'460'000             | -30'000                | -1'000'000               | -1'000'000               | 0                        | 0                        |
| <b>Total 2</b>                            | <b>2'170'000</b>         | <b>-1'400'000</b>      | <b>-1'180'000</b>      | <b>-1'580'000</b>        | <b>-160'000</b>          | <b>1'470'000</b>         | <b>1'470'000</b>         |
| Verflüssigungen                           | 0                        | 3'000'000              | 300'000                | 3'400'000                | 0                        | 0                        | 0                        |
| Rückzahlungs-<br>verpflichtungen          | 0                        | 0                      |                        | -3'400'000               | 0                        | 0                        | 0                        |
| <b>Finanzierungs-<br/>überschuss</b>      | <b>2'170'000</b>         | <b>1'600'000</b>       |                        |                          |                          | <b>1'470'000</b>         | <b>1'470'000</b>         |
| <b>Finanzierungs-<br/>fehlbetrag</b>      |                          |                        | <b>-880'000</b>        | <b>-1'580'000</b>        | <b>-160'000</b>          |                          |                          |



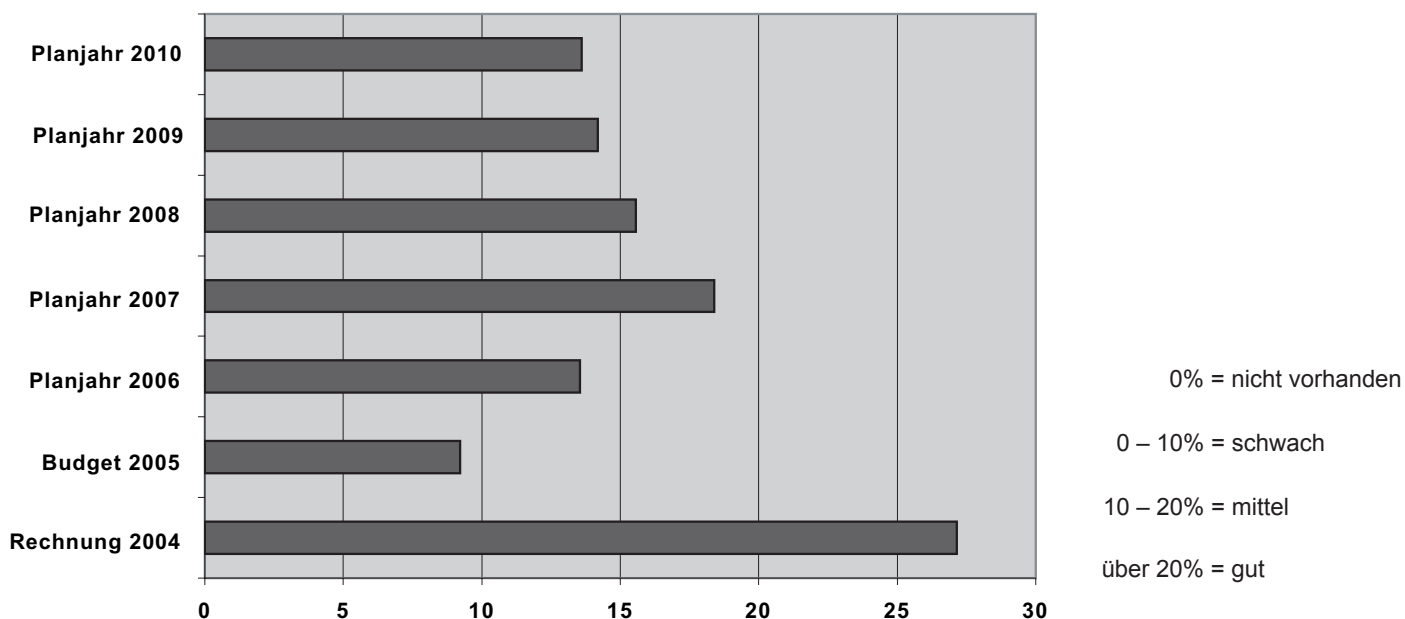
## 4.3.3 Finanzkennzahlen

Kennzahlen sind verdichtete Informationen über die finanzielle Lage der Gemeinde. Das Rechnungsmodell für Bündner Gemeinden berücksichtigt die nachfolgenden Kennzahlen, die gesamtschweizerisch harmonisiert sind.

### Selbstfinanzierungsgrad

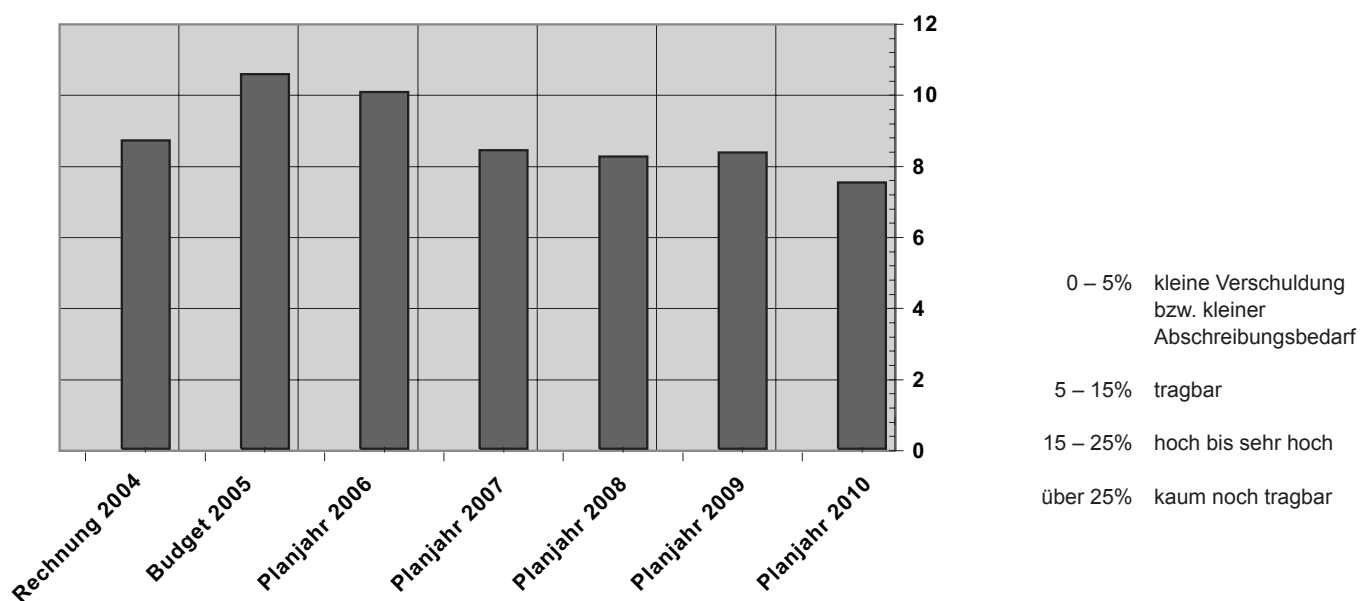


### Selbstfinanzierungsanteil

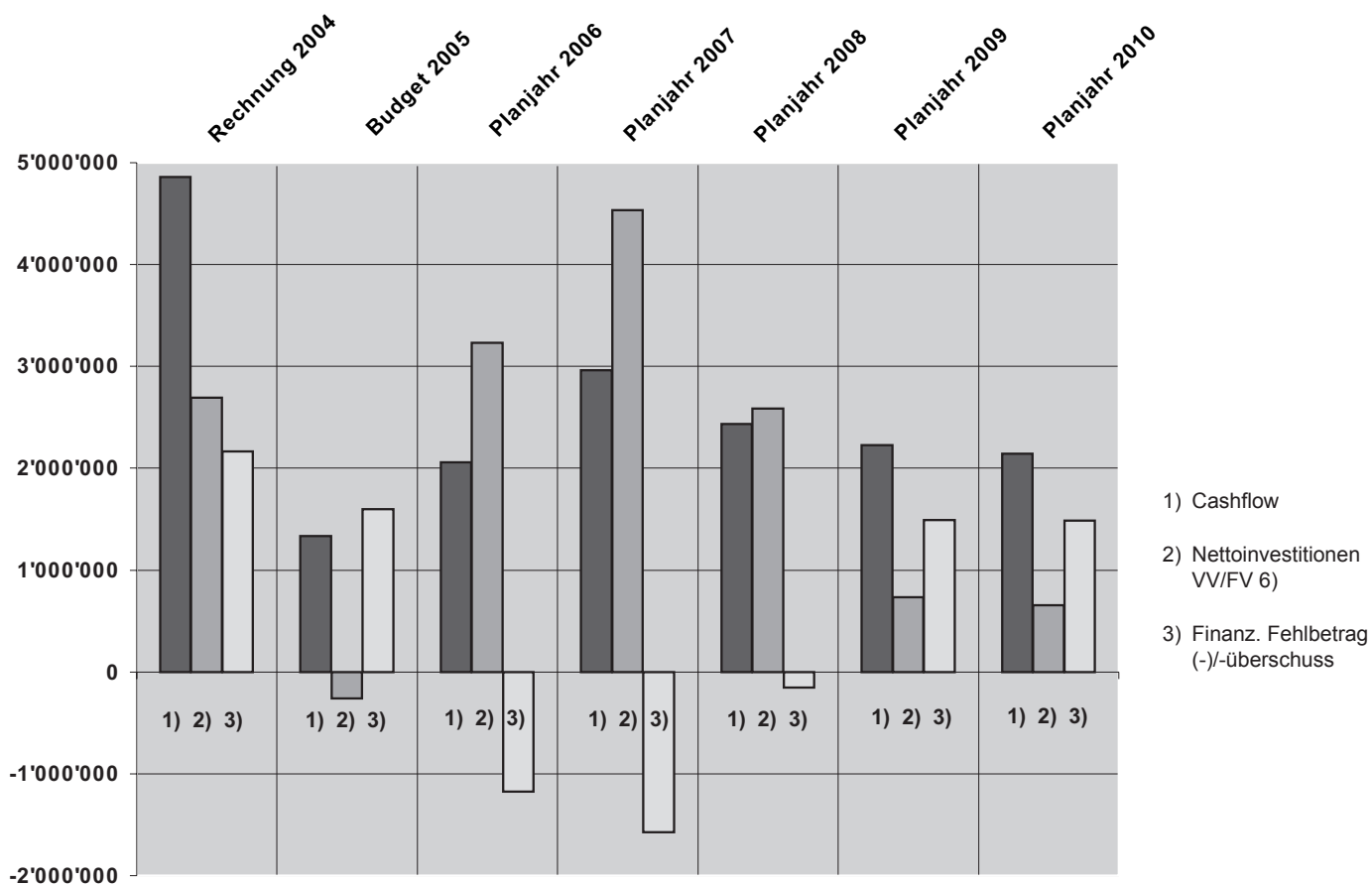




## Kapitaldienstanteil



## Kapitalfluss





## 4.4 Schlussfolgerungen

Über die gesamte Planperiode 2006 bis 2010 wird ein durchschnittlicher Selbstfinanzierungsgrad von 100% erreicht. Damit können die geplanten Bruttoinvestitionen in einem doch beachtlichen Ausmass von Fr. 16'200'000.– nach dem derzeitigen Planungsstand vollumfänglich aus eigenen Mitteln finanziert werden. Für den Abbau der Verschuldung durch Amortisation einer Ende 2007 auslaufenden Festgeldanlage von Fr. 3'400'000.– sind die nötigen Mittel anlässlich der letzten herausragenden Jahresabschlüsse bereitgestellt worden. Damit können die mittel- und langfristigen Schulden von Fr. 17'700'000.– auf Fr. 14'300'000.– gesenkt werden. Die laufende Rechnung kann somit durch die Abnahme des Kapitaldienstanteils entlastet werden. Dieser sollte bis ins Jahr 2010 auf erfreuliche 7% reduziert werden können. Ein zusätzlicher Abbau der Verschuldung nach 2007 ist gemäss den Prognosen allerdings nicht realistisch.

Im Zentrum der Investitionstätigkeit in der Planperiode 2006-2010 steht zum einen die Substanzerhaltung im Bereich der Abwasserreinigung sowie der Strassen- und Werkleitungen. Zum anderen müssen beträchtliche Mittel für anstehende Investitionen im Spital Oberengadin bereitgestellt werden. Schliesslich soll aber mit der Realisierung des Parkhauses Bellevue in die Zukunft investiert werden. Der durchschnittliche Selbstfinanzierungsanteil während der gesamten Planperiode deutet auf eine gute Ertragskraft hin.

Aus einer Gesamtbetrachtung heraus darf die prognostizierte Entwicklung des Finanzhaushaltes als befriedigend beurteilt werden. Eine hohe Ertragskraft sollte es der Gemeinde auch in Zukunft erlauben, sich auf einem hohen Investitionsniveau zu bewegen. Dieses hohe Niveau wird allerdings durch die Tatsache eingeschränkt, dass ein beträchtlicher Teil der selbst erarbeiteten Mittel nicht direkt für Investitionen zur Verbesserung oder Erweiterung der gemeindeeigenen Infrastruktur eingesetzt werden kann, sondern durch Investitionsbeiträge an Regionalverbände, Kreis und Kanton absorbiert wird. Immerhin können die laufenden Ausgaben und die vorgesehenen Investitionen trotz der anstehenden Korrekturen bei der kantonalen Steuergesetzgebung und des konjunkturell bedingten Rückganges der Spezialsteuern ohne Erhöhung des Gemeindesteuerfusses oder Anpassung der Gebühren und ohne Neuverschuldung finanziert werden. Um dies zu erreichen, mussten allerdings die Prioritäten neu gesetzt und wünschbare Projekte nach hinten verschoben werden.

Oberste finanzpolitische Zielsetzung der letzten Jahre war die Stabilisierung der Verschuldung. An diesem

Grundsatz ist auch in Zukunft festzuhalten. Dies bedeutet zum einen, dass die Aufgaben der öffentlichen Hand noch stärker unter Chancen- und Nutzenaspekten zu beleuchten sind. Zum anderen heisst dies, dass grosse neue Auf- und Ausgaben nicht beschlossen werden dürfen, ohne dass sie gegenfinanziert sind.

## 5. ANTRÄGE

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

1. Das vorliegende Budget für die laufende Rechnung 2006 zu genehmigen.
2. Die Investitionsrechnung 2006 im Sinne von Art. 53 der kommunalen Finanzverordnung zu genehmigen.
3. Den Steuerfuss auf 85% der einfachen Kantonssteuer zu belassen.
4. Die Liegenschaftssteuer auf 1 Promille des kantonalen Vermögenssteuerwertes zu belassen.
5. Den budgetierten Ertragsüberschuss von Fr. 64'220.-- über das buchmässige Eigenkapital auszugleichen.
6. Den Finanzplan 2007–2010 zur Kenntnis zu nehmen.

## NAMENS DES GEMEINDEVORSTANDES SAMEDÁN

**Der Präsident:**  
Thomas Nievergelt

**Der Aktuar:**  
Claudio Prevost



| 6. GESAMTERGEBNIS                | Budget 2006 |            | Budget 2005 |            | Rechnung 2004 |               |
|----------------------------------|-------------|------------|-------------|------------|---------------|---------------|
|                                  | Aufwand     | Ertrag     | Aufwand     | Ertrag     | Aufwand       | Ertrag        |
| <b>1. LAUFENDE RECHNUNG</b>      | 18'108'930  | 18'173'150 | 18'054'945  | 17'632'065 | 16'395'766.39 | 19'282'347.18 |
| Ertragsüberschuss                | 64'220      |            |             |            | 2'886'580.79  |               |
| Aufwandüberschuss                |             |            |             | 422'880    |               |               |
| <b>TOTAL</b>                     | 18'173'150  | 18'173'150 | 18'054'945  | 18'054'945 | 19'282'347.18 | 19'282'347.18 |
| <b>2. INVESTITIONSRECHNUNG</b>   | 5'200'000   | 1'970'000  | 6'225'000   | 6'484'000  | 8'373'908.83  | 5'679'011.45  |
| Nettoinvestitionszunahme         |             | 3'230'000  |             |            |               | 2'694'897.38  |
| Nettoinvestitionsabnahme         |             |            | 259'000     |            |               |               |
| <b>TOTAL</b>                     | 5'200'000   | 5'200'000  | 6'484'000   | 6'484'000  | 8'373'908.83  | 8'373'908.83  |
| <b>3. FINANZIERUNG</b>           |             |            |             |            |               |               |
| Nettoinvestitionszunahme         | 3'230'000   |            |             |            | 2'694'897.38  |               |
| Nettoinvestitionsabnahme         |             |            |             | 259'000    |               |               |
| Abschreibungen                   |             | 1'568'800  |             | 1'558'600  |               | 1'663'497.83  |
| Ertragsüberschuss der Lfd. Rech. |             | 64'220     |             |            |               | 2'886'580.79  |
| Aufwandüberschuss der Lfd. Rech. |             |            | 422'880     |            |               |               |
| Einlagen Spezialfinanzierungen   |             | 463'300    |             | 291'700    |               | 417'613.29    |
| Entnahmen Spezialfinanzierungen  | 39'300      |            | 91'370      |            | 108'484.91    |               |
| Finanzierungsüberschuss          |             |            | 1'595'050   |            | 2'164'309.62  |               |
| Finanzierungsfehlbetrag          |             | 1'172'980  |             |            |               |               |
| <b>TOTAL</b>                     | 3'269'300   | 3'269'300  | 2'109'300   | 2'190'300  | 4'967'691.91  | 4'967'691.91  |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung – Übersicht nach Funktionen



| Nummer   | Zusammenzug nach Aufgabenbereichen<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006  |                   | Voranschlag 2005  |                   | Rechnung 2004        |                      |
|----------|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|          |   | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
|          | <b>LAUFENDE RECHNUNG</b>                                  | <b>18'108'930</b> | <b>18'173'150</b> | <b>18'054'945</b> | <b>17'632'065</b> | <b>16'395'766.39</b> | <b>19'282'347.18</b> |
|          | <b>QUINT CURRAINT</b>                                     |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   | 64'220            |                   |                   | 422'880           | 2'886'580.79         |                      |
| <b>0</b> | <b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>                              | <b>2'057'620</b>  | <b>476'050</b>    | <b>2'136'000</b>  | <b>538'275</b>    | <b>1'793'938.52</b>  | <b>623'881.64</b>    |
|          | <b>ADMINISTRAZIUN GENERELA</b>                            |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 1'581'570         |                   | 1'597'725         |                      | 1'170'056.88         |
| <b>1</b> | <b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>                             | <b>1'001'190</b>  | <b>488'700</b>    | <b>945'700</b>    | <b>502'700</b>    | <b>867'675.75</b>    | <b>603'173.35</b>    |
|          | <b>SGÜREZZA PUBLICA</b>                                   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 512'490           |                   | 443'000           |                      | 264'502.40           |
| <b>2</b> | <b>BILDUNG</b>  | <b>5'127'750</b>  | <b>1'354'500</b>  | <b>5'167'375</b>  | <b>1'225'000</b>  | <b>4'621'259.33</b>  | <b>1'335'494.70</b>  |
|          | <b>FUORMAZIUN</b>   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 3'773'250         |                   | 3'942'375         |                      | 3'285'764.63         |
| <b>3</b> | <b>KULTUR UND FREIZEIT</b>                                | <b>797'650</b>    | <b>122'500</b>    | <b>683'050</b>    | <b>118'000</b>    | <b>689'864.33</b>    | <b>141'255.85</b>    |
|          | <b>CULTURA E TEMP LIBER</b>                               |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 675'150           |                   | 565'050           |                      | 548'608.48           |
| <b>4</b> | <b>GESUNDHEIT</b>   | <b>450'020</b>    |                   | <b>626'000</b>    |                   | <b>512'627.58</b>    |                      |
|          | <b>SANDET</b>   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 450'020           |                   | 626'000           |                      | 512'627.58           |
| <b>5</b> | <b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>                                  | <b>254'500</b>    | <b>70'000</b>     | <b>244'500</b>    | <b>70'000</b>     | <b>309'878.35</b>    | <b>58'211.09</b>     |
|          | <b>BAINESSER SOCIEL</b>                                   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 184'500           |                   | 174'500           |                      | 251'667.26           |
| <b>6</b> | <b>VERKEHR</b>  | <b>2'524'130</b>  | <b>971'000</b>    | <b>2'449'800</b>  | <b>947'000</b>    | <b>2'175'239.50</b>  | <b>1'067'776.80</b>  |
|          | <b>TRAFIC</b>   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 1'553'130         |                   | 1'502'800         |                      | 1'107'462.70         |
| <b>7</b> | <b>UMWELT/RAUMORDNUNG</b>                                 | <b>2'824'450</b>  | <b>2'170'900</b>  | <b>2'684'820</b>  | <b>2'048'370</b>  | <b>2'240'156.80</b>  | <b>2'101'787.05</b>  |
|          | <b>AMBIANT E PLANISAZIUN</b>                              |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 653'550           |                   | 636'450           |                      | 138'369.75           |
| <b>8</b> | <b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>                                    | <b>484'920</b>    | <b>171'000</b>    | <b>484'200</b>    | <b>174'500</b>    | <b>399'782.55</b>    | <b>176'917.00</b>    |
|          | <b>ECONOMIA PUBLICA</b>                                   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   |                   | 313'920           |                   | 309'700           |                      | 222'865.55           |
| <b>9</b> | <b>FINANZEN UND STEUERN</b>                               | <b>2'586'700</b>  | <b>12'348'500</b> | <b>2'633'500</b>  | <b>12'008'220</b> | <b>2'785'343.68</b>  | <b>13'173'849.70</b> |
|          | <b>FINANZAS ED IMPOSTAS</b>                               |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|          | Nettoergebnis   | 9'761'800         |                   | 9'374'720         |                   | 10'388'506.02        |                      |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer    | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006  |                   | Voranschlag 2005  |                   | Rechnung 2004        |                      |
|-----------|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|           |  | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
|           | <b>LAUFENDE RECHNUNG</b>                                       | <b>18'108'930</b> | <b>18'173'150</b> | <b>18'054'945</b> | <b>17'632'065</b> | <b>16'395'766.39</b> | <b>19'282'347.18</b> |
|           | <b>QUINT CURRAINT</b>  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|           | Nettoergebnis / saldo  | 64'220            |                   |                   | 422'880           | 2'886'580.79         |                      |
| <b>0</b>  | <b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>                                   | <b>2'057'620</b>  | <b>476'050</b>    | <b>2'136'000</b>  | <b>538'275</b>    | <b>1'793'938.52</b>  | <b>623'881.64</b>    |
|           | <b>ADMINISTRAZIUN GENERELA</b>                                 |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|           | Nettoergebnis / saldo  |                   | 1'581'570         |                   | 1'597'725         |                      | 1'170'056.88         |
| <b>11</b> | <b>Legislative</b>   | <b>93'620</b>     | <b>5'000</b>      | <b>93'600</b>     | <b>5'000</b>      | <b>101'300.10</b>    | <b>1'866.60</b>      |
|           | <b>Legislativa</b>   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|           | Nettoergebnis / saldo  |                   | 88'620            |                   | 88'600            |                      | 99'433.50            |
| 300.00    | GPK  | 7'000             |                   | 7'000             |                   | 7'650.00             |                      |
|           | Cumischiun sindicatoria  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 303.00    | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 600               |                   | 600               |                   | 610.55               |                      |
|           | Sgüraunzas socielas  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 305.00    | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 20                |                   |                   |                   | 15.05                |                      |
|           | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 309.00    | Personalaufwendungen   | 500               |                   | 500               |                   |                      |                      |
|           | Cuosts da persunel   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 310.00    | Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen                            | 30'000            |                   | 30'000            |                   | 33'756.85            |                      |
|           | Tschernas, votumaziuns, radunanzas                             |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 310.01    | Öffentliche Information  | 45'000            |                   | 45'000            |                   | 47'392.10            |                      |
|           | Infuormaziun publica   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 317.00    | Spesen   | 500               |                   | 500               |                   | 106.90               |                      |
|           | Spaisas  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 318.00    | Externe Revisionsstelle  | 8'000             |                   | 8'000             |                   | 11'220.45            |                      |
|           | Revisiun externa   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 319.00    | Allg. Sachaufwand  | 2'000             |                   | 2'000             |                   | 548.20               |                      |
|           | Cuosts generels da materiel                                    |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 439.00    | Übrige Einnahmen   |                   | 5'000             |                   | 5'000             |                      | 1'866.60             |
|           | Ulteriuras entredgias  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| <b>12</b> | <b>Exekutive</b>   | <b>185'600</b>    |                   | <b>189'200</b>    |                   | <b>265'111.35</b>    | <b>4'950.00</b>      |
|           | <b>Executiva</b>   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
|           | Nettoergebnis / saldo  |                   | 185'600           |                   | 189'200           |                      | 260'161.35           |
| 300.00    | Gemeindevorstand und Präsident                                 | 137'000           |                   | 137'000           |                   | 136'530.40           |                      |
|           | Cussagl e president  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 300.01    | Kommissionen   | 3'000             |                   | 3'000             |                   | 1'970.00             |                      |
|           | Cumischiuns  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 303.00    | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 11'600            |                   | 11'200            |                   | 11'610.05            |                      |
|           | Sgüraunzas socielas  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 304.00    | Personalversicherungsbeiträge                                  | 8'000             |                   | 8'000             |                   | 7'950.00             |                      |
|           | Chascha da pensiun   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 305.00    | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 500               |                   | 500               |                   | 283.45               |                      |
|           | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 309.00    | Allg. Personalaufwand  | 3'000             |                   | 3'000             |                   | 2'200.00             |                      |
|           | Cuosts generels da persunel                                    |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 310.00    | Drucksachen, Publikationen                                     | 500               |                   | 500               |                   | 81.00                |                      |
|           | Stampas, publicaziuns  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 317.00    | Repräsentationskosten, Spesen                                  | 6'000             |                   | 6'000             |                   | 12'631.30            |                      |
|           | Spaisas  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 318.00    | Honorare, Dienstleist. Dritter                                 | 10'000            |                   | 10'000            |                   | 41'954.25            |                      |
|           | Onuraris, servezzans externs                                   |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 319.00    | Allg. Sachaufwand  | 2'000             |                   | 2'000             |                   | 6'784.35             |                      |
|           | Cuosts generels da materiel                                    |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 319.01    | Jubilare, Gratulationen  | 3'000             |                   | 3'000             |                   | 3'710.40             |                      |
|           | Giubilers, gratulaziuns  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 319.02    | Partnergemeinde  | 1'000             |                   | 5'000             |                   | 39'406.15            |                      |
|           | Vschinauncha partenaria  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |
| 439.00    | Übrige Einnahmen   |                   |                   |                   |                   |                      | 4'950.00             |
|           | Ulteriuras entredgias  |                   |                   |                   |                   |                      |                      |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer    | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|-----------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|           |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| <b>20</b> | <b>Gemeindeverwaltung</b>                                      | <b>983'900</b>   | <b>315'050</b> | <b>965'200</b>   | <b>385'275</b> | <b>866'667.65</b> | <b>397'403.04</b> |
|           | <b>Administraziun cumünela</b>                                 |                  |                |                  |                |                   |                   |
|           | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>668'850</b> |                  | <b>579'925</b> |                   | <b>469'264.61</b> |
| 301.00    | Besoldungen  | 600'000          |                | 540'000          |                | 528'456.40        |                   |
|           | Salaris  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 303.00    | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 48'000           |                | 43'000           |                | 41'315.10         |                   |
|           | Sgüraunzas socielas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 304.00    | Personalversicherungsbeiträge                                  | 44'000           |                | 40'000           |                | 39'389.30         |                   |
|           | Chascha da pensiun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 305.00    | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 3'500            |                | 3'000            |                | 2'617.45          |                   |
|           | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 309.00    | Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung                       | 6'000            |                | 6'000            |                | 6'327.35          |                   |
|           | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 310.01    | Büromaterial, Drucksachen                                      | 35'000           |                | 35'000           |                | 25'993.10         |                   |
|           | Materiel da büro   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 310.03    | Publikationen  | 1'000            |                | 1'000            |                | 749.85            |                   |
|           | Publicaziuns   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 311.01    | Anschaffungen Mobilier, Maschinen                              | 8'000            |                | 8'000            |                | 10'597.60         |                   |
|           | Acquists mobiliar, apparatus                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.01    | Unterhalt Maschinen/Mobilier                                   | 27'000           |                | 27'000           |                | 25'627.05         |                   |
|           | Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 317.00    | Spesen   | 2'000            |                | 2'000            |                | 2'760.65          |                   |
|           | Spaisas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00    | Gemeindearchiv   | 1'000            |                | 1'000            |                | 677.90            |                   |
|           | Archiv cumünel   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01    | Telefon  | 20'000           |                | 19'000           |                | 20'157.05         |                   |
|           | Telefon  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.02    | Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung                         | 8'600            |                | 8'600            |                | 8'435.15          |                   |
|           | Lingia administr. impostas chantunelas                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.03    | Porti, PC- und Bankspesen                                      | 31'000           |                | 27'000           |                | 30'794.01         |                   |
|           | Francaturas, spaisas SP e banca                                |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.04    | Gebühren durch Dritte  | 35'000           |                | 30'000           |                | 31'286.20         |                   |
|           | Taxas externas   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.05    | Betreibungsgebühren  | 3'000            |                | 3'000            |                | 3'215.75          |                   |
|           | Taxas per scussiuns  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.06    | Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren                          | 38'000           |                | 65'000           |                | 52'025.25         |                   |
|           | Permiss da soggiorn  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00    | Allg. Sachaufwand  | 2'000            |                | 2'000            |                | 748.99            |                   |
|           | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 351.00    | Entschädigung an Kanton für Kosten Gemeindesteuern             | 12'000           |                | 12'000           |                | 11'780.05         |                   |
|           | Indemisaziun chantun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 352.00    | Durchschätzung 2003  | 25'000           |                | 60'000           |                | 23'713.45         |                   |
|           | Stima 2003   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.06    | Interne Verrechnung Zins                                       | 3'100            |                | 3'000            |                |                   |                   |
|           | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07    | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 30'700           |                | 29'600           |                |                   |                   |
|           | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 431.00    | Gebührenertrag   |                  | 52'000         |                  | 47'000         |                   | 51'380.00         |
|           | Taxas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 431.01    | Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren                          |                  | 65'000         |                  | 93'000         |                   | 81'983.30         |
|           | Permiss da soggiorn  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00    | Verwaltungskostenbeiträge                                      |                  | 14'000         |                  | 16'000         |                   | 27'019.20         |
|           | Contribuziun per cuosts administrativs                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00    | Uebrige Einnahmen  |                  | 5'000          |                  | 5'000          |                   | 15'472.10         |
|           | Ulteriuras entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 451.00    | VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle                                  |                  | 3'700          |                  | 6'500          |                   | 3'718.00          |
|           | Contribuziuns post SVR   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 451.02    | Entschädigung Kanton   |                  | 100'000        |                  | 140'000        |                   | 141'799.80        |
|           | Indemisaziun chantun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 451.03    | Andere Inkassoprovisionen                                      |                  | 24'000         |                  | 26'000         |                   | 24'133.84         |
|           | Ulteriuras provisiuns  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 452.04    | Provision Kirchensteuer  |                  | 18'000         |                  | 17'000         |                   | 17'931.15         |
|           | Provisiun imposta da baselgia                                  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 480.00    | Entnahme Spezialfinanzierung                                   |                  |                |                  |                |                   | 238.60            |
|           | Prelevaziun finanziaziun speciela                              |                  |                |                  |                |                   |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer    | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde  | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|-----------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|           |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 490.08    | Interne Verrechnungen<br>Prestaziuns internas                   |                  | 33'350         |                  | 34'775         |                   | 33'727.05         |
| <b>21</b> | <b>Bauamt Büro</b>  | <b>221'000</b>   | <b>97'000</b>  | <b>212'400</b>   | <b>97'000</b>  | <b>223'211.50</b> | <b>161'598.75</b> |
|           | <b>Uffizi da fabrica</b>  |                  |                |                  |                |                   |                   |
|           | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                    |                  | <b>124'000</b> |                  | <b>115'400</b> |                   | <b>61'612.75</b>  |
| 300.00    | Baukommission<br>Cumischiun da fabrica                          | 10'000           |                | 10'000           |                | 6'280.00          |                   |
| 301.00    | Bauamt<br>Uffizi da fabrica                                     | 143'000          |                | 140'000          |                | 137'435.90        |                   |
| 303.00    | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas              | 12'500           |                | 12'000           |                | 11'864.20         |                   |
| 304.00    | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun             | 10'000           |                | 10'000           |                | 9'584.40          |                   |
| 305.00    | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints      | 1'000            |                | 900              |                | 868.25            |                   |
| 308.00    | Temporäre Arbeitskräfte<br>Impiegos temporaris                  | 5'000            |                | 5'000            |                | 4'644.25          |                   |
| 309.00    | Allg. Personalaufwendungen<br>Cuosts generels da persunel       | 1'000            |                | 2'000            |                | 890.00            |                   |
| 310.01    | Büromaterial, Drucksachen<br>Materiel da büro                   | 3'500            |                | 3'500            |                | 4'657.85          |                   |
| 310.02    | Publikationen<br>Publicaziuns                                   | 10'000           |                | 7'000            |                | 6'602.30          |                   |
| 311.01    | Anschaffungen Mobiliar, Geräte<br>Acquists mobiliar, apparatus  | 5'000            |                | 5'000            |                | 1'523.60          |                   |
| 315.01    | Unterhalt Mobiliar, Geräte<br>Mantegnimaint mobiliar, apparatus | 8'000            |                | 5'000            |                | 8'664.95          |                   |
| 317.00    | Spesen<br>Spaisas   | 3'000            |                | 3'000            |                | 2'346.20          |                   |
| 318.00    | Leistungen durch Dritte<br>Prestaziuns externas                 | 5'000            |                | 5'000            |                | 24'277.45         |                   |
| 318.01    | Telefon<br>Telefon  | 2'000            |                | 2'000            |                | 2'591.40          |                   |
| 319.00    | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel                | 2'000            |                | 2'000            |                | 980.75            |                   |
| 431.00    | Baubewilligungen<br>Permiss da fabrica                          |                  | 35'000         |                  | 35'000         |                   | 69'193.35         |
| 437.00    | Baubussen<br>Multas da fabrica                                  |                  | 1'000          |                  | 1'000          |                   | 30'500.00         |
| 439.00    | Uebrige Einnahmen<br>Uteriuras entredgias                       |                  | 1'000          |                  | 1'000          |                   | 1'905.40          |
| 490.01    | Interne Verrechnungen<br>Prestaziuns internas                   |                  | 60'000         |                  | 60'000         |                   | 60'000.00         |
| <b>25</b> | <b>Sachversicherungen</b>                                       | <b>1'200</b>     |                | <b>1'200</b>     |                | <b>1'102.40</b>   |                   |
|           | <b>Sgüraunzas</b>   |                  |                |                  |                |                   |                   |
|           | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                    |                  | <b>1'200</b>   |                  | <b>1'200</b>   |                   | <b>1'102.40</b>   |
| 318.00    | Sachversicherungen<br>Sgüraunzas                                | 1'200            |                | 1'200            |                | 1'102.40          |                   |
| <b>70</b> | <b>Verwaltungsliegenschaften</b>                                | <b>572'300</b>   | <b>59'000</b>  | <b>674'400</b>   | <b>51'000</b>  | <b>336'545.52</b> | <b>58'063.25</b>  |
|           | <b>Edifizis d'administraziun</b>                                |                  |                |                  |                |                   |                   |
|           | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                    |                  | <b>513'300</b> |                  | <b>623'400</b> |                   | <b>278'482.27</b> |
| 301.00    | Abwart<br>Custodi   | 72'000           |                | 78'000           |                | 72'132.00         |                   |
| 303.00    | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas              | 5'600            |                | 6'500            |                | 5'396.85          |                   |
| 304.00    | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun             | 6'700            |                | 8'000            |                | 7'845.00          |                   |
| 305.00    | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints      | 400              |                | 400              |                | 355.05            |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 311.00     | Anschaff. Mobilier, Maschinen                                  | 5'000            |                | 6'000            |                | 3'158.60          |                   |
|            | Acquists mobilier, maschinas                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 312.00     | Wasser, Energie, Heizung                                       | 65'000           |                | 65'000           |                | 54'807.95         |                   |
|            | Ova, energia, s-chudamaint                                     |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial                                 | 7'000            |                | 7'000            |                | 4'658.05          |                   |
|            | Materiel da gestiun  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 314.01     | Unterhalt Liegenschaften                                       | 110'000          |                | 180'000          |                | 144'865.02        |                   |
|            | Mantegnimaint edifizis   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 316.00     | Mietzinsen   | 16'500           |                | 16'500           |                | 16'464.00         |                   |
|            | Fits   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 317.00     | Spesen   | 1'000            |                | 1'000            |                | 120.00            |                   |
|            | Spaisas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Gebühren, Abgaben, Versicherungen                              | 27'000           |                | 27'000           |                | 26'278.35         |                   |
|            | Taxas, sgüraunzas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01     | Telefon  | 500              |                | 1'000            |                | 386.80            |                   |
|            | Telefon  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 500              |                | 500              |                | 77.85             |                   |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 51'000           |                | 55'500           |                |                   |                   |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 204'100          |                | 222'000          |                |                   |                   |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 427.00     | Mieterträge  |                  | 50'000         |                  | 47'000         |                   | 45'264.00         |
|            | Fits   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00     | Benützungsgebühren   |                  | 4'000          |                  | 4'000          |                   | 8'003.80          |
|            | Taxas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen  |                  | 5'000          |                  |                |                   | 4'795.45          |
|            | Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>1</b>   | <b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>                                  | <b>1'001'190</b> | <b>488'700</b> | <b>945'700</b>   | <b>502'700</b> | <b>867'675.75</b> | <b>603'173.35</b> |
|            | <b>SGÜREZZA PUBLICA</b>  |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>512'490</b> |                  | <b>443'000</b> |                   | <b>264'502.40</b> |
| <b>100</b> | <b>Grundbuch</b>   |                  | <b>80'000</b>  |                  | <b>80'000</b>  |                   | <b>188'846.00</b> |
|            | <b>Uffizi dal cudesch fundiari</b>                             |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   | <b>80'000</b>    |                | <b>80'000</b>    |                | <b>188'846.00</b> |                   |
| 452.00     | Gebührenanteil Grundbuchamt                                    |                  | 80'000         |                  | 80'000         |                   | 188'846.00        |
|            | Part taxas uffizi dal cudesch fundiari                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>101</b> | <b>Vermessung/Vermarkung</b>                                   | <b>1'200</b>     | <b>1'000</b>   | <b>1'200</b>     | <b>1'000</b>   | <b>4'539.30</b>   | <b>1'416.35</b>   |
|            | <b>Imsüraziun/Termaziun</b>                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>200</b>     |                  | <b>200</b>     |                   | <b>3'122.95</b>   |
| 318.00     | Nachführungskosten   | 1'000            |                | 1'000            |                | 4'539.30          |                   |
|            | Cuosts da refacziun  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01     | Versicherungen   | 200              |                | 200              |                |                   |                   |
|            | Sgüraunzas   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Verschiedene Einnahmen   |                  | 1'000          |                  | 1'000          |                   | 1'416.35          |
|            | Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>109</b> | <b>Übrige Rechtspflege</b>                                     | <b>195'600</b>   | <b>141'000</b> | <b>188'600</b>   | <b>143'000</b> | <b>183'435.85</b> | <b>130'256.15</b> |
|            | <b>Ulteriura giurisdicaziun</b>                                |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>54'600</b>  |                  | <b>45'600</b>  |                   | <b>53'179.70</b>  |
| 301.00     | Regionales Zivilstandsamt                                      | 103'000          |                | 103'000          |                | 96'423.55         |                   |
|            | Uffizi da stedi civil regiunel                                 |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 8'500            |                | 8'500            |                | 7'695.35          |                   |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge                                  | 10'500           |                | 10'500           |                | 10'129.80         |                   |
|            | Chascha da pensiun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 305.00     | Unfallversicherung   | 600              |                | 600              |                | 528.90            |                   |
|            | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 308.00     | Stellvertretungskosten   | 18'000           |                | 9'000            |                | 8'686.50          |                   |
|            | Rimplazzamaints  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 309.00     | Allg. Personalaufwand  | 500              |                | 2'000            |                | 60.00             |                   |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                  |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag           |
| 310.00     | Büromaterial   | 5'000            |                | 5'000            |                | 4'743.40          |                  |
|            | Materiel da büro   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 311.01     | Anschaffungen Mobiliar, Maschinen                              | 5'000            |                | 5'000            |                |                   |                  |
|            | Acquists mobiliar, apparatus                                   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 315.00     | Unterhalt Büromaschinen, Mobiliar, EDV                         | 4'000            |                | 4'000            |                | 3'067.30          |                  |
|            | Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED                         |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 317.00     | Spesen   | 2'000            |                | 2'000            |                | 1'809.70          |                  |
|            | Spaisas  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 318.00     | Schlichtungsstelle   | 18'500           |                | 18'500           |                | 17'590.70         |                  |
|            | Post d'intermediaziun  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 1'000            |                | 1'000            |                | 546.45            |                  |
|            | Cuosts generels  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 319.01     | Trauungen in Samedan   | 2'000            |                | 2'000            |                | 1'499.80          |                  |
|            | Copulaziuns a Samedan  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 352.00     | Entschädig. reg. ZSA St. Moritz                                | 17'000           |                | 17'500           |                | 30'654.40         |                  |
|            | Ind. uff. stedi civil reg. San Murezzan                        |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 431.01     | Zivilstandsgebühren  |                  | 20'000         |                  | 20'000         |                   | 21'739.75        |
|            | Taxas uffizi stedi civil                                       |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 452.00     | Regionale Entschädigung  |                  | 114'000        |                  | 114'000        |                   | 102'392.10       |
|            | Indemnisaziun regiunela  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 452.01     | Stellvertretung f. reg. ZSA St. Moritz                         |                  | 7'000          |                  | 9'000          |                   | 6'124.30         |
|            | Rimpl. stedi civil reg. San Murezzan                           |                  |                |                  |                |                   |                  |
| <b>110</b> | <b>Gemeindepolizei</b>   | <b>135'910</b>   | <b>26'200</b>  | <b>135'240</b>   | <b>30'200</b>  | <b>117'178.85</b> | <b>50'558.80</b> |
|            | <b>Pulizia cumünela</b>  |                  |                |                  |                |                   |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>109'710</b> |                  | <b>105'040</b> |                   | <b>66'620.05</b> |
| 301.00     | Gemeindepolizei  | 92'000           |                | 90'000           |                | 86'821.90         |                  |
|            | Pulizia cumünela   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 7'400            |                | 7'200            |                | 6'929.50          |                  |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge                                  | 9'900            |                | 9'600            |                | 9'035.40          |                  |
|            | Chascha da pensiun   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 500              |                | 500              |                | 437.75            |                  |
|            | Sgüraunzas cunter accidaints                                   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 306.00     | Ausrüstungen   | 1'500            |                | 1'500            |                | 647.40            |                  |
|            | Vstieus  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 308.00     | Stellvertretungskosten   | 8'000            |                | 8'000            |                | 8'688.00          |                  |
|            | Rimplazzamaints  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 309.00     | Allg. Personalaufwand  | 1'000            |                | 1'000            |                |                   |                  |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 310.00     | Büromaterial, Publikationen                                    | 1'000            |                | 1'000            |                | 444.15            |                  |
|            | Materiel da büro   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 311.00     | Anschaffungen Maschinen, Geräte und Fahrzeuge                  | 2'000            |                | 2'000            |                |                   |                  |
|            | Acquists maschinas, aparat. e veiculs                          |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 313.00     | Betriebsstoffe   | 1'500            |                | 1'500            |                | 1'452.05          |                  |
|            | Carburants   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 315.00     | Unterhalt Fahrzeug   | 2'000            |                | 2'000            |                | 340.55            |                  |
|            | Mantegnimaint veicul   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 317.00     | Spesen   | 500              |                | 500              |                |                   |                  |
|            | Spaisas  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 318.00     | Versicherungen   | 1'500            |                | 1'900            |                | 1'372.60          |                  |
|            | Sgüraunzas   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 318.01     | Telefon  | 1'000            |                | 1'000            |                | 925.80            |                  |
|            | Telefon  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 500              |                | 500              |                | 83.75             |                  |
|            | Cuosts generels  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 510              |                | 640              |                |                   |                  |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 5'100            |                | 6'400            |                |                   |                  |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 437.00     | Bussen   |                  | 20'000         |                  | 20'000         |                   | 44'148.80        |
|            | Multas   |                  |                |                  |                |                   |                  |
| 439.00     | Verschiedene Einnahmen   |                  | 6'000          |                  | 10'000         |                   | 6'325.00         |
|            | Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                  |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde              | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 451.00     | Inkasso Mofagebühren<br>Inchasch taxas töffins                              |                  | 200            |                  | 200            |                   | 85.00             |
| <b>115</b> | <b>Lawinendienst</b>  | <b>24'720</b>    |                | <b>26'100</b>    |                | <b>20'110.90</b>  |                   |
|            | <b>Servezzan da lavinas</b>   |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>24'720</b>  |                  | <b>26'100</b>  |                   | <b>20'110.90</b>  |
| 300.00     | Lawinenkommission<br>Cumischiun da lavinas                                  | 10'000           |                | 12'000           |                | 8'720.00          |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                          | 900              |                | 900              |                | 516.45            |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas cunter accidaints                 | 20               |                |                  |                | 12.90             |                   |
| 309.00     | Allg. Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel                        | 1'000            |                | 1'800            |                |                   |                   |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial<br>Materiel da gestiun                       | 3'000            |                | 3'000            |                | 2'667.45          |                   |
| 315.00     | Unterhalt Maschinen, Geräte<br>Mantegnimaint maschinas                      | 2'000            |                | 600              |                | 3'087.00          |                   |
| 317.00     | Spesen<br>Spaisas   | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 318.00     | Versicherungen<br>Sgüraunzas  | 1'300            |                | 1'300            |                | 1'270.10          |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel                            | 6'000            |                | 6'000            |                | 3'211.30          |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela |                  |                |                  |                | 625.70            |                   |
| <b>120</b> | <b>Bezirks- und Kreisamt</b>  | <b>345'000</b>   |                | <b>325'000</b>   |                | <b>248'229.25</b> |                   |
|            | <b>Uffizi districtuel e circuitel</b>                                       |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>345'000</b> |                  | <b>325'000</b> |                   | <b>248'229.25</b> |
| 361.01     | Defizitanteil Kreisamt<br>Part deficit uffizi circuitel                     | 283'000          |                | 270'000          |                | 188'460.60        |                   |
| 361.02     | Defizitanteil Bezirksamt<br>Part deficit uffizi districtuel                 | 53'000           |                | 46'000           |                | 50'990.30         |                   |
| 361.03     | Mieten Kreis/Bezirksgerichtszimmer<br>Fits güdisch circuitel/districtuel    | 9'000            |                | 9'000            |                | 8'778.35          |                   |
| <b>140</b> | <b>Feuerwehr und Feuerpolizei</b>   | <b>247'160</b>   | <b>221'000</b> | <b>218'260</b>   | <b>214'000</b> | <b>233'912.90</b> | <b>198'519.75</b> |
|            | <b>Pumpiers e pulizia da fö</b>   |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>26'160</b>  |                  | <b>4'260</b>   |                   | <b>35'393.15</b>  |
| 300.00     | Feuerwehrkommission<br>Cumischiun da fö                                     | 2'500            |                | 2'500            |                | 1'240.00          |                   |
| 301.01     | Entschädigungen<br>Indemnisaziuns   | 14'000           |                | 14'000           |                | 14'548.00         |                   |
| 301.02     | Sold<br>Sold  | 17'000           |                | 17'000           |                | 10'420.00         |                   |
| 301.03     | Pikettgelder<br>Piket   | 13'000           |                | 14'000           |                | 11'784.00         |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                          | 1'400            |                | 500              |                | 1'264.40          |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints                  | 1'000            |                | 1'000            |                | 599.35            |                   |
| 306.00     | Uniformen, Dienstanzüge<br>Unifuomas  | 25'500           |                | 11'500           |                | 23'752.55         |                   |
| 309.01     | Ausbildungskurse<br>Cuors d'instrucziun                                     | 15'600           |                | 13'000           |                | 5'940.00          |                   |
| 309.02     | Entschädigungen Einsätze<br>Indemnisaziuns accziuns                         | 5'000            |                | 5'000            |                | 18'083.35         |                   |
| 309.03     | Allg. Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel                        | 7'800            |                | 9'000            |                | 8'138.25          |                   |
| 310.00     | Büromaterial, Drucksachen<br>Materiel da büro, stampas                      | 1'500            |                | 1'500            |                | 765.20            |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |               | Voranschlag 2005 |               | Rechnung 2004    |                  |
|------------|--|------------------|---------------|------------------|---------------|------------------|------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand          | Ertrag           |
| 311.00     | Anschaffungen Geräte, Fahrzeuge                                | 22'000           |               | 4'000            |               | 8'853.70         |                  |
|            | Acquists maschinas, veiculs                                    |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 313.00     | Betriebsstoffe   | 1'500            |               | 1'500            |               | 947.20           |                  |
|            | Carburants   |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 313.01     | Verbrauchsmaterial   | 2'000            |               | 2'000            |               | 1'513.00         |                  |
|            | Materiel da gestiun  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 315.00     | Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge                                 | 21'000           |               | 30'100           |               | 22'416.80        |                  |
|            | Mantegnimaint maschinas, veiculs                               |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 317.00     | Spesen   | 500              |               | 500              |               | 211.20           |                  |
|            | Spaisas  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 318.00     | Versicherungen   | 9'400            |               | 9'000            |               | 7'988.25         |                  |
|            | Sgüraunzas   |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 318.01     | Telefon, Funk  | 5'000            |               | 5'000            |               | 3'790.55         |                  |
|            | Telefon, funk  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 319.00     | Brandschutzkontrolle   | 8'000            |               | 8'000            |               | 8'840.00         |                  |
|            | Controlla protecziun da fö                                     |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 319.01     | Uebriger Sachaufwand   | 4'500            |               | 3'500            |               | 2'117.10         |                  |
|            | Ulteriurs cuosts da materiel                                   |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 11'660           |               | 11'860           |               | 13'100.00        |                  |
|            | Squints interns fit  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 57'300           |               | 53'800           |               | 67'600.00        |                  |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 430.00     | Feuerwehropflichtersatz  |                  | 200'000       |                  | 202'000       |                  | 179'517.00       |
|            | Taxas  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 437.00     | Bussen   |                  | 500           |                  | 500           |                  | 160.00           |
|            | Multas   |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 439.00     | Diverse Einnahmen  |                  | 9'300         |                  | 8'400         |                  | 11'757.50        |
|            | Diversas entredgias  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 461.00     | Beiträge kant. Feuerpolizeiamt                                 |                  | 11'200        |                  | 3'100         |                  | 7'085.25         |
|            | Contribuziuns pulizia da fö                                    |                  |               |                  |               |                  |                  |
| <b>150</b> | <b>Militär, Truppenunterkünfte</b>                             | <b>32'100</b>    | <b>10'000</b> | <b>32'500</b>    | <b>10'000</b> | <b>40'653.75</b> | <b>15'875.60</b> |
|            | <b>Militer, quartiers per truppas</b>                          |                  |               |                  |               |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>22'100</b> |                  | <b>22'500</b> |                  | <b>24'778.15</b> |
| 312.00     | Heizung, Wasser, Energie                                       | 20'000           |               | 20'000           |               | 23'186.35        |                  |
|            | S-chudamaint, ova, energia                                     |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial                                 | 1'000            |               | 1'000            |               | 107.60           |                  |
|            | Materiel da gestiun  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 314.00     | Unterhalt Unterkünfte  | 1'000            |               | 1'000            |               | 8'225.65         |                  |
|            | Mantegnimaint quartiers  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 316.00     | Benützung privater Räume                                       | 600              |               |                  |               | 600.00           |                  |
|            | Ütilisaziun quartiers privats                                  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 318.00     | Telefon  | 500              |               | 1'000            |               | 389.80           |                  |
|            | Telefon  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 318.01     | Gebühren, Versicherungen                                       | 2'500            |               | 2'500            |               | 1'860.10         |                  |
|            | Taxas, sgüraunzas  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 318.02     | Reinigung  | 6'000            |               | 6'000            |               | 6'000.00         |                  |
|            | Nettagiamaint  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 500              |               | 1'000            |               | 284.25           |                  |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 434.00     | Diverse Einnahmen  |                  | 5'000         |                  | 5'000         |                  | 5'823.25         |
|            | Diversas entredgias  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 450.00     | Einquartierungen   |                  | 5'000         |                  | 5'000         |                  | 10'052.35        |
|            | Allogiamaints  |                  |               |                  |               |                  |                  |
| <b>151</b> | <b>Schiesswesen</b>  | <b>10'000</b>    | <b>1'000</b>  | <b>5'000</b>     | <b>1'000</b>  | <b>7'523.45</b>  | <b>1'000.00</b>  |
|            | <b>Implaunts da tir</b>  |                  |               |                  |               |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>9'000</b>  |                  | <b>4'000</b>  |                  | <b>6'523.45</b>  |
| 314.00     | Schiessanlage Muntarütsch                                      | 10'000           |               | 5'000            |               | 7'523.45         |                  |
|            | Implaunt da tir Muntarütsch                                    |                  |               |                  |               |                  |                  |
| 427.00     | Mietzinsen   |                  | 1'000         |                  | 1'000         |                  | 1'000.00         |
|            | Fits   |                  |               |                  |               |                  |                  |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| <b>160</b> | <b>Zivilschutz</b>   | <b>9'500</b>     | <b>8'500</b>     | <b>13'800</b>    | <b>23'500</b>    | <b>12'091.50</b>    | <b>16'700.70</b>    |
|            | <b>Protecziun civila</b>                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>1'000</b>     | <b>9'700</b>     |                  | <b>4'609.20</b>     |                     |
| 312.00     | Heizung, Wasser, Energie                                       | 3'000            |                  | 3'000            |                  | 2'239.65            |                     |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial                                 | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 535.60              |                     |
|            | Materiel da gestiun  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 314.00     | Unterhalt Zivilschutzanlagen                                   | 2'500            |                  | 2'500            |                  | 4'386.95            |                     |
|            | Mantegnimaint implaunt protecziun civila                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.00     | Telefon  | 500              |                  | 500              |                  | 305.00              |                     |
|            | Telefon  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.01     | Gebühren, Versicherungen                                       | 2'500            |                  | 3'300            |                  | 2'098.65            |                     |
|            | Taxas, sgüraunzas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.02     | Reinigung  |                  |                  | 3'500            |                  | 2'525.65            |                     |
|            | Pulizia  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 434.00     | Benützungsgebühren ZS-Anlage                                   |                  | 5'000            |                  | 5'000            |                     | 13'069.70           |
|            | Taxas d'allogiamaint   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 434.01     | Diverse Einnahmen  |                  |                  |                  | 15'000           |                     | 131.00              |
|            | Diversas entredgias  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 461.00     | Unterhaltspauschale  |                  | 3'500            |                  | 3'500            |                     | 3'500.00            |
|            | Pauschela pel mantegnimaint                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>2</b>   | <b>BILDUNG</b>   | <b>5'127'750</b> | <b>1'354'500</b> | <b>5'167'375</b> | <b>1'225'000</b> | <b>4'621'259.33</b> | <b>1'335'494.70</b> |
|            | <b>FUORMAZIUN</b>  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>3'773'250</b> |                  | <b>3'942'375</b> |                     | <b>3'285'764.63</b> |
| <b>200</b> | <b>Kindergarten</b>  | <b>400'500</b>   | <b>40'000</b>    | <b>388'800</b>   | <b>33'000</b>    | <b>367'640.57</b>   | <b>36'182.75</b>    |
|            | <b>Scoulinas</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>360'500</b>   |                  | <b>355'800</b>   |                     | <b>331'457.82</b>   |
| 302.00     | Besoldungen  | 220'000          |                  | 208'000          |                  | 188'836.00          |                     |
|            | Salaris  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 302.01     | Besoldungen romanische Sprachbegleitung                        | 76'000           |                  | 75'000           |                  | 73'233.00           |                     |
|            | Salaris scoulina   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 302.02     | Behindertenbegleitung  | 1'300            |                  | 7'400            |                  | 8'489.25            |                     |
|            | Accompagnamaint da impediens                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 24'000           |                  | 23'500           |                  | 21'594.05           |                     |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge                                  | 19'500           |                  | 18'000           |                  | 15'897.70           |                     |
|            | Chascha da pensiun   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 1'700            |                  | 1'600            |                  | 1'453.95            |                     |
|            | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 309.00     | Allg. Personalaufwand  | 500              |                  | 500              |                  | 1'302.90            |                     |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 309.01     | Weiterbildungskosten   | 2'000            |                  | 2'000            |                  | 767.60              |                     |
|            | Cuosts da perfecziunamaint                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 310.01     | Lehrmittel Sprachbegleitung                                    | 500              |                  | 500              |                  | 93.70               |                     |
|            | Mezs d'instrucziun accump. linguas                             |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 311.00     | Lehrmittel   | 6'000            |                  | 5'000            |                  | 6'210.64            |                     |
|            | Mezs d'instrucziun   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 311.01     | Anschaffungen Mobilier   | 2'300            |                  | 1'000            |                  | 1'570.00            |                     |
|            | Acquists mobilier  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 315.00     | Unterhalt Mobilier   | 600              |                  | 600              |                  | 1'206.88            |                     |
|            | Mantegnimaint mobilier   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 316.00     | Mieten   | 40'000           |                  | 40'000           |                  | 41'220.00           |                     |
|            | Fits   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 317.00     | Exkursionen  | 1'900            |                  | 1'500            |                  | 675.00              |                     |
|            | Excursiuns   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.00     | Telefon  | 1'200            |                  | 1'200            |                  | 1'301.40            |                     |
|            | Telefon  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 319.00     | Uebrige Aufwendungen   | 3'000            |                  | 3'000            |                  | 3'788.50            |                     |
|            | Uteriurs cuosts  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 461.00     | Kantonsbeiträge  |                  | 40'000           |                  | 33'000           |                     | 36'182.75           |
|            | Subvenzions chantunelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                   |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag            |
| <b>210</b> | <b>Primarschule</b>  | <b>1'224'700</b> | <b>151'000</b>   | <b>1'189'000</b> | <b>150'000</b>   | <b>1'182'651.10</b> | <b>215'171.70</b> |
|            | <b>Scoula primara</b>  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>1'073'700</b> |                  | <b>1'039'000</b> |                     | <b>967'479.40</b> |
| 302.00     | Besoldungen  | 1'006'000        |                  | 990'000          |                  | 959'024.55          |                   |
|            | Salaris  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 81'000           |                  | 80'000           |                  | 78'221.60           |                   |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge                                  | 74'000           |                  | 73'000           |                  | 71'163.45           |                   |
|            | Chascha da pensiun   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 5'800            |                  | 5'500            |                  | 5'095.85            |                   |
|            | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 308.00     | Stellvertretungskosten   |                  |                  |                  |                  | 24'903.95           |                   |
|            | Rimplazzamaints  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 309.01     | Allg. Personalaufwand  | 500              |                  | 500              |                  |                     |                   |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 309.02     | Weiterbildungskosten   | 5'000            |                  | 4'000            |                  | 3'584.90            |                   |
|            | Cuosts da perfecziunamaint                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 310.01     | Lehrmittel   | 26'800           |                  | 24'000           |                  | 28'091.40           |                   |
|            | Mezs d'instrucziun   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 310.02     | Lehrmittel Handarbeit  | 11'000           |                  |                  |                  |                     |                   |
|            | Mezs d'instrucziun lavur manuela                               |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 311.02     | Anschaffungen Apparate, Maschinen                              | 1'600            |                  |                  |                  | 1'420.85            |                   |
|            | Acquists apparatusas, maschinas                                |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 315.00     | Unterhalt Mobiliar   | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 1'000.00            |                   |
|            | Mantegnimaint mobiliar   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 315.01     | Unterhalt Maschinen, Apparate                                  | 1'500            |                  | 1'000            |                  | 237.70              |                   |
|            | Mantegnimaint maschinas  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 317.01     | Exkursionen  | 4'500            |                  | 4'000            |                  | 3'632.70            |                   |
|            | Excursiuns   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 319.00     | Uebrige Aufwendungen   | 6'000            |                  | 6'000            |                  | 6'274.15            |                   |
|            | Uteriurs cuosts  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen  |                  |                  |                  |                  |                     | 32'065.75         |
|            | Diversas entredgias  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 452.00     | Schulgelder Auswärtiger  |                  | 6'000            |                  |                  |                     | 3'229.60          |
|            | Pajamaints d'externs   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 461.00     | Kantonsbeiträge  |                  | 145'000          |                  | 150'000          |                     | 179'876.35        |
|            | Subvenziuns chantunelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| <b>213</b> | <b>IKK m. b. B.</b>  | <b>276'800</b>   | <b>31'000</b>    | <b>300'400</b>   | <b>59'000</b>    | <b>323'791.50</b>   | <b>72'034.65</b>  |
|            | <b>IKK</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>245'800</b>   |                  | <b>241'400</b>   |                     | <b>251'756.85</b> |
| 302.01     | Besoldungen IKK m. b. B.                                       | 231'000          |                  | 250'000          |                  | 272'444.85          |                   |
|            | Salaris IKK  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 303.01     | Sozialversicherungsbeiträge IKK m. b. B.                       | 18'500           |                  | 20'000           |                  | 21'645.00           |                   |
|            | Sgüraunzas socielas IKK  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 304.01     | Personalversicherungsbeitr. IKK m. b. B.                       | 20'500           |                  | 22'000           |                  | 23'583.55           |                   |
|            | Chascha da pensiun IKK   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 305.01     | Unfallversicherungsbeiträge IKK m. b. B.                       | 1'300            |                  | 1'400            |                  | 1'475.30            |                   |
|            | Sgüraunza cunter accidaints IKK                                |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 309.01     | Allg. Personalaufwand  | 500              |                  | 500              |                  | 77.85               |                   |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 309.02     | Weiterbildungskosten   | 1'600            |                  | 2'000            |                  | 511.00              |                   |
|            | Cuosts da perfecziunamaint                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 310.02     | Lehrmittel IKK m. b. B.  | 2'400            |                  | 3'000            |                  | 3'393.20            |                   |
|            | Mezs d'instrucziun IKK   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 311.01     | Anschaffung Mobiliar IKK m. b. B.                              | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 303.10              |                   |
|            | Acquists mobiliar IKK  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 318.00     | Telefon IKK m. b. B.   |                  |                  | 500              |                  | 357.65              |                   |
|            | Telefon IKK  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 452.00     | Schulgelder Auswärtiger  |                  | 10'000           |                  | 10'000           |                     | 17'977.05         |
|            | Pajamaints d'externs   |                  |                  |                  |                  |                     |                   |
| 460.00     | Bundesbeiträge   |                  | 3'000            |                  | 8'000            |                     |                   |
|            | Subvenziuns federelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde     | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004       |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|---------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand             | Ertrag            |
| 461.00     | Kantonsbeiträge<br>Subvenziuns chantunelas                         |                  | 18'000         |                  | 41'000         |                     | 54'057.60         |
| <b>214</b> | <b>Musikschule</b>   | <b>55'000</b>    |                | <b>55'000</b>    |                | <b>33'000.00</b>    |                   |
|            | <b>Scoula da musica</b>  |                  |                |                  |                |                     |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                       |                  | <b>55'000</b>  |                  | <b>55'000</b>  |                     | <b>33'000.00</b>  |
| 365.00     | Beitrag Musikschule<br>Contribuziun scoula da musica               | 55'000           |                | 55'000           |                | 33'000.00           |                   |
| <b>215</b> | <b>Handarbeits-/Hausw.-Schule</b>                                  |                  |                | <b>183'700</b>   | <b>21'000</b>  | <b>214'054.30</b>   | <b>19'476.65</b>  |
|            | <b>Lavur manuela e d'economia</b>                                  |                  |                |                  |                |                     |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                       |                  |                |                  | <b>162'700</b> |                     | <b>194'577.65</b> |
| 302.00     | Besoldungen<br>Salaris   |                  |                | 130'000          |                | 147'903.45          |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                 |                  |                | 10'500           |                | 11'798.10           |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun                |                  |                | 8'500            |                | 8'608.80            |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints         |                  |                | 700              |                | 805.75              |                   |
| 308.00     | Stellvertretungskosten<br>Rimplazzamaints                          |                  |                |                  |                | 1'761.40            |                   |
| 309.01     | Allg. Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel               |                  |                | 500              |                | 438.00              |                   |
| 309.02     | Weiterbildungskosten<br>Cuosts da perfecziunamaint                 |                  |                | 1'200            |                | 1'053.05            |                   |
| 310.01     | Lehrmittel<br>Mezs d'instrucziun                                   |                  |                | 1'900            |                | 3'510.45            |                   |
| 310.02     | Schulmaterial<br>Materiel da scoula                                |                  |                | 28'400           |                | 35'002.05           |                   |
| 311.00     | Anschaffungen Mobiliar, Maschinen<br>Acquists mobiliar, maschinas  |                  |                | 500              |                | 984.50              |                   |
| 315.00     | Unterhalt Mobiliar, Maschinen<br>Mantegnimaint mobiliar, maschinas |                  |                | 1'000            |                | 1'953.50            |                   |
| 319.00     | Uebrige Aufwendungen<br>Ulteriurs cuosts                           |                  |                | 500              |                | 235.25              |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias                           |                  |                |                  | 1'000          |                     | 560.00            |
| 461.00     | Kantonsbeiträge<br>Subvenziuns chantunelas                         |                  |                |                  | 20'000         |                     | 18'916.65         |
| <b>216</b> | <b>Oberstufe</b>   | <b>1'468'650</b> | <b>991'000</b> | <b>1'359'375</b> | <b>841'000</b> | <b>1'313'667.35</b> | <b>872'716.30</b> |
|            | <b>S-chelin ot</b>   |                  |                |                  |                |                     |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                       |                  | <b>477'650</b> |                  | <b>518'375</b> |                     | <b>440'951.05</b> |
| 302.00     | Besoldungen<br>Salaris   | 1'118'000        |                | 1'020'000        |                | 981'933.70          |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                 | 85'000           |                | 82'000           |                | 78'473.00           |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun                | 76'500           |                | 75'000           |                | 75'920.10           |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints         | 5'800            |                | 5'600            |                | 4'968.35            |                   |
| 308.00     | Stellvertretungskosten<br>Rimplazzamaints                          |                  |                |                  |                | 16'104.10           |                   |
| 309.01     | Allg. Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel               | 500              |                | 500              |                | 553.60              |                   |
| 309.02     | Weiterbildungskosten<br>Cuosts da perfecziunamaint                 | 9'000            |                | 26'000           |                | 4'349.00            |                   |
| 310.01     | Lehrmittel<br>Mezs d'instrucziun                                   | 34'000           |                | 34'000           |                | 41'610.95           |                   |
| 310.02     | Lehrmittel HW und Textil<br>Mezs d'instrucziun economia chasauna   | 20'000           |                |                  |                |                     |                   |
| 311.01     | Anschaffung Schulmobiliar<br>Acquists mobiliar                     | 1'000            |                | 1'000            |                | 479.50              |                   |



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde  | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 311.02     | Anschaffungen Apparate, Maschinen<br>Acquists apparatusas, maschinas  | 6'000            |                | 4'500            |                | 3'291.25          |                   |
| 311.03     | Anschaffungen HW<br>Acquists economia chasauna  | 1'000            |                |                  |                |                   |                   |
| 315.00     | Unterhalt Mobiliar<br>Mantegnimaint mobiliar  | 2'000            |                | 2'000            |                | 1'983.50          |                   |
| 315.01     | Unterhalt Apparate, Maschinen<br>Mantegnimaint maschinas  | 3'000            |                | 3'000            |                | 3'170.10          |                   |
| 315.02     | Unterhalt HW<br>Mantegnimaint economia chasauna   | 2'000            |                |                  |                |                   |                   |
| 317.00     | Exkursionen<br>Excursiuns   | 6'000            |                | 7'000            |                | 5'404.30          |                   |
| 319.00     | Uebrige Aufwendungen<br>Ulteriurs cuosts  | 6'500            |                | 6'000            |                | 7'245.95          |                   |
| 390.05     | Anteil Schulleitung und Sekretariat<br>Direcziun e secretariat  | 79'000           |                | 78'000           |                | 74'452.90         |                   |
| 390.08     | Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung<br>Prestaziuns internas administr. cumünela                          | 13'350           |                | 14'775           |                | 13'727.05         |                   |
| 433.00     | Schulgelder von Privaten<br>Pajamaints da privats   |                  |                |                  |                |                   | 6'900.00          |
| 436.00     | Versicherungsleist. (EO, FAK)<br>Entredgias da sgüraanzas   |                  |                |                  |                |                   | 2'750.35          |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias  |                  | 24'000         |                  | 1'000          |                   | 1'160.00          |
| 452.00     | Schulgelder Auswärtiger<br>Pajamaints d'externs   |                  | 738'000        |                  | 680'000        |                   | 674'523.25        |
| 461.00     | Kantonsbeiträge<br>Subvenziuns chantunelas  |                  | 204'000        |                  | 152'000        |                   | 187'382.70        |
| 490.09     | Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit<br>Bilingüited  |                  | 25'000         |                  | 8'000          |                   |                   |
| <b>217</b> | <b>Schulliegenschaften/Anlagen</b><br><b>Edifizis ed implaunts scolastics</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>719'400</b>   | <b>25'500</b>  | <b>745'600</b>   | <b>19'000</b>  | <b>287'915.30</b> | <b>17'330.00</b>  |
|            |   |                  | <b>693'900</b> |                  | <b>726'600</b> |                   | <b>270'585.30</b> |
| 301.00     | Besoldungen<br>Salaris  | 115'000          |                | 112'000          |                | 109'780.60        |                   |
| 301.01     | Besoldungen Reinigungspersonal Kindergarten<br>Salaris  |                  |                | 4'000            |                | 3'790.50          |                   |
| 301.02     | Sommerreinigung<br>Pulizia  |                  |                | 4'000            |                | 7'446.00          |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraanzas socielas  | 10'000           |                | 9'600            |                | 9'958.50          |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun   | 8'800            |                | 8'000            |                | 7'876.20          |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraanza cunter accidaints  | 700              |                | 600              |                | 598.60            |                   |
| 308.00     | Temporäre Arbeitskräfte<br>Impiegos temporaris  |                  |                | 7'500            |                | 2'484.00          |                   |
| 309.01     | Allg. Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel  | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 311.00     | Anschaffungen Mobiliar, Maschinen<br>Acquists mobiliar, maschinas   | 5'000            |                | 9'000            |                | 9'780.60          |                   |
| 311.01     | Anschaffungen Turnhalleninventar<br>Acquists inventar sela da gimnastica                                      | 3'000            |                | 3'000            |                | 4'245.80          |                   |
| 312.00     | Wasser, Energie, Heizung<br>Ova, energia, s-chudamaint  | 70'000           |                | 50'000           |                | 43'948.50         |                   |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial<br>Materiel da gestiun   | 10'000           |                | 10'000           |                | 6'262.20          |                   |
| 314.00     | Unterhalt Liegenschaften<br>Mantegnimaint edifizis ed implaunts   | 26'000           |                | 23'000           |                | 14'540.60         |                   |
| 314.01     | Unterhalt Aussenanlagen<br>Mantegnimaint implaunts exteriurs  | 4'000            |                | 7'000            |                | 7'215.20          |                   |
| 315.00     | Unterhalt Mobiliar, Maschinen<br>Mantegnimaint mobiliar, maschinas  | 3'500            |                | 3'500            |                | 5'784.65          |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 315.01     | Unterhalt Turnhalleninventar                                   | 3'500            |                | 3'500            |                |                   |                   |
|            | Mantegnimaint inv. sela da gimnastica                          |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Versicherungen, Gebühren                                       | 19'500           |                | 19'500           |                | 19'352.10         |                   |
|            | Sgüraunzas, taxas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01     | Telefon  | 500              |                | 500              |                | 297.85            |                   |
|            | Telefon  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 1'000            |                | 2'000            |                | 155.70            |                   |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 363.00     | Anteil MZH   | 45'000           |                | 41'000           |                | 34'397.70         |                   |
|            | Part sela polivalenta  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe                              | 5'000            |                | 5'000            |                |                   |                   |
|            | Part cuosts da persunel gruppa manuela                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 77'700           |                | 84'500           |                |                   |                   |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 310'700          |                | 337'900          |                |                   |                   |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 427.00     | Mietzinserrträge   |                  | 25'000         |                  | 17'000         |                   | 17'160.00         |
|            | Fits   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00     | Benützungsgebühren   |                  | 500            |                  | 2'000          |                   | 170.00            |
|            | Taxas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>219</b> | <b>Volksschule übriges</b>                                     | <b>289'000</b>   | <b>96'000</b>  | <b>274'500</b>   | <b>92'000</b>  | <b>283'372.70</b> | <b>81'449.65</b>  |
|            | <b>Scoula publica, ulteriuras</b>                              |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>193'000</b> |                  | <b>182'500</b> |                   | <b>201'923.05</b> |
| 300.00     | Entschädigungen, Sitzungsgelder                                | 5'000            |                | 5'000            |                | 24'260.00         |                   |
|            | Indemnisaziuns   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 301.00     | Sekretariat  | 64'000           |                | 59'000           |                | 51'841.00         |                   |
|            | Secretariat  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 302.00     | Schulleitung   | 92'500           |                | 91'000           |                | 87'986.85         |                   |
|            | Direcziun da la scoula   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 302.01     | Filomelas  | 16'500           |                | 16'000           |                | 16'497.60         |                   |
|            | Filomelas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    | 14'000           |                | 13'500           |                | 13'130.15         |                   |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge                                  | 10'000           |                | 10'000           |                | 9'501.10          |                   |
|            | Chascha da pensiun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge                                    | 1'000            |                | 1'000            |                | 742.90            |                   |
|            | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 309.00     | Allg. Personalaufwand  | 1'000            |                | 500              |                | 453.20            |                   |
|            | Cuosts generels da persunel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 309.01     | Weiterbildung Schulleiter u. Sekretariat                       | 3'000            |                | 3'000            |                | 1'760.00          |                   |
|            | Scoulaziun direcziun e secretariat                             |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 309.02     | Schulinterne Weiterbildung                                     | 4'000            |                | 3'000            |                | 266.00            |                   |
|            | Scoulaziun interna   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 310.00     | Büromaterial, Drucksachen                                      | 2'500            |                | 1'500            |                | 1'679.90          |                   |
|            | Materiel da büro, publicaziuns                                 |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 310.01     | Schulmaterial aller Stufen                                     | 30'000           |                | 30'000           |                | 33'087.70         |                   |
|            | Materiel da scoula   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 311.00     | Uebrige Anschaffungen  | 7'500            |                | 3'500            |                | 3'823.35          |                   |
|            | Uteriurs acquists  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.00     | Unterhalt EDV  | 4'500            |                | 4'000            |                | 2'326.40          |                   |
|            | Mantegnimaint EED  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 317.00     | Spesenentschädigungen  | 2'000            |                | 2'000            |                | 3'113.95          |                   |
|            | Spaisas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01     | Schülerunfallversicherung                                      | 2'500            |                | 2'500            |                | 2'236.80          |                   |
|            | Sgüraunza d'accidaints per scolars                             |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.05     | Telefon  | 4'000            |                | 4'000            |                | 4'366.90          |                   |
|            | Telefon  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.06     | Porti, Radio, TV   | 500              |                | 500              |                | 596.60            |                   |
|            | Portos, radio e televisiun                                     |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.08     | Schulhort  | 11'000           |                | 11'000           |                | 9'511.70          |                   |
|            | Ricover da scoula  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00     | Lehrerbibliothek   | 2'500            |                | 3'000            |                | 3'336.80          |                   |
|            | Biblioteca da magisters  |                  |                |                  |                |                   |                   |



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                                | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 319.01     | Uebriger Sachaufwand<br>Ulteriurs cuosts da materiel  | 11'000           |                | 10'500           |                | 12'853.80         |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias  |                  | 17'000         |                  | 14'000         |                   | 6'996.75          |
| 490.05     | Anteil Schulleitung und Sekretariat<br>Direcziun e secretariat                                |                  | 79'000         |                  | 78'000         |                   | 74'452.90         |
| <b>220</b> | <b>Sonderschulung/Kleinklassen</b><br><b>Scoula auxiliara</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>151'700</b>   | <b>20'000</b>  | <b>139'000</b>   | <b>10'000</b>  | <b>128'023.71</b> | <b>21'133.00</b>  |
| 302.00     | Assimilationsunterricht<br>Instucziun d'assimilaziun  | 62'500           |                | 55'000           |                | 59'268.45         |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungen<br>Sgüraunzas socielas   | 5'000            |                | 4'500            |                | 4'730.60          |                   |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiu  | 4'000            |                | 3'500            |                | 3'210.70          |                   |
| 305.00     | Unfallversicherungen<br>Sgüraunzas cunter accidaints  | 400              |                | 300              |                | 324.90            |                   |
| 352.01     | Beitrag Kleinklassen<br>Contribuz. classas pitschnas  | 15'000           |                | 23'500           |                | 23'009.00         |                   |
| 352.02     | Beitrag Sonderschule<br>Contribuziun scoula auxiliara   | 22'000           |                | 16'000           |                | 27'484.11         |                   |
| 352.03     | Beitrag Logopädie, Diskalkulie<br>Contribuziun logopedia, discalculia                         | 20'000           |                | 21'000           |                | 9'995.95          |                   |
| 352.04     | Stützunterricht<br>Instrucziun speciela   |                  |                | 15'200           |                |                   |                   |
| 352.05     | Taggelder IV<br>Diarias SI  | 22'800           |                |                  |                |                   |                   |
| 436.00     | Versicherungsleistungen<br>Entredgias da sgüraunzas   |                  |                |                  |                |                   | 11'952.00         |
| 452.00     | Rückerstattungen Dritter<br>Restituziuns  |                  | 10'000         |                  |                |                   |                   |
| 461.00     | Kantonsbeiträge Assimilation<br>Subvenziuns chantunelas assimilaziun                          |                  | 10'000         |                  | 10'000         |                   | 9'181.00          |
| <b>230</b> | <b>Berufsbildung</b><br><b>Fuormaziun professiuvela</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>       | <b>542'000</b>   | <b>542'000</b> | <b>532'000</b>   | <b>532'000</b> | <b>487'142.80</b> | <b>487'142.80</b> |
| 365.00     | Beiträge an kaufmännische Berufsschulen<br>Contribuziuns scoulas commerciellas                | 120'000          |                | 125'000          |                | 114'328.65        |                   |
| 365.01     | Beiträge an Gewerbeschulen<br>Contribuziuns scoulas industriellas                             | 255'000          |                | 234'000          |                | 234'240.95        |                   |
| 365.02     | Standortbeitrag KBS/GS<br>Contribuziun supplementera  | 105'000          |                | 115'000          |                | 82'050.15         |                   |
| 365.03     | Beiträge an andere Lehrinstitute<br>Contrib. ulteriurs inst. da fuormaziun                    | 22'000           |                | 19'000           |                | 20'229.55         |                   |
| 365.04     | Beiträge Berufswahlschule<br>Contribuziuns tschernas professiuvelas                           | 40'000           |                | 39'000           |                | 36'293.50         |                   |
| <b>3</b>   | <b>KULTUR UND FREIZEIT</b><br><b>CULTURA E TEMP LIBER</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>     | <b>797'650</b>   | <b>122'500</b> | <b>683'050</b>   | <b>118'000</b> | <b>689'864.33</b> | <b>141'255.85</b> |
| <b>300</b> | <b>Kulturförderung</b><br><b>Promoziun da la cultura</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>      | <b>150'000</b>   | <b>150'000</b> | <b>118'000</b>   | <b>118'000</b> | <b>117'883.83</b> | <b>800.00</b>     |
| 311.00     | Anschaffungen<br>Acquists   | 5'000            |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Bundesfeier<br>Festa federela   | 15'000           |                | 10'000           |                | 15'221.23         |                   |
| 365.01     | Beiträge an kulturelle Ortsvereine<br>Contrib. a societeds culturelas cumün.                  | 10'000           |                | 10'000           |                | 6'196.00          |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                     | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 365.02     | Beiträge an andere kulturelle Institut.<br>Contribuziuns ad ulteriuras inst. Cult. | 30'000           |                | 30'000           |                | 35'716.00         |                   |
| 365.03     | Uebrige Beiträge<br>Ulteriuras contribuziuns                                       | 10'000           |                | 10'000           |                | 8'776.45          |                   |
| 365.05     | Bibliothek<br>Biblioteca   | 25'000           |                | 20'000           |                | 20'000.00         |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela        | 30'000           |                | 30'000           |                | 31'974.15         |                   |
| 390.09     | Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit<br>Bilinguited                                 | 25'000           |                | 8'000            |                |                   |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias   |                  |                |                  |                |                   | 800.00            |
| <b>330</b> | <b>Parkanlagen, Wanderwege<br/>Parcs, semdas<br/>Nettoergebnis / saldo</b>         | <b>165'000</b>   | <b>165'000</b> | <b>160'000</b>   | <b>160'000</b> | <b>188'866.90</b> | <b>188'866.90</b> |
| 314.00     | Wanderwege<br>Semdas   | 15'000           |                | 30'000           |                | 28'912.10         |                   |
| 314.01     | Winterwanderweg Roseg<br>Semda d'inviern Roseg                                     | 10'000           |                | 10'000           |                | 7'182.20          |                   |
| 314.02     | Dorfverschönerung<br>Imbellimaint da la vschinauncha                               | 10'000           |                |                  |                |                   |                   |
| 314.03     | Übrige<br>Ulteriurs quosts   | 10'000           |                |                  |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela        | 120'000          |                | 120'000          |                | 152'772.60        |                   |
| <b>340</b> | <b>Sport<br/>Sport<br/>Nettoergebnis / saldo</b>                                   | <b>203'750</b>   | <b>50'000</b>  | <b>131'750</b>   | <b>40'000</b>  | <b>151'873.55</b> | <b>56'668.05</b>  |
| 311.00     | Anschaffungen<br>Acquists  | 50'000           |                |                  |                |                   |                   |
| 313.00     | Betriebsmittel<br>Materiel da gestiun  | 10'000           |                | 10'000           |                | 11'592.70         |                   |
| 314.00     | Unterhalt Sportanlagen<br>Mantegnimaint implaunts da sport                         | 2'000            |                | 5'000            |                | 2'553.90          |                   |
| 314.01     | Ausserordentlicher Loipenunterhalt<br>Mantegnimaint extraordinari loipas           |                  |                |                  |                | 23'026.95         |                   |
| 315.00     | Unterhalt Maschinen<br>Mantegnimaint maschinas                                     | 18'000           |                | 14'000           |                | 25'323.80         |                   |
| 316.00     | Garagierung Loipenmaschine<br>Garascha ratrac                                      | 6'750            |                | 6'750            |                | 6'750.00          |                   |
| 316.01     | Langlaufzentrum Golf<br>Center da passlung Golf                                    | 10'000           |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Versicherungen<br>Sgüraunzas   | 4'000            |                | 4'000            |                | 3'699.70          |                   |
| 318.01     | Telefon<br>Telefon   | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel                                   | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 352.00     | Loipenunterhalt<br>Mantegnimaint loipas  | 45'000           |                | 45'000           |                | 45'000.00         |                   |
| 361.00     | Anteil Sportkurse<br>Part cuosts da sport  | 1'000            |                | 1'000            |                | 526.50            |                   |
| 365.00     | Beiträge Sportvereine, Sportanlässe<br>Contribuziuns a societeds, evenimaints      | 21'000           |                | 15'000           |                | 29'783.10         |                   |
| 365.01     | Engadin Skimarathon, Frauenlauf<br>Engadin Skimarathon, cuorsa da duonnas          | 20'000           |                | 15'000           |                | 3'616.90          |                   |
| 390.00     | Interne Leistungen ESM, Frauenlauf<br>Quints interns ESM, cuorsa da duonnas        | 15'000           |                | 15'000           |                |                   |                   |
| 434.00     | Einnahmen<br>Entredgias  |                  | 50'000         |                  | 40'000         |                   | 56'668.05         |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| <b>341</b> | <b>Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude</b>                     | <b>180'300</b>   | <b>72'000</b>  | <b>177'400</b>   | <b>78'000</b>  | <b>170'054.30</b> | <b>83'097.20</b>  |
|            | <b>Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.</b>                |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>108'300</b> |                  | <b>99'400</b>  |                   | <b>86'957.10</b>  |
| 301.01     | Pikettgelder   | 2'500            |                | 2'500            |                | 2'430.00          |                   |
|            | Piket  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 312.00     | Heizung, Wasser, Energie                                       | 38'000           |                | 25'000           |                | 35'718.75         |                   |
|            | S-chudamaint, ova, energia                                     |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 312.01     | Energie Eisaufbereitung  | 20'000           |                | 30'000           |                | 19'022.50         |                   |
|            | Energia plazza da glatsch                                      |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 313.00     | Betriebs- + Verbrauchsmaterial                                 | 2'500            |                | 2'000            |                | 2'139.90          |                   |
|            | Materiel da gestiun  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 314.00     | Unterhalt Liegenschaft   | 8'000            |                | 8'000            |                | 11'083.95         |                   |
|            | Mantegnimaint edifizi  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 314.01     | Unterhalt Eisplatz   | 15'000           |                | 15'000           |                | 13'703.20         |                   |
|            | Mantegnimaint plazza da glatsch                                |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.00     | Unterhalt Maschinen, Geräte                                    | 5'000            |                | 5'000            |                | 3'380.85          |                   |
|            | Mantegnimaint maschinas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Versicherungen   | 2'500            |                | 2'500            |                | 2'303.85          |                   |
|            | Sgüraunzas   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.02     | Versicherungen KEB   | 4'100            |                | 4'100            |                | 4'039.50          |                   |
|            | Sgüraunzas plazza da glatsch                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 500              |                | 500              |                | 53.80             |                   |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 352.00     | Inkassoprovision Bandenwerbung, Eisplatzvermietung             | 2'200            |                | 2'800            |                | 2'823.00          |                   |
|            | Indemnisaziun alla Societed da cura                            |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe                              | 80'000           |                | 80'000           |                | 73'355.00         |                   |
|            | Part cuosts da persunel gruppa manuela                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 427.00     | Mietzinserrträge   |                  | 50'000         |                  | 50'000         |                   | 54'853.75         |
|            | Fits   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00     | Einnahmen Bandenwerbung  |                  | 13'000         |                  | 13'000         |                   | 12'845.00         |
|            | Entredgias reclama   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.01     | Einnahmen Eisplatzvermietung                                   |                  | 9'000          |                  | 15'000         |                   | 15'385.00         |
|            | Entredgias fits plazza da glatsch                              |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen  |                  |                |                  |                |                   | 13.45             |
|            | Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>360</b> | <b>MZH Promulins</b>   | <b>70'000</b>    |                | <b>65'000</b>    |                | <b>49'389.50</b>  |                   |
|            | <b>Sela polivalenta Promulins</b>                              |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>70'000</b>  |                  | <b>65'000</b>  |                   | <b>49'389.50</b>  |
| 363.00     | Defizitbeitrag   | 70'000           |                | 65'000           |                | 49'389.50         |                   |
|            | Part cuosts da gestiun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>390</b> | <b>Kirche</b>  | <b>28'600</b>    | <b>500</b>     | <b>30'900</b>    |                | <b>11'796.25</b>  | <b>690.60</b>     |
|            | <b>Baselgia</b>  |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>28'100</b>  |                  | <b>30'900</b>  |                   | <b>11'105.65</b>  |
| 314.00     | Unterhalt Kirchtürme   | 2'500            |                | 2'500            |                | 9'773.35          |                   |
|            | Mantegnimaint cluchers   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.00     | Unterhalt Turmuhr  | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
|            | Mantegnimaint ura  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.01     | Unterhalt Kirchglockenanlage                                   | 1'000            |                | 1'000            |                | 2'022.90          |                   |
|            | Mantegnimaint sains  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 4'900            |                | 5'400            |                |                   |                   |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 19'700           |                | 21'500           |                |                   |                   |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Übrige Einnahmen   |                  | 500            |                  |                |                   | 690.60            |
|            | Ulteriuras entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>4</b>   | <b>GESUNDHEIT</b>  | <b>450'020</b>   |                | <b>626'000</b>   |                | <b>512'627.58</b> |                   |
|            | <b>SANDET</b>  |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>450'020</b> |                  | <b>626'000</b> |                   | <b>512'627.58</b> |
| <b>400</b> | <b>Spitäler</b>  | <b>355'000</b>   |                | <b>527'000</b>   |                | <b>407'254.38</b> |                   |
|            | <b>Ospidels</b>  |                  |                |                  |                |                   |                   |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>355'000</b> |                  | <b>527'000</b> |                   | <b>407'254.38</b> |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde  | Voranschlag 2006 |               | Voranschlag 2005 |               | Rechnung 2004     |                  |
|------------|---|------------------|---------------|------------------|---------------|-------------------|------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand          | Ertrag        | Aufwand           | Ertrag           |
| 361.00     | Defizit Spital OE<br>Deficit ospidel EO   | 355'000          |               | 527'000          |               | 407'254.38        |                  |
| <b>440</b> | <b>Ambulante Krankenpflege</b><br><b>Chüra d'amalos ambulanta</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>     | <b>83'000</b>    | <b>83'000</b> | <b>87'000</b>    | <b>87'000</b> | <b>99'693.50</b>  | <b>99'693.50</b> |
| 362.01     | Spitex<br>Spitex  | 72'000           |               | 76'000           |               | 89'012.50         |                  |
| 365.02     | Beitrag Mütterberatung<br>Consultaziun per mammas   | 11'000           |               | 11'000           |               | 10'681.00         |                  |
| <b>460</b> | <b>Schulgesundheitsdienst</b><br><b>Servezzan medicinel scolastic</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>12'020</b>    | <b>12'020</b> | <b>12'000</b>    | <b>12'000</b> | <b>5'679.70</b>   | <b>5'679.70</b>  |
| 301.00     | Schularzt, Schulzahnarzt<br>Meidi, daintist   | 10'000           |               | 10'000           |               | 5'410.70          |                  |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas  | 2'000            |               | 2'000            |               | 262.50            |                  |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas cunter accidaints   | 20               |               |                  |               | 6.50              |                  |
| <b>5</b>   | <b>SOZIALE WOHLFAHRT</b><br><b>BAINESSER SOCIEL</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>                   | <b>254'500</b>   | <b>70'000</b> | <b>244'500</b>   | <b>70'000</b> | <b>309'878.35</b> | <b>58'211.09</b> |
| <b>581</b> | <b>Unterstützungen</b><br><b>Sustegns</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>                             | <b>191'000</b>   | <b>70'000</b> | <b>191'000</b>   | <b>70'000</b> | <b>202'011.75</b> | <b>53'711.09</b> |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel  |                  |               |                  |               | 13'254.40         |                  |
| 361.00     | Kantonaler Lastenausgleich<br>Egualisaziun chantunela   | 80'000           |               | 80'000           |               | 103'086.00        |                  |
| 361.01     | Beitrag Überlebenshilfe Graubünden<br>Contribuziun agüd da survivor grischun                          | 6'000            |               | 6'000            |               | 5'617.00          |                  |
| 366.00     | Unterstützungen<br>Sustegns   | 100'000          |               | 100'000          |               | 78'039.90         |                  |
| 366.01     | Krankenkassenprämien<br>Premias chascha d'amalos  | 5'000            |               | 5'000            |               | 2'014.45          |                  |
| 436.00     | Rückerstattungen<br>Restituziuns  |                  | 40'000        |                  | 40'000        |                   | 17'347.75        |
| 461.00     | Kantonsbeiträge<br>Subvenziuns chantunelas  |                  | 30'000        |                  | 30'000        |                   | 36'363.34        |
| <b>589</b> | <b>Übrige Wohlfahrt</b><br><b>Ulteriur provedimaint</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>               | <b>62'500</b>    | <b>62'500</b> | <b>52'500</b>    | <b>52'500</b> | <b>107'366.60</b> | <b>4'500.00</b>  |
| 318.00     | Rechtshilfe<br>Cuosts giuridics   | 2'000            |               | 2'000            |               |                   |                  |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel  | 500              |               | 500              |               |                   |                  |
| 365.02     | KIBE Kinderbetreuung Engadin<br>KIBE engiadina  | 40'000           |               | 30'000           |               | 59'300.35         |                  |
| 366.00     | Alimentenbevorschussung<br>Avanzamaint d'alimaints  | 10'000           |               | 10'000           |               | 31'149.50         |                  |
| 366.01     | Unentgeltliche Rechtspflege<br>Tschertificats da povered  | 10'000           |               | 10'000           |               | 16'916.75         |                  |
| 436.00     | Alimentenrückerstattungen<br>Restituziuns d'alimaints   |                  |               |                  |               |                   | 4'500.00         |
| <b>590</b> | <b>Hilfsaktionen</b><br><b>Acziuns da solidarited</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>                 | <b>1'000</b>     | <b>1'000</b>  | <b>1'000</b>     | <b>1'000</b>  | <b>500.00</b>     | <b>500.00</b>    |



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde              | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|------------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| 365.00     | Beiträge an Institutionen<br>Contribuziuns ad instituziuns                  | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 500.00              |                     |
| <b>6</b>   | <b>VERKEHR</b>  | <b>2'524'130</b> | <b>971'000</b>   | <b>2'449'800</b> | <b>947'000</b>   | <b>2'175'239.50</b> | <b>1'067'776.80</b> |
|            | <b>TRAFIC</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>1'553'130</b> |                  | <b>1'502'800</b> |                     | <b>1'107'462.70</b> |
| <b>610</b> | <b>Kantonsstrassen</b>  |                  | <b>2'000</b>     |                  | <b>2'000</b>     | <b>366.80</b>       | <b>5'704.00</b>     |
|            | <b>Vias chantunelas</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  | <b>2'000</b>     |                  | <b>2'000</b>     |                  | <b>5'337.20</b>     |                     |
| 314.00     | Unterhalt Kantonsstrassen<br>Mantegnimaint vias chantunelas                 |                  |                  |                  |                  | 366.80              |                     |
| 451.00     | Beiträge Schneeräumung<br>Contribuziuns per la ruotta                       |                  | 2'000            |                  | 2'000            |                     | 5'704.00            |
| <b>620</b> | <b>Strassen und Plätze</b>  | <b>713'000</b>   | <b>27'000</b>    | <b>654'700</b>   | <b>55'000</b>    | <b>631'463.05</b>   | <b>56'568.00</b>    |
|            | <b>Vias e piazzas</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>686'000</b>   |                  | <b>599'700</b>   |                     | <b>574'895.05</b>   |
| 314.00     | Markierung und Signalisation<br>Signalisaziun                               | 20'000           |                  | 20'000           |                  | 31'163.95           |                     |
| 314.01     | Winterdienst<br>Servezzan invernèl  | 75'000           |                  | 75'000           |                  | 122'292.15          |                     |
| 314.02     | Allgemeiner Unterhalt<br>Mantegnimaint generel                              | 190'000          |                  | 150'000          |                  | 186'764.55          |                     |
| 314.03     | Unterhalt Rosegstrasse<br>Mantegnimaint via Roseg                           | 38'000           |                  | 28'000           |                  | 38'642.30           |                     |
| 319.00     | Übriger Sachaufwand<br>Ulteriurs cuosts da materiel                         | 1'000            |                  | 1'000            |                  |                     |                     |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela | 190'000          |                  | 190'000          |                  | 252'600.10          |                     |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit                             | 39'800           |                  | 38'100           |                  |                     |                     |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun            | 159'200          |                  | 152'600          |                  |                     |                     |
| 434.00     | Fahrbewilligungen Val Roseg<br>Permiss val Roseg                            |                  | 2'000            |                  | 5'000            |                     | 1'898.00            |
| 439.00     | Uebrige Einnahmen<br>Ulteriuras entredgias                                  |                  |                  |                  |                  |                     | 4'670.00            |
| 452.00     | Unterhaltsbeitrag ABVO<br>Contribuziun mantegnimaint ABVO                   |                  | 25'000           |                  | 50'000           |                     | 50'000.00           |
| <b>622</b> | <b>Werkdienst</b>   | <b>1'432'430</b> | <b>772'000</b>   | <b>1'394'000</b> | <b>742'000</b>   | <b>1'141'397.70</b> | <b>824'449.85</b>   |
|            | <b>Gruppa manuela</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>  |                  | <b>660'430</b>   |                  | <b>652'000</b>   |                     | <b>316'947.85</b>   |
| 301.00     | Besoldungen<br>Salaris  | 770'000          |                  | 715'000          |                  | 702'893.90          |                     |
| 301.01     | Pikettgelder<br>Piket   | 3'000            |                  | 7'000            |                  | 2'862.00            |                     |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                          | 61'000           |                  | 58'000           |                  | 56'284.25           |                     |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun                         | 60'000           |                  | 58'000           |                  | 54'528.00           |                     |
| 305.00     | Unfallversicherung<br>Sgüraunza cunter accidaints                           | 15'000           |                  | 14'000           |                  | 13'899.35           |                     |
| 306.00     | Ausrüstungen<br>Vstieus   | 7'000            |                  | 6'000            |                  | 7'751.90            |                     |
| 309.00     | Allgemeiner Personalaufwand<br>Cuosts generels da persunel                  | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 2'271.30            |                     |
| 311.00     | Anschaffungen Maschinen<br>Acquists maschinas                               | 19'000           |                  |                  |                  | 24'543.50           |                     |
| 312.00     | Wasser, Energie, Heizung<br>Ova, energia, s-chudamaint                      | 25'000           |                  | 25'000           |                  | 26'597.29           |                     |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                   | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 313.00     | Verbrauchsmaterial<br>Materiel da gestiun  | 20'000           |                | 20'000           |                | 21'809.85         |                   |
| 313.01     | Betriebsstoffe<br>Carburants   | 40'000           |                | 40'000           |                | 36'521.05         |                   |
| 314.00     | Unterhalt Werkhof<br>Mantegnimaint officina                                      | 10'000           |                | 50'000           |                | 14'871.05         |                   |
| 315.00     | Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen<br>Mantegnimaint veiculs, maschinas               | 65'000           |                | 65'000           |                | 76'434.11         |                   |
| 316.00     | Miete Fahrzeuge<br>Fits veiculs  |                  |                |                  |                | 15'138.80         |                   |
| 317.00     | Spesen<br>Spaisas  | 4'000            |                | 4'000            |                | 7'400.60          |                   |
| 318.00     | Versicherungen, Gebühren<br>Sgüraunzas, taxas                                    | 39'000           |                | 39'000           |                | 38'004.40         |                   |
| 318.01     | Telefon<br>Telefon   | 2'500            |                | 2'500            |                | 2'127.95          |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel                                 | 1'000            |                | 1'000            |                | 1'134.90          |                   |
| 360.00     | Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe<br>Taxa traffic pesant                   | 3'000            |                | 3'000            |                | 1'323.50          |                   |
| 390.01     | Anteil Personalaufwand<br>Part cuosts da persunel                                | 35'000           |                | 35'000           |                | 35'000.00         |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit                                  | 35'330           |                | 36'400           |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun                 | 216'600          |                | 214'100          |                |                   |                   |
| 427.00     | Mietzinsen<br>Fits   |                  | 37'000         |                  | 37'000         |                   | 40'171.30         |
| 436.00     | Versicherungsleist. (FAK/SUVA)<br>Entredgias da sgüraunzas                       |                  | 40'000         |                  |                |                   | 5'407.80          |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias   |                  | 25'000         |                  | 35'000         |                   | 26'719.50         |
| 490.00     | Interne Verrechnungen<br>Prestaziuns internas                                    |                  | 670'000        |                  | 670'000        |                   | 752'151.25        |
| <b>623</b> | <b>Parkplätze</b><br><b>Piazzas da parkegi</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>   | <b>84'800</b>    | <b>140'000</b> | <b>88'500</b>    | <b>130'000</b> | <b>38'885.45</b>  | <b>150'498.95</b> |
| 314.00     | Allgemeiner Unterhalt<br>Mantegnimaint generel                                   | 10'000           |                | 10'000           |                | 2'353.75          |                   |
| 314.01     | Winterdienst<br>Servezzan invernel   | 20'000           |                | 20'000           |                | 5'959.50          |                   |
| 316.00     | Parkplatzmieten<br>Fits  | 28'000           |                | 30'000           |                | 27'608.50         |                   |
| 318.00     | Unterhalt Parkuhren<br>Mantegnimaint parkometers                                 | 3'000            |                | 3'000            |                | 2'963.70          |                   |
| 318.01     | Gebühren, Abgaben, Versicherungen<br>Taxas, sgüraunzas                           | 2'000            |                | 2'000            |                |                   |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit                                  | 4'400            |                | 4'500            |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun                 | 17'400           |                | 19'000           |                |                   |                   |
| 434.00     | Parkgebühren<br>Taxas  |                  | 140'000        |                  | 130'000        |                   | 150'498.95        |
| <b>650</b> | <b>Regionalverkehr</b><br><b>Trafic regiunel</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>293'900</b>   | <b>30'000</b>  | <b>312'600</b>   | <b>18'000</b>  | <b>363'126.50</b> | <b>30'556.00</b>  |
| 352.00     | Inkassoprovisionen Verkehrstaxen<br>Provisiuns inchasch taxas da traffic         | 5'000            |                | 5'000            |                | 4'185.50          |                   |
| 360.00     | Defizitbeitrag Regionalverkehr<br>Part deficit trafic regiunel                   | 248'000          |                | 276'000          |                | 257'825.00        |                   |
| 361.00     | Infrastruktur Oeffentlicher Verkehr OE<br>Infrastructura trafic public EO        |                  |                |                  |                | 67'066.00         |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
| 365.00     | Beitrag Ski-Bus  | 3'000            |                  | 3'000            |                  | 3'000.00            |                     |
| 365.01     | Contribuziun bus da scis                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Gutscheine Vereina   | 30'000           |                  | 20'000           |                  | 31'050.00           |                     |
|            | Buns Vereina   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 1'600            |                  | 1'700            |                  |                     |                     |
|            | Squints interns fit  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung                               | 6'300            |                  | 6'900            |                  |                     |                     |
|            | Squints interns amortisaziun                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 439.00     | Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereina                           |                  | 30'000           |                  | 18'000           |                     | 30'556.00           |
|            | Entredgias vendita buns Vereina                                |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>7</b>   | <b>UMWELT/RAUMORDNUNG</b>                                      | <b>2'824'450</b> | <b>2'170'900</b> | <b>2'684'820</b> | <b>2'048'370</b> | <b>2'240'156.80</b> | <b>2'101'787.05</b> |
|            | <b>AMBIANT E PLANISAZIUN</b>                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>653'550</b>   |                  | <b>636'450</b>   |                     | <b>138'369.75</b>   |
| <b>700</b> | <b>Wasserversorgung</b>  | <b>610'500</b>   | <b>610'500</b>   | <b>565'500</b>   | <b>565'500</b>   | <b>563'493.92</b>   | <b>563'493.92</b>   |
|            | <b>Provedimaint d'ova</b>                                      |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 301.01     | Pikettgelder   | 9'000            |                  | 4'000            |                  | 8'694.00            |                     |
|            | Piket  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 311.00     | Anschaffungen  |                  |                  | 80'000           |                  | 15'141.03           |                     |
|            | Acquists   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 312.00     | Energie Pumpanlagen  | 40'000           |                  | 35'000           |                  | 38'539.49           |                     |
|            | Energia pumpas   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 314.00     | Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz                              | 200'000          |                  | 190'000          |                  | 150'620.63          |                     |
|            | Mantegnimaint reservuar, lingias                               |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 314.01     | Massnahmen Trinkwasser   | 5'000            |                  | 5'000            |                  | 4'875.85            |                     |
|            | Dispusiziuns ova da baiver                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.00     | Sachversicherungen   | 4'000            |                  | 4'000            |                  | 3'865.20            |                     |
|            | Sgüraunzas   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.01     | Telefon  | 1'000            |                  | 1'200            |                  | 892.86              |                     |
|            | Telefon  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 1'000            |                  | 500              |                  | 1'052.12            |                     |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 380.00     | Einlage Spezialfinanzierung WV                                 | 279'800          |                  | 175'100          |                  | 269'197.29          |                     |
|            | Deposit finanziaziun speciela                                  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe                              | 50'000           |                  | 50'000           |                  | 39'115.45           |                     |
|            | Part cuosts da persunel gruppa manuela                         |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 390.07     | Gemeinkosten-Pauschale   | 20'700           |                  | 20'700           |                  | 31'500.00           |                     |
|            | Cuosts cumplexsivs   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 434.00     | Wassergebühren   |                  | 500'000          |                  | 475'000          |                     | 475'039.52          |
|            | Taxas d'ova  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 434.02     | Wasserzähler   |                  | 16'000           |                  | 16'000           |                     | 15'540.00           |
|            | Contadurs d'ova  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 439.00     | Allg. Erträge  |                  |                  |                  |                  |                     | 2'208.60            |
|            | Ulteriuras entredgias  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 490.09     | Interne Verrechnung Zins                                       |                  | 94'500           |                  | 74'500           |                     | 70'705.80           |
|            | Squints interns fit  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>710</b> | <b>Abwasserbeseitigung</b>                                     | <b>819'100</b>   | <b>819'100</b>   | <b>774'200</b>   | <b>774'200</b>   | <b>853'182.92</b>   | <b>853'182.92</b>   |
|            | <b>Chanalisaziun</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 312.00     | Energie Pumpen   | 3'000            |                  | 1'000            |                  |                     |                     |
|            | Energia pumpas   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 314.00     | Unterhalt Netz und Pumpen                                      | 110'000          |                  | 110'000          |                  | 93'874.64           |                     |
|            | Mantegnimaint  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 318.01     | Telefon  | 1'000            |                  | 1'000            |                  | 562.16              |                     |
|            | Telefon  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 1'000            |                  | 1'000            |                  |                     |                     |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 331.00     | Ordentliche Abschreibungen                                     | 1'000            |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Amortisaziuns ordinarias                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 352.00     | Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz                           | 500'000          |                  | 525'000          |                  | 731'291.42          |                     |
|            | Part da gestiun sarinera Sax e Staz                            |                  |                  |                  |                  |                     |                     |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 380.00     | Einlage Spezialfinanzierung                                    | 183'500          |                | 116'600          |                |                   |                   |
|            | Deposit finanziaziun speciela                                  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe                              | 5'000            |                | 5'000            |                | 5'954.70          |                   |
|            | Part cuosts da persunel gruppa manuela                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07     | Gemeinkosten-Pauschale   | 14'600           |                | 14'600           |                | 21'500.00         |                   |
|            | Cuosts cumpllessivs  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00     | Abwassergebühren   |                  | 760'000        |                  | 715'000        |                   | 731'966.72        |
|            | Taxas da chanalisaziun   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Allg. Erträge  |                  |                |                  |                |                   | 1'927.50          |
|            | Ulteriuras entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 480.00     | Entnahme Spezialfinanzierung                                   |                  |                |                  |                |                   | 66'128.50         |
|            | Prelevaziun finanziaziun speciela                              |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 490.09     | Interne Verrechnung Zins                                       |                  | 59'100         |                  | 59'200         |                   | 53'160.20         |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| <b>720</b> | <b>Abfallverwertung</b>  | <b>741'300</b>   | <b>741'300</b> | <b>708'670</b>   | <b>708'670</b> | <b>675'610.21</b> | <b>675'610.21</b> |
|            | <b>Economisaziun d'immundizchas</b>                            |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 300.00     | Abfallkommission   |                  |                |                  |                | 400.00            |                   |
|            | Cumischiu d'immundizchas                                       |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge                                    |                  |                |                  |                | 44.00             |                   |
|            | Sgüraunzas socielas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 305.00     | Unfallversicherung   |                  |                |                  |                | 1.05              |                   |
|            | Sgüraunza cunter accidaints                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 311.00     | Anschaffungen  |                  |                | 5'000            |                | 26'340.01         |                   |
|            | Acquists   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 314.00     | Unterhalt Kehrichthäuser                                       | 10'000           |                | 5'000            |                | 21'506.91         |                   |
|            | Mantegnimaint chesins  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 315.00     | Uebriger Unterhalt   | 1'000            |                | 1'000            |                | 2'598.29          |                   |
|            | Ulteriu mantegnimaint  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 316.00     | Miete Kehrichthäuser   | 2'000            |                | 2'000            |                | 1'796.10          |                   |
|            | Fits chesins d'immundizchas                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.00     | Gebühren, Versicherungen                                       | 200              |                | 200              |                | 185.55            |                   |
|            | Taxas, sgüraunzas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.01     | Recycling  | 40'000           |                | 36'000           |                | 37'538.52         |                   |
|            | Reciclagi  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.02     | Sonderabfälle  | 50'000           |                | 40'000           |                | 42'555.26         |                   |
|            | Alluntanamaint ulteriuras immundizchas                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 318.03     | Kauf Kehrichtsäcke, Containerplomben                           | 70'000           |                | 70'000           |                | 69'691.45         |                   |
|            | Acquist sachs e plombas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand  | 1'000            |                | 1'000            |                | 81.90             |                   |
|            | Cuosts generels da materiel                                    |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 331.00     | Ordentliche Abschreibungen                                     | 8'400            |                | 9'100            |                | 9'900.00          |                   |
|            | Amortisaziuns ordinarias                                       |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 352.00     | Defizitbeitrag ABVO  | 390'000          |                | 373'000          |                | 267'192.17        |                   |
|            | Part defizit FAIEO   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe                              | 90'000           |                | 90'000           |                | 114'779.00        |                   |
|            | Part cuosts da persunel gruppa manuela                         |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins                                       | 6'800            |                | 8'170            |                |                   |                   |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 390.07     | Gemeinkosten-Pauschale   | 71'900           |                | 68'200           |                | 81'000.00         |                   |
|            | Cuosts cumpllessivs  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 434.00     | Kehrichtgebühren   |                  | 625'000        |                  | 550'000        |                   | 558'909.65        |
|            | Taxas d'immundizchas   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 435.00     | Verkauf Kehrichtsäcke, Containerplomben                        |                  | 65'000         |                  | 65'000         |                   | 58'203.20         |
|            | Vendita sachs e plombas  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 437.00     | Bussen   |                  | 1'000          |                  | 1'000          |                   | 800.00            |
|            | Multas   |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 439.00     | Diverse Einnahmen  |                  | 10'000         |                  |                |                   | 11'796.45         |
|            | Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 480.00     | Entnahme Spezialfinanzierung                                   |                  | 39'300         |                  | 91'370         |                   | 42'117.81         |
|            | Prelevaziun finanziaziun speciela                              |                  |                |                  |                |                   |                   |
| 490.09     | Interne Verrechnung Zins                                       |                  | 1'000          |                  | 1'300          |                   | 3'783.10          |
|            | Squints interns fit  |                  |                |                  |                |                   |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                     | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004    |                  |
|------------|--|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag           |
| <b>740</b> | <b>Friedhof und Bestattung</b>   | <b>101'450</b>   |                | <b>67'450</b>    |                | <b>61'504.95</b> | <b>9'500.00</b>  |
|            | <b>Sunteri</b>   |                  |                |                  |                |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>   |                  | <b>101'450</b> |                  | <b>67'450</b>  |                  | <b>52'004.95</b> |
| 300.00     | Friedhofkommission<br>Cumischiu da sunteri   |                  |                |                  |                | 550.00           |                  |
| 301.00     | Bestattungswesen<br>Administraziun sunteri   | 11'000           |                | 11'000           |                | 10'020.30        |                  |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas                                 | 1'000            |                | 1'000            |                | 806.80           |                  |
| 304.00     | Personalversicherungsbeiträge<br>Chascha da pensiun                                | 600              |                | 600              |                | 570.60           |                  |
| 305.00     | Unfallversicherungsbeiträge<br>Sgüraunza cunter accidaints                         | 100              |                | 100              |                | 53.55            |                  |
| 311.00     | Anschaffungen<br>Acquists  | 25'000           |                | 1'000            |                | 527.20           |                  |
| 314.00     | Unterhalt Friedhof<br>Mantegnimaint sunteri  | 30'000           |                | 20'000           |                | 18'719.95        |                  |
| 317.00     | Spesen<br>Spaisas  | 250              |                | 250              |                |                  |                  |
| 318.00     | Leichentransporte<br>Transports da morts   | 3'000            |                | 3'000            |                | 2'720.00         |                  |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel                                   | 500              |                | 500              |                | 50.00            |                  |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela        | 30'000           |                | 30'000           |                | 27'486.55        |                  |
| 434.00     | Erträge<br>Entredgias  |                  |                |                  |                |                  | 9'500.00         |
| <b>750</b> | <b>Fluss- und Wildbachverbauungen</b>  | <b>311'300</b>   |                | <b>349'800</b>   |                | <b>53'192.10</b> |                  |
|            | <b>Correcziuns fluvielas</b>   |                  |                |                  |                |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>   |                  | <b>311'300</b> |                  | <b>349'800</b> |                  | <b>53'192.10</b> |
| 314.00     | Unterhalt<br>Mantegnimaint   | 5'000            |                | 5'000            |                | 48'747.65        |                  |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela        | 5'000            |                | 5'000            |                | 4'444.45         |                  |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit                                    | 120'500          |                | 135'900          |                |                  |                  |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun                   | 180'800          |                | 203'900          |                |                  |                  |
| <b>781</b> | <b>Tierkörperbeseitigung</b>   | <b>31'000</b>    |                | <b>34'000</b>    |                | <b>14'971.65</b> |                  |
|            | <b>Alluntanamaint da cadavers</b>  |                  |                |                  |                |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>   |                  | <b>31'000</b>  |                  | <b>34'000</b>  |                  | <b>14'971.65</b> |
| 351.00     | Beitrag Tierkörpersammelstelle<br>Contrib. piazzas centrelas per cadavers          | 5'000            |                | 8'000            |                | 4'462.70         |                  |
| 352.00     | Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle<br>Part gestiun piazza regiunela da cadaver | 25'000           |                | 25'000           |                | 10'293.20        |                  |
| 366.00     | Kadavertransporte<br>Transports da cadavers  | 1'000            |                | 1'000            |                |                  |                  |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela        |                  |                |                  |                | 215.75           |                  |
| <b>789</b> | <b>Übrige Immissionen</b>  | <b>15'000</b>    |                | <b>8'300</b>     |                | <b>9'662.65</b>  |                  |
|            | <b>Ulteriuras immissiuns</b>   |                  |                |                  |                |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>   |                  | <b>15'000</b>  |                  | <b>8'300</b>   |                  | <b>9'662.65</b>  |
| 318.01     | Hundetoiletten<br>Tualettas  | 5'000            |                | 5'000            |                |                  |                  |
| 318.02     | Toi-Toi Toiletten<br>Tualettas   | 10'000           |                | 3'300            |                | 9'662.65         |                  |
| <b>790</b> | <b>Raumplanung</b>   | <b>194'800</b>   |                | <b>176'900</b>   |                | <b>8'538.40</b>  |                  |
|            | <b>Planisaziun locala</b>  |                  |                |                  |                |                  |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>   |                  | <b>194'800</b> |                  | <b>176'900</b> |                  | <b>8'538.40</b>  |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde  | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 318.00     | Dienstleistungen Dritter<br>Servezzans externs  | 15'000           |                | 15'000           |                | 3'228.00          |                   |
| 318.01     | Projektierungen<br>Progets  | 30'000           |                |                  |                | 2'373.85          |                   |
| 318.02     | GIS<br>SIG  |                  |                | 5'000            |                |                   |                   |
| 319.00     | Verschiedene Ausgaben<br>Diversas sortidas  |                  |                |                  |                | 2'936.55          |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit   | 29'900           |                | 31'400           |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun  | 119'900          |                | 125'500          |                |                   |                   |
| <b>8</b>   | <b>VOLKSWIRTSCHAFT<br/>ECONOMIA PUBLICA<br/>Nettoergebnis / saldo</b>                                       | <b>484'920</b>   | <b>171'000</b> | <b>484'200</b>   | <b>174'500</b> | <b>399'782.55</b> | <b>176'917.00</b> |
|            |   |                  | <b>313'920</b> |                  | <b>309'700</b> |                   | <b>222'865.55</b> |
| <b>800</b> | <b>Alpen und Weiden<br/>Alps e pas-chs<br/>Nettoergebnis / saldo</b>  | <b>55'820</b>    | <b>25'000</b>  | <b>59'600</b>    | <b>28'500</b>  | <b>82'973.30</b>  | <b>34'028.00</b>  |
|            |   |                  | <b>30'820</b>  |                  | <b>31'100</b>  |                   | <b>48'945.30</b>  |
| 300.00     | Entschädigungen/Sitzungsgelder<br>Indemnisaziuns  | 3'000            |                | 3'000            |                | 1'640.00          |                   |
| 303.00     | Sozialversicherungsbeiträge<br>Sgüraunzas socielas  | 200              |                |                  |                | 130.95            |                   |
| 305.00     | Unfallversicherung<br>Sgüraunza cunter accidaints   | 20               |                |                  |                | 4.40              |                   |
| 314.00     | Unterhalt Alpegebäude<br>Mantegnimaint alps   | 22'000           |                | 10'000           |                | 62'977.00         |                   |
| 315.00     | Uebriger Unterhalt<br>Ulteriurs cuosts da gestiun   | 5'000            |                | 20'000           |                | 5'586.20          |                   |
| 318.00     | Versicherungen<br>Sgüraunzas  | 2'600            |                | 2'600            |                | 2'634.75          |                   |
| 319.00     | Allg. Sachaufwand<br>Cuosts generels da materiel  | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 365.00     | Beitrag Alp- und Sennereigenossenschaft<br>Contribuziun corporaziun d'alp                                   | 10'000           |                | 10'000           |                | 10'000.00         |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit   | 2'500            |                | 2'700            |                |                   |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun  | 10'000           |                | 10'800           |                |                   |                   |
| 427.00     | Weidtaxen<br>Ervedis  |                  | 4'000          |                  | 8'500          |                   | 8'500.00          |
| 427.01     | Pachtzinse<br>Fits  |                  | 21'000         |                  | 20'000         |                   | 19'600.00         |
| 439.00     | Diverse Einnahmen<br>Diversas entredgias  |                  |                |                  |                |                   | 5'928.00          |
| <b>801</b> | <b>Betriebs- + Bodenverbesserung<br/>Ameglioraziuns<br/>Nettoergebnis / saldo</b>                           | <b>20'800</b>    |                | <b>22'500</b>    |                | <b>67'175.15</b>  |                   |
|            |   |                  | <b>20'800</b>  |                  | <b>22'500</b>  |                   | <b>67'175.15</b>  |
| 301.00     | Besoldungen<br>Salaris  | 1'800            |                | 1'500            |                | 1'500.00          |                   |
| 314.00     | Unterhalt Alp- + Flurwege<br>Mantegnimaint vias champestras   | 3'000            |                | 5'000            |                | 51'694.55         |                   |
| 318.00     | Weideverbesserungen/Unterhalt<br>Ameglioraziuns, mantegnimaints   | 1'000            |                | 1'000            |                |                   |                   |
| 390.00     | Anteil Personalaufwand Werkgruppe<br>Part cuosts da persunel gruppa manuela                                 | 15'000           |                | 15'000           |                | 13'980.60         |                   |
| <b>802</b> | <b>Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung<br/>Allevamaint / prevenziun d'epidemias<br/>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>6'000</b>     | <b>4'000</b>   | <b>6'000</b>     | <b>4'000</b>   | <b>4'793.00</b>   | <b>3'171.50</b>   |
|            |   |                  | <b>2'000</b>   |                  | <b>2'000</b>   |                   | <b>1'621.50</b>   |
| 301.00     | Entschädigungen<br>Indemnisaziuns   | 1'000            |                | 1'000            |                | 300.00            |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                                | Voranschlag 2006 |                   | Voranschlag 2005 |                   | Rechnung 2004       |                      |
|------------|---|------------------|-------------------|------------------|-------------------|---------------------|----------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag            | Aufwand          | Ertrag            | Aufwand             | Ertrag               |
| 361.00     | Beiträge Tierseuchenfonds<br>Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.                          | 1'000            |                   | 1'000            |                   | 1'321.50            |                      |
| 370.00     | Durchgang Tierseuchenfonds<br>Fuonz chantunel cunter epidemias                                | 4'000            |                   | 4'000            |                   | 3'171.50            |                      |
| 470.00     | Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds<br>Contribuziun da terzs al fuonz d'epidem.              |                  | 4'000             |                  | 4'000             |                     | 3'171.50             |
| <b>810</b> | <b>Forstwirtschaft</b><br><b>Economia forestela</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>           | <b>287'300</b>   | <b>57'000</b>     | <b>241'100</b>   | <b>57'000</b>     | <b>101'027.65</b>   | <b>54'717.50</b>     |
| 314.00     | Unterhalt Forsthoof<br>Mantegnimaint officina forestela                                       | 35'000           |                   | 6'000            |                   | 1'577.25            |                      |
| 352.01     | Defizitbeitrag Forstrevier Pontresina -Samedan<br>Part defizit revier forestel                | 193'000          |                   | 165'000          |                   | 99'450.40           |                      |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit   | 11'900           |                   | 14'100           |                   |                     |                      |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun                              | 47'400           |                   | 56'000           |                   |                     |                      |
| 427.00     | Mietzinsen<br>Fits  |                  | 57'000            |                  | 57'000            |                     | 54'717.50            |
| <b>830</b> | <b>Tourismus</b><br><b>Turissem</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>                           | <b>105'000</b>   | <b>85'000</b>     | <b>145'000</b>   | <b>85'000</b>     | <b>143'813.45</b>   | <b>85'000.00</b>     |
| 365.01     | Beitrag FRE<br>Contribuziun FRE   | 14'000           |                   | 14'000           |                   | 13'303.70           |                      |
| 365.02     | Beitrag Unterhalt Golfplatz (FRE)<br>Contribuziun gestiun piazza da golf                      | 6'000            |                   | 46'000           |                   | 45'509.75           |                      |
| 370.00     | Beitrag Samedan Tourismus<br>Contribuziun a la Samedan Turissem                               | 85'000           |                   | 85'000           |                   | 85'000.00           |                      |
| 470.00     | Samedan Tourismus<br>Samedan Turissem   |                  | 85'000            |                  | 85'000            |                     | 85'000.00            |
| <b>840</b> | <b>Wirtschaftsförderung</b><br><b>Promoziun da l'economia</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>10'000</b>    | <b>10'000</b>     | <b>10'000</b>    | <b>10'000</b>     |                     |                      |
| 365.00     | Wirtschaftsförderung<br>Promoziun da l'economia   | 10'000           |                   | 10'000           |                   |                     |                      |
| <b>9</b>   | <b>FINANZEN UND STEUERN</b><br><b>FINANZAS ED IMPOSTAS</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>    | <b>2'586'700</b> | <b>12'348'500</b> | <b>2'633'500</b> | <b>12'008'220</b> | <b>2'785'343.68</b> | <b>13'173'849.70</b> |
| <b>900</b> | <b>Gemeindesteuern</b><br><b>Impostas cumünelas</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>           | <b>11'200</b>    | <b>9'379'000</b>  | <b>11'200</b>    | <b>9'118'000</b>  | <b>1'488.00</b>     | <b>11'748'006.10</b> |
| 330.00     | Steuererlasse<br>Relaschs   | 10'000           |                   | 10'000           |                   |                     |                      |
| 340.00     | Anteil Kreis an Hundesteuer<br>Part circuitela impostas da chauns                             | 1'200            |                   | 1'200            |                   | 1'488.00            |                      |
| 400.10     | Einkommenssteuern laufendes Jahr<br>Impostas süllas entredgias                                |                  | 5'200'000         |                  | 5'100'000         |                     | 5'414'586.00         |
| 400.11     | Einkommenssteuern frühere Jahre<br>Impostas süllas entredgias ans                             |                  | 200'000           |                  | 200'000           |                     | 652'188.80           |
| 400.20     | Vermögenssteuern laufendes Jahr<br>Impostas sülla faculted                                    |                  | 890'000           |                  | 810'000           |                     | 923'319.00           |
| 400.21     | Vermögenssteuern frühere Jahre<br>Impostas sülla faculted ans precedaints                     |                  | 50'000            |                  | 50'000            |                     | 86'734.00            |
| 400.40     | Quellensteuern<br>Impostas a la funtauna  |                  | 750'000           |                  | 750'000           |                     | 946'792.40           |
| 400.60     | Nach- und Strafsteuern<br>Impostas posteriuras e penelas                                      |                  |                   |                  |                   |                     | 1'504.00             |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde  | Voranschlag 2006 |                | Voranschlag 2005 |                | Rechnung 2004     |                   |
|------------|---|------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|
|            |   | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand          | Ertrag         | Aufwand           | Ertrag            |
| 401.00     | Gemeindesteuern jur. Personen<br>Impostas persunas giuridicas   |                  | 800'000        |                  | 800'000        |                   | 1'291'130.90      |
| 402.00     | Liegenschaftensteuern<br>Impostas sün stabels   |                  | 770'000        |                  | 690'000        |                   | 764'444.00        |
| 403.00     | Grundstückgewinnsteuern<br>Impostas sül guadagn vendita fuonz   |                  | 200'000        |                  | 200'000        |                   | 406'050.00        |
| 404.00     | Handänderungssteuern<br>Impostas da trapass   |                  | 500'000        |                  | 500'000        |                   | 1'245'214.00      |
| 405.00     | Nachlass- + Schenkungssteuer<br>Impostas d'eredited e donaziuns   |                  | 10'000         |                  | 10'000         |                   | 7'046.00          |
| 406.02     | Hundesteuern<br>Impostas per chauns   |                  | 9'000          |                  | 8'000          |                   | 8'997.00          |
| <b>932</b> | <b>Gemeindeanteil Regalien und Patente</b><br><b>Part da regals e patentas</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>      |                  | <b>3'000</b>   |                  | <b>5'000</b>   |                   | <b>2'300.00</b>   |
| 410.01     | Wirtschaftsbewilligungen<br>Permiss d'usteria   |                  | 1'000          |                  | 1'000          |                   | 800.00            |
| 410.02     | Uebrige Bewilligungen<br>Ulteriurs permiss  |                  | 2'000          |                  | 4'000          |                   | 1'500.00          |
| <b>933</b> | <b>Gemeindeanteil an kantonale Gebühren</b><br><b>Part da las taxas chantunelas</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> |                  |                |                  | <b>5'000</b>   |                   |                   |
| 361.00     | Kostenanteile amtliche Schatzungen<br>Contribuziun stimas chantunelas   |                  |                | 5'000            |                |                   |                   |
| <b>936</b> | <b>Gewinnbeteiligungen</b><br><b>Partecipaziuns guadagn</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>                         |                  | <b>480'000</b> |                  | <b>231'050</b> |                   | <b>564'868.40</b> |
| 463.00     | Gewinn EW Samedan<br>Guadagn impraisa electrica   | 480'000          | 480'000        | 231'050          | 231'050        | 564'868.40        | 564'868.40        |
| <b>940</b> | <b>Zinsen</b><br><b>Fits</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b>  | <b>894'600</b>   | <b>452'100</b> | <b>885'000</b>   | <b>464'670</b> | <b>886'131.15</b> | <b>65'159.45</b>  |
| 320.00     | Passivzinsen<br>Fits passivs  | 740'000          |                | 750'000          |                | 745'066.05        |                   |
| 380.00     | Einlage Spezialfinanzierung<br>Deposit finanziaziun speciela  |                  |                |                  |                | 13'416.00         |                   |
| 390.09     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit   | 154'600          |                | 135'000          |                | 127'649.10        |                   |
| 420.00     | Kontokorrentzinsen<br>Fits dal conto corrent  |                  | 500            |                  | 500            |                   | 771.50            |
| 421.00     | Verzugszinsen<br>Fits da retard   |                  | 10'000         |                  | 10'000         |                   | 13'714.15         |
| 422.00     | Zinsen auf Wertschriften und Anlagen<br>Fits tituls da valor e plazzamaints   |                  | 40'000         |                  | 12'000         |                   | 15'172.80         |
| 424.00     | Buchgewinne des Finanzvermögens<br>Guadagn da contabilited  |                  |                |                  |                |                   | 22'401.00         |
| 490.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit   |                  | 401'600        |                  | 442'170        |                   | 13'100.00         |
| <b>942</b> | <b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b><br><b>Stabels da la faculted finanzia</b><br><b>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>226'500</b>   | <b>592'000</b> | <b>192'800</b>   | <b>652'000</b> | <b>109'126.70</b> | <b>671'762.95</b> |
| 312.00     | Wasser, Energie, Heizung<br>Ova, energia, s-chudamaint  | 26'000           |                | 20'000           |                | 27'537.35         |                   |
| 313.00     | Betriebsmaterial<br>Materiel da gestiun   | 500              |                | 500              |                |                   |                   |
| 314.00     | Unterhalt Liegenschaften<br>Mantegnimaint edifizis  | 65'000           |                | 100'000          |                | 73'299.05         |                   |
| 318.00     | Gebühren, Abgaben, Versicherungen<br>Taxas, sgüraunzas  | 10'000           |                | 10'000           |                | 8'290.30          |                   |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung



| Nummer     | Einzelkonto nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde   | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                   |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|-------------------|
|            |  | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag            |
| 330.00     | Buchverluste des Finanzvermögens<br>Perdita da contabilitad  | 95'000           |                  |                  |                  |                     |                   |
| 390.06     | Interne Verrechnung Zins<br>Squints interns fit  |                  |                  | 8'300            |                  |                     |                   |
| 390.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun   | 30'000           |                  | 54'000           |                  |                     |                   |
| 423.01     | Mietzinsen<br>Fits   |                  | 450'000          |                  | 470'000          |                     | 485'984.05        |
| 423.02     | Baurechtzinsen<br>Fits drets da fabrica  |                  | 110'000          |                  | 115'000          |                     | 107'791.25        |
| 423.03     | Uebrige Einnahmen<br>Ulteriuras entredgias   |                  | 32'000           |                  | 67'000           |                     | 77'987.65         |
| <b>980</b> | <b>Abschreibungen auf Finanzvermögen<br/>Amortisaziuns faculted finanzia<br/>Nettoergebnis / saldo</b>         | <b>12'000</b>    |                  | <b>2'000</b>     |                  | <b>289'148.00</b>   |                   |
| 330.00     | Abschreibungen auf Finanzvermögen<br>Amortisaziuns   | 10'000           |                  |                  |                  | 153'024.00          |                   |
| 330.01     | Debitorenverluste<br>Perditas da debituors   | 2'000            |                  | 2'000            |                  | 1'124.00            |                   |
| 380.00     | Einlage in Vorfinanzierung Fehlbetrag kant. PK<br>Deposit chascha da pensiun chantunela                        |                  |                  |                  |                  | 135'000.00          |                   |
| <b>981</b> | <b>Abschreibungen auf Verwaltungsverm.<br/>Amortisaziuns faculted administrativa<br/>Nettoergebnis / saldo</b> | <b>1'442'400</b> | <b>1'442'400</b> | <b>1'537'500</b> | <b>1'537'500</b> | <b>1'499'449.83</b> | <b>121'752.80</b> |
| 331.00     | Abschreibungen auf Sachgüter<br>Amortisaziuns  | 1'442'400        |                  | 1'537'500        |                  | 1'499'449.83        |                   |
| 490.07     | Interne Verrechnung Abschreibung<br>Squints interns amortisaziun   |                  | 1'442'400        |                  | 1'537'500        |                     | 121'752.80        |

# Budget 2006

## Laufende Rechnung – Übersicht nach Arten



| Nummer   | Artengliederung<br>Politische Gemeinde   | Voranschlag 2006     |                      | Voranschlag 2005  |                   | Rechnung 2004        |                      |
|----------|--|----------------------|----------------------|-------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
|          |  | Aufwand              | Ertrag               | Aufwand           | Ertrag            | Aufwand              | Ertrag               |
| <b>3</b> | <b>Aufwand</b>                           |                      |                      |                   |                   |                      |                      |
| 30       | Personalaufwand                          | 5'978'680.00         |                      | 5'881'800         |                   | 5'782'524.90         |                      |
| 31       | Sachaufwand                              | 2'913'000.00         |                      | 2'839'200         |                   | 3'032'490.89         |                      |
| 32       | Passivzinsen                             | 740'000.00           |                      | 750'000           |                   | 745'066.05           |                      |
| 33       | Abschreibungen                           | 1'568'800.00         |                      | 1'558'600         |                   | 1'663'554.84         |                      |
| 34       | Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung   | 1'200.00             |                      | 1'200             |                   | 1'488.00             |                      |
| 35       | Entschädigung an Gemeinwesen             | 1'299'000.00         |                      | 1'314'000         |                   | 1'291'335.35         |                      |
| 36       | Eigene Beiträge                          | 2'190'000.00         |                      | 2'364'000         |                   | 2'190'745.48         |                      |
| 37       | Durchlaufende Beiträge                   | 89'000.00            |                      | 89'000            |                   | 88'171.50            |                      |
| 38       | Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen | 463'300.00           |                      | 291'700           |                   | 417'613.29           |                      |
| 39       | Interne Verrechnungen                    | 2'865'950.00         |                      | 2'965'445         |                   | 1'182'833.10         |                      |
| <b>3</b> | <b>Total Aufwand</b>                     | <b>18'108'930.00</b> |                      | <b>18'054'945</b> |                   | <b>16'395'823.40</b> |                      |
| <b>4</b> | <b>Ertrag</b>                            |                      |                      |                   |                   |                      |                      |
| 40       | Steuern                                  |                      | 9'379'000.00         |                   | 9'118'000         |                      | 11'748'006.10        |
| 41       | Regalien und Konzessionen                |                      | 3'000.00             |                   | 5'000             |                      | 2'300.00             |
| 42       | Vermögenserträge                         |                      | 887'500.00           |                   | 912'000           |                      | 965'088.95           |
| 43       | Entgelte                                 |                      | 2'821'800.00         |                   | 2'629'900         |                      | 2'843'532.14         |
| 45       | Rückerstattungen von Gemeinwesen         |                      | 1'142'900.00         |                   | 1'139'700         |                      | 1'246'516.44         |
| 46       | Beiträge für eigene Rechnung             |                      | 944'700.00           |                   | 681'650           |                      | 1'097'414.04         |
| 47       | Durchlaufenden Beiträge                  |                      | 89'000.00            |                   | 89'000            |                      | 88'171.50            |
| 48       | Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung  |                      | 39'300.00            |                   | 91'370            |                      | 108'484.91           |
| 49       | Interne Verrechnungen                    |                      | 2'865'950.00         |                   | 2'965'445         |                      | 1'182'833.10         |
| <b>4</b> | <b>Total Ertrag</b>                      |                      | <b>18'173'150.00</b> |                   | <b>17'632'065</b> |                      | <b>19'282'347.18</b> |
| <b>1</b> | <b>Total Aufwand/Ertrag</b>              | <b>18'108'930.00</b> | <b>18'173'150.00</b> | <b>18'054'945</b> | <b>17'632'065</b> | <b>16'395'823.40</b> | <b>19'282'347.18</b> |
| <b>1</b> | <b>Aufwand-/Ertragsüberschuss</b>        | <b>64'220.00</b>     |                      |                   | <b>422'880</b>    | <b>2'886'523.78</b>  |                      |
|          | <b>Total</b>                             | <b>18'173'150.00</b> | <b>18'173'150.00</b> | <b>18'054'945</b> | <b>18'054'945</b> | <b>19'282'347.18</b> | <b>19'282'347.18</b> |

# Budget 2006

## Investitionsrechnung – Übersicht nach Funktionen



| Nummer   | Zusammenzug nach Aufgabenbereichen<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|----------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|          |   | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben            | Einnahmen           |
|          | <b>INVESTITIONSRECHNUNG</b>                               | <b>5'200'000</b> | <b>1'970'000</b> | <b>6'225'000</b> | <b>6'484'000</b> | <b>8'373'908.83</b> | <b>5'679'011.45</b> |
|          | <b>QUINT D'INVESTIZIUN</b>                                |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  | 3'230'000        | 259'000          |                  |                     | 2'694'897.38        |
| <b>0</b> | <b>ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>                              |                  |                  |                  |                  | <b>44'519.45</b>    |                     |
|          | <b>ADMINISTRAZIUN GENERELA</b>                            |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  |                  |                  |                  |                     | 44'519.45           |
| <b>1</b> | <b>ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>                             |                  |                  | <b>70'000</b>    | <b>24'000</b>    |                     |                     |
|          | <b>SGÜREZZA PUBLICA</b>                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  |                  |                  | 46'000           |                     |                     |
| <b>2</b> | <b>BILDUNG</b>  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | <b>FUORMAZIUN</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>3</b> | <b>KULTUR UND FREIZEIT</b>                                |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | <b>CULTURA E TEMP LIBER</b>                               |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>4</b> | <b>GESUNDHEIT</b>   | <b>965'000</b>   |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | <b>SANDET</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  | 965'000          |                  |                  |                     |                     |
| <b>6</b> | <b>VERKEHR</b>  | <b>370'000</b>   |                  | <b>260'000</b>   |                  | <b>1'336'148.70</b> |                     |
|          | <b>TRAFIC</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  | 370'000          |                  | 260'000          |                     | 1'336'148.70        |
| <b>7</b> | <b>UMWELT/RAUMORDNUNG</b>                                 | <b>2'835'000</b> | <b>970'000</b>   | <b>2'130'000</b> | <b>3'155'000</b> | <b>6'886'652.88</b> | <b>5'670'777.15</b> |
|          | <b>AMBIANT E PLANISAZIUN</b>                              |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  | 1'865'000        | 1'025'000        |                  |                     | 1'215'875.73        |
| <b>8</b> | <b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>                                    |                  |                  |                  |                  | <b>106'587.80</b>   | <b>8'234.30</b>     |
|          | <b>ECONOMIA PUBLICA</b>                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  |                  |                  |                  |                     | 98'353.50           |
| <b>9</b> | <b>FINANZEN UND STEUERN</b>                               | <b>1'030'000</b> | <b>1'000'000</b> | <b>3'765'000</b> | <b>3'305'000</b> |                     |                     |
|          | <b>FINANZAS ED IMPOSTAS</b>                               |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|          | Nettoergebnis / saldo                                     |                  | 30'000           |                  | 460'000          |                     |                     |

# Budget 2006

## Investitionsrechnung



| Konto      | Einzelkonti nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde                      | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|------------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|            |   | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben            | Einnahmen           |
|            | <b>INVESTITIONSRECHNUNG</b>   | <b>5'200'000</b> | <b>1'970'000</b> | <b>6'225'000</b> | <b>6'484'000</b> | <b>8'373'908.83</b> | <b>5'679'011.45</b> |
|            | <b>QUINT D'INVESTIZIUN</b>  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 3'230'000        | 259'000          |                  |                     | 2'694'897.38        |
| <b>1</b>   | <b>Investitionen Verwaltungsvermögen</b>  | <b>4'170'000</b> | <b>970'000</b>   | <b>2'460'000</b> | <b>3'179'000</b> | <b>8'373'908.83</b> | <b>5'679'011.45</b> |
|            | Investiziuns faculted administrativa  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 3'200'000        | 719'000          |                  |                     | 2'694'897.38        |
| <b>20</b>  | <b>Gemeindeverwaltung</b>   |                  |                  |                  |                  | <b>44'519.45</b>    |                     |
|            | Administraziun cumünela   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  |                  |                  |                  |                     | 44'519.45           |
| 506.00     | Ersatz EDV-Anlage<br>Implaunt EED   |                  |                  |                  |                  | 44'519.45           |                     |
| <b>140</b> | <b>Feuerwehr- und Feuerpolizei</b>  |                  |                  | <b>70'000</b>    | <b>24'000</b>    |                     |                     |
|            | Pumpiers e pulizia da fö  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  |                  |                  | 46'000           |                     |                     |
| 506.00     | Pikettfahrzeug  |                  |                  | 70'000           |                  |                     |                     |
|            | Veicul da pumpiers  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 661.00     | Kantonsbeiträge<br>Subvenziuns chantunelas  |                  |                  |                  | 24'000           |                     |                     |
| <b>400</b> | <b>Spitäler</b>   | <b>965'000</b>   |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Ospidels  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 965'000          |                  |                  |                     |                     |
| 562.00     | Standortbeitrag Chesa Koch  | 300'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Contribuziun extraordinaria Chesa Koch  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 562.01     | IB Spital OE<br>CI ospidel EO   | 665'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>620</b> | <b>Strassen und Plätze</b>  | <b>280'000</b>   |                  | <b>80'000</b>    |                  | <b>1'172'275.70</b> |                     |
|            | Vias e piazzas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 280'000          |                  | 80'000           |                     | 1'172'275.70        |
| 501.08     | Kleine Umfahrung<br>Sviamaint pitschen  |                  |                  |                  |                  | 958'347.40          |                     |
| 501.09     | Trottoir San Bastiaun<br>Marchapé San Bastiaun                                      |                  |                  |                  |                  | 213'928.30          |                     |
| 501.10     | Eingangstor West<br>Entreda vest  |                  |                  | 80'000           |                  |                     |                     |
| 501.13     | Trottoir Promulins<br>Marchapé Promulins  | 180'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
| 561.00     | Sanierung Innbrücke<br>Sanaziun punt da l'En  | 100'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>622</b> | <b>Werkdienst</b>   | <b>90'000</b>    |                  | <b>180'000</b>   |                  | <b>163'873.00</b>   |                     |
|            | Gruppa manuela  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 90'000           |                  | 180'000          |                     | 163'873.00          |
| 506.04     | Ersatz Fahrzeuge<br>Substituziun veiculs  | 90'000           |                  | 180'000          |                  | 163'873.00          |                     |
| <b>700</b> | <b>Wasserversorgung</b>   | <b>320'000</b>   | <b>200'000</b>   |                  | <b>200'000</b>   | <b>109'256.79</b>   | <b>652'304.20</b>   |
|            | Provedimaint d'ova  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Nettoergebnis / saldo   |                  | 120'000          | 200'000          |                  | 543'047.41          |                     |
| 501.00     | Wasserleit. Acla Zambail/Acla Homberger<br>Lingia d'ova Acla Zambail/Acla Homberger |                  |                  |                  |                  | 50'662.46           |                     |
| 501.02     | Sanierung Wasserversorgungsnetz<br>Sanaziun provedimaint d'ova                      | 320'000          |                  |                  |                  | 40'720.82           |                     |
| 501.05     | Wasserleitung Areal Gasser, Punt Muragl<br>Lingia d'ova Areal Gasser, Punt Muragl   |                  |                  |                  |                  | 17'873.51           |                     |
| 610.00     | Anschlussgebühren<br>Taxas d'attach   |                  | 200'000          |                  | 200'000          |                     | 496'722.15          |

# Budget 2006

## Investitionsrechnung



| Konto      | Einzelkonti nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004       |                     |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|            |  | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben            | Einnahmen           |
| 661.00     | Kantonsbeiträge  |                  |                  |                  |                  |                     | 69'857.00           |
|            | Subvenziuns chantunelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 669.00     | Übrige Beiträge  |                  |                  |                  |                  |                     | 85'725.05           |
|            | Ulteriuras contribuziuns                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>710</b> | <b>Abwasserbeseitigung</b>                                     | <b>1'985'000</b> | <b>400'000</b>   | <b>50'000</b>    | <b>300'000</b>   | <b>1'038'576.08</b> | <b>753'432.80</b>   |
|            | <b>Chanalisaziun</b>   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>1'585'000</b> | <b>250'000</b>   |                  |                     | <b>285'143.28</b>   |
| 501.01     | Abwasserleitung Quadratscha                                    |                  |                  |                  |                  | 441'727.70          |                     |
|            | Chanalisaziun Quadratscha                                      |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 501.02     | Sanierung Kanalisationsnetz                                    | 700'000          |                  |                  |                  | 103'596.75          |                     |
|            | Sanaziun chanalisaziun   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 501.06     | Abwasserleitung Mulin  |                  |                  |                  |                  | 487'733.41          |                     |
|            | Chanalisaziun Mulin  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 509.01     | Genereller Entwässerungsplan                                   |                  |                  | 50'000           |                  |                     |                     |
|            | Plaun generel da chanalisaziun                                 |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 562.00     | IB ARA Sax (Kanal)   | 505'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | CI Sarinera Sax (chanel)                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 562.02     | Investitionsbeiträge ARA Staz                                  |                  |                  |                  |                  | 5'518.22            |                     |
|            | Part investiziuns sarinera Staz                                |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 562.03     | Investitionsbeiträge ARA Sax                                   | 780'000          |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Part investiziuns sarinera Sax                                 |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 610.00     | Anschlussgebühren  |                  | 300'000          |                  | 300'000          |                     | 698'738.70          |
|            | Taxas d'attach   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 661.00     | Kantonsbeitrag genereller Entwässerungsplan GEP                |                  |                  |                  |                  |                     | 8'600.00            |
|            | Subvenziuns chantunelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 662.00     | Vergütung AVO  |                  | 100'000          |                  |                  |                     |                     |
|            | Recumpensaziun AVO   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 669.00     | Übrige Beiträge  |                  |                  |                  |                  |                     | 46'094.10           |
|            | Ulteriuras contribuziuns                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>720</b> | <b>Abfallverwertung</b>  | <b>70'000</b>    |                  | <b>70'000</b>    |                  | <b>70'920.00</b>    |                     |
|            | <b>Economisaziun d'immundizchas</b>                            |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>70'000</b>    |                  | <b>70'000</b>    |                     | <b>70'920.00</b>    |
| 562.00     | IB ABVO  | 70'000           |                  | 70'000           |                  | 70'920.00           |                     |
|            | Part investiziuns ABVO   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>750</b> | <b>Fluss- und Wildbachverbauungen</b>                          | <b>450'000</b>   | <b>370'000</b>   | <b>1'980'000</b> | <b>2'655'000</b> | <b>5'578'923.81</b> | <b>4'265'040.15</b> |
|            | <b>Correcziuns fluvielas</b>                                   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>80'000</b>    | <b>675'000</b>   |                  |                     | <b>1'313'883.66</b> |
| 501.00     | Hochwasserschutz   | 400'000          |                  | 1'500'000        |                  | 5'578'923.81        |                     |
|            | Protecziun cunter ovazuns                                      |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 501.01     | Auenrevitalisierung Cristansains                               |                  |                  | 480'000          |                  |                     |                     |
|            | Revitalisaziun agnas Cristansains                              |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 501.02     | Schutzdamm Val Champagna                                       | 50'000           |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | Argen Val Champagna  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 660.00     | Bundesbeiträge   |                  | 290'000          |                  | 800'000          |                     | 2'616'310.85        |
|            | Subvenziuns federelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 660.01     | Bundesbeiträge Auen Cristansains                               |                  |                  |                  | 403'200          |                     |                     |
|            | Subvenziuns federelas agnas Cristansains                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 661.00     | Kantonsbeiträge  |                  | 80'000           |                  | 300'000          |                     | 1'346'679.30        |
|            | Subvenziuns chantunelas  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 661.01     | Kantonsbeiträge Auen Cristansains                              |                  |                  |                  | 76'800           |                     |                     |
|            | Subv. chantunelas agnas Cristansains                           |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 669.00     | Übrige Beiträge  |                  |                  |                  | 1'075'000        |                     | 302'050.00          |
|            | Ulteriuras contribuziuns                                       |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| <b>790</b> | <b>Raumplanung</b>   | <b>10'000</b>    |                  | <b>30'000</b>    |                  | <b>88'976.20</b>    |                     |
|            | <b>Planisaziun dal territori</b>                               |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>10'000</b>    |                  | <b>30'000</b>    |                     | <b>88'976.20</b>    |
| 581.00     | Ortsplanung / Baugesetzrevision                                |                  |                  | 20'000           |                  | 72'408.50           |                     |
|            | Planisaziun locala   |                  |                  |                  |                  |                     |                     |
| 581.01     | Siedlungsinventar  | 10'000           |                  | 10'000           |                  | 16'567.70           |                     |
|            | Inventar d'urbinisaziun  |                  |                  |                  |                  |                     |                     |



| Konto      | Einzelkonti nach Funktionen detailliert<br>Politische Gemeinde | Voranschlag 2006 |                  | Voranschlag 2005 |                  | Rechnung 2004     |                  |
|------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|
|            |  | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben         | Einnahmen        | Ausgaben          | Einnahmen        |
| <b>810</b> | <b>Forstwirtschaft</b>   |                  |                  |                  |                  | <b>106'587.80</b> | <b>8'234.30</b>  |
|            | <b>Economia forestela</b>                                      |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  |                  |                  |                  |                   | <b>98'353.50</b> |
| 503.00     | Remise Forsthof  |                  |                  |                  |                  | 106'587.80        |                  |
|            | Remisa uffizina forestela                                      |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 660.02     | Bundesbeiträge Waldbauprojekt Samedan2 Etappe                  |                  |                  |                  |                  |                   | 2'999.15         |
|            | Subvenziuns federelas proget forestel 2                        |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 661.02     | Kantonsbeiträge Waldbauprojekt Samedan2 Etappe                 |                  |                  |                  |                  |                   | 5'235.15         |
|            | Subvenziuns chantunelas proget forestel                        |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| <b>90</b>  | <b>Investitionen im Finanzvermögen</b>                         | <b>1'030'000</b> | <b>1'000'000</b> | <b>3'765'000</b> | <b>3'305'000</b> |                   |                  |
|            | <b>Investiziuns faculted finanzia</b>                          |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>30'000</b>    |                  | <b>460'000</b>   |                   |                  |
| <b>942</b> | <b>Liegenschaften des Finanzvermögens</b>                      | <b>1'030'000</b> | <b>1'000'000</b> | <b>2'000'000</b> | <b>3'000'000</b> |                   |                  |
|            | <b>Stabels da la faculted finanzia</b>                         |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  | <b>30'000</b>    | <b>1'000'000</b> |                  |                   |                  |
| 703.00     | Parkhaus Bellevue  | 1'000'000        |                  | 2'000'000        |                  |                   |                  |
|            | Chesa da parker Bellevue                                       |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 703.01     | Camping Chuoz  | 30'000           |                  |                  |                  |                   |                  |
|            | Camping Chuoz  |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 803.00     | Verkauf Liegenschaft   |                  |                  |                  | 2'000'000        |                   |                  |
|            | Vendita stabilimaint   |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 803.01     | Verkauf Liegenschaft alter Coop                                |                  | 1'000'000        |                  | 1'000'000        |                   |                  |
|            | Vendita stabilimaint Coop vegl                                 |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| <b>980</b> | <b>Abschreibungen auf Finanzvermögen</b>                       |                  |                  | <b>1'765'000</b> | <b>305'000</b>   |                   |                  |
|            | <b>Amortisaziuns faculted finanzia</b>                         |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
|            | <b>Nettoergebnis / saldo</b>                                   |                  |                  |                  | <b>1'460'000</b> |                   |                  |
| 709.00     | Sanierung Kant. Pensionskasse                                  |                  |                  | 1'722'000        |                  |                   |                  |
|            | Sanaziun chascha da pensiun chantunela                         |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 709.01     | Anteil Kleinklasse Pontresina                                  |                  |                  | 43'000           |                  |                   |                  |
|            | Partizip. classa pitschna Puntraschigna                        |                  |                  |                  |                  |                   |                  |
| 809.00     | Anteil Oberstufe Celerina / Bever                              |                  |                  |                  | 305'000          |                   |                  |
|            | Partizip. s-chelin ot Schlarigna/Bever                         |                  |                  |                  |                  |                   |                  |



## 9. ABGABENSPIEGEL 2006

| Art  | Ansatz/Tarif   | Gesetzliche Grundlage                                  |
|--|--|--|
| Feuerwehropflichtersatz                    | Fr. 300.00 pauschal  | Art. 14 FwR<br>Ziff. 3 Bussen- und Besoldungsreglement |
| Einkommenssteuer <sup>1</sup>              | 85% der einfachen Kantonssteuer  | Art. 5 StG   |
| Liegenschaftensteuer <sup>1</sup>          | 1‰ des Vermögenssteuerwertes   | Art. 11 StG  |
| Handänderungssteuer                        | 2% des Verkehrswertes  | Art. 17 StG  |
| Grundstückgewinnsteuer                     | Gemäss kantonalem Tarif  | Art. 7 StG   |
| Nachlasssteuer                             | Gemäss kantonalem Tarif  | Art. 19 StG  |
| Schenkungssteuer                           | Gemäss kantonalem Tarif  | Art. 20 StG  |
| Hundesteuer                                | 1. Hund Fr. 60.00<br>2. Hund Fr. 120.00<br>3. Hund Fr. 240.00<br>jeder weitere Fr. 300.00  | Art. 22 StG  |
| Anschluss Wasser                           | 1,7% Gebäudeneuwert  | Art. 21 WvR  |
| Anschluss Kanalisation                     | 2,3% Gebäudeneuwert  | Art. 35 KanR   |
| Grundgebühr Wasser <sup>2</sup>            | 0,24‰ Gebäudeneuwert   | Ziff. 1.1 Gebührenregulativ                            |
| Grundgebühr Kanalisation <sup>2</sup>      | 0,37‰ Gebäudeneuwert   | Ziff. 2.1 Gebührenregulativ                            |
| Grundgebühr Kehricht <sup>2</sup>          | 0,52‰ Gebäudeneuwert   | Ziff. 1 Gebührenregulativ                              |
| Verbrauchsgebühr Wasser <sup>2</sup>       | Fr. 0.60/m <sup>3</sup>  | Ziff. 1.2 Gebührenregulativ                            |
| Verbrauchsgebühr Kanalisation <sup>2</sup> | Fr. 0.94/m <sup>3</sup>  | Ziff. 2.2 Gebührenregulativ                            |
| Sackgebühr <sup>2</sup>                    | Fr. 1.00 für 17-Liter-Säcke<br>Fr. 1.50 für 35-Liter-Säcke<br>Fr. 2.20 für 60-Liter-Säcke<br>Fr. 5.60 für 110-Liter-Säcke<br>Fr. 20.00 für 800-Liter-Container, ungespresst<br>Fr. 30.00 für 800-Liter-Container, gepresst | Ziff. 2 Gebührenregulativ                              |

<sup>1</sup> Jährliche Festlegung anlässlich der Budgetversammlung

<sup>2</sup> Jährliche Festlegung durch den Gemeindevorstand

## **B Elektrizitätswerk**

Das Budget 2006 des Elektrizitätswerkes Samedan schliesst bei Aufwänden und Erträgen von Fr. 3'735'000.- ausgeglichen ab. Dies bei Abschreibungen von Fr. 246'800.- und unentgeltlichen Leistungen zu Gunsten der Gemeinde von Fr. 165'000.- (Unterhalt und Stromkosten Strassenbeleuchtung, Stromkostenanteil Eisplatz). Der budgetierte Cash Flow beträgt Fr. 730'300.-.

## **ANTRAG**

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

das Budget des Elektrizitätswerkes Samedan für das Jahr 2006 zu genehmigen.

|                           | Budget 2006      |                  | Budget 2005      |                  | Rechnung 2004       |                     |
|---------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------|
|                           | Büdschet 2006    | Büdschet 2006    | Büdschet 2005    | Büdschet 2005    | Quint 2004          | Quint 2004          |
|                           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand          | Ertrag           | Aufwand             | Ertrag              |
|                           | Sortidas         | Entredgias       | Sortidas         | Entredgias       | Sortidas            | Entredgias          |
| <b>Laufende Rechnung</b>  | <b>3'735'000</b> | <b>3'735'000</b> | <b>3'518'800</b> | <b>3'518'800</b> | <b>3'947'692.50</b> | <b>3'947'692.50</b> |
| Vortrag auf neue Rechnung | 0                | 0                | 0                | 0                | 0.00                | 0.00                |
| 30 Personalaufwand        | <b>491'500</b>   |                  | <b>495'400</b>   |                  | <b>475'128.80</b>   |                     |
| Netto Aufwand             |                  | 491'500          |                  | 495'400          |                     | 475'128.80          |
| 40 Sachaufwand            | <b>2'284'700</b> |                  | <b>2'298'500</b> |                  | <b>2'392'725.80</b> |                     |
| Netto Aufwand             |                  | 2'284'700        |                  | 2'298'500        |                     | 2'392'725.80        |
| 50 Sonderaufwand          | <b>958'800</b>   |                  | <b>724'900</b>   |                  | <b>1'079'837.90</b> |                     |
| Netto Aufwand             |                  | 958'800          |                  | 724'900          |                     | 1'079'837.90        |
| 70 Betriebsertrag         | 3'735'000        |                  | 3'518'800        |                  | 3'947'692.50        |                     |
| Netto Ertrag              |                  | <b>3'735'000</b> |                  | <b>3'518'800</b> |                     | <b>3'947'692.50</b> |



Budget 2006

|   | Budget 2006         |                      | Budget 2005         |                      | Rechnung 2004       |                      |
|---|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
|   | Büdschet 2006       |                      | Büdschet 2005       |                      | Quint 2004          |                      |
|   | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias |
| <b>30 Personalaufwand</b>                       | <b>491'500</b>      |                      | <b>495'400</b>      |                      | <b>475'128.80</b>   |                      |
| <b>301 Löhne</b>                                | <b>387'000</b>      |                      | <b>386'000</b>      |                      | <b>376'460.00</b>   |                      |
| 301.00 Löhne                                    | 387'000             |                      | 386'000             |                      | 376'460.00          |                      |
| <b>302 Zulagen</b>                              | <b>28'100</b>       |                      | <b>31'400</b>       |                      | <b>27'075.00</b>    |                      |
| 302.10 Familienzulage                           | 8'600               |                      | 9'600               |                      | 9'600.00            |                      |
| 302.20 Kinderzulage                             | 13'500              |                      | 13'800              |                      | 12'225.00           |                      |
| 302.30 Dritteleistungen                         | 6'000               |                      | 8'000               |                      | 5'250.00            |                      |
| <b>303/4 Sozialeleistungen</b>                  | <b>69'400</b>       |                      | <b>70'500</b>       |                      | <b>67'091.65</b>    |                      |
| 303.10 AHV,ALV,IV, EO                           | 24'000              |                      | 24'000              |                      | 23'388.05           |                      |
| 303.20 SUVA                                     | 4'600               |                      | 7'200               |                      | 4'917.50            |                      |
| 303.30 Familienausgleichskasse                  | 7'300               |                      | 7'300               |                      | 7'081.20            |                      |
| 304.10 Pensionskasse                            | 32'500              |                      | 31'000              |                      | 30'681.00           |                      |
| 304.20 Kranken-Lohnausfallversicherung          | 1'000               |                      | 1'000               |                      | 1'023.90            |                      |
| <b>306 Übriger Personalaufwand</b>              | <b>7'000</b>        |                      | <b>7'500</b>        |                      | <b>4'502.15</b>     |                      |
| 306.10 Arbeits- und Schutzkleider               | 1'000               |                      | 1'500               |                      | 0.00                |                      |
| 306.20 Weiterbildung, Kurse und<br>Fachtagungen | 6'000               |                      | 6'000               |                      | 4'502.15            |                      |
| <b>40 Sachaufwand</b>                           | <b>2'284'700</b>    |                      | <b>2'298'500</b>    |                      | <b>2'392'725.80</b> |                      |
| <b>310 Energieankauf</b>                        | <b>1'875'000</b>    |                      | <b>1'820'000</b>    |                      | <b>1'874'236.65</b> |                      |
| 310.10 Energieankauf                            | 1'875'000           |                      | 1'820'000           |                      | 1'874'236.65        |                      |
| <b>311 Büroaufwand</b>                          | <b>23'000</b>       |                      | <b>21'000</b>       |                      | <b>21'716.05</b>    |                      |
| 311.10 Büromaterial/Drucksachen/EDV             | 23'000              |                      | 21'000              |                      | 21'716.05           |                      |
| <b>312 Dienstleistungen</b>                     | <b>20'000</b>       |                      | <b>22'000</b>       |                      | <b>17'712.20</b>    |                      |
| 312.10 Telefon/Porti/Bank/Post-Spesen           | 20'000              |                      | 22'000              |                      | 17'712.20           |                      |
| <b>314 Material</b>                             | <b>13'700</b>       |                      | <b>15'500</b>       |                      | <b>12'639.15</b>    |                      |
| 314.00 Hilfsmaterial Arbeitssicherheit          | 500                 |                      | 1'000               |                      | 1'108.45            |                      |
| 314.10 Reinigungsmaterial                       | 1'200               |                      | 1'500               |                      | 1'020.10            |                      |
| 314.20 Raumkosten EW-Liegenschaften             | 7'000               |                      | 7'000               |                      | 5'346.85            |                      |
| 314.30 Unterhalt Mobiliar/Einrichtung           | 5'000               |                      | 6'000               |                      | 5'163.75            |                      |
| <b>315 Fremdleistungen</b>                      | <b>220'500</b>      |                      | <b>269'500</b>      |                      | <b>347'623.20</b>   |                      |
| 315.10 Personalaufwand Inst. Kontrollen         | 25'000              |                      | 12'000              |                      | 15'010.00           |                      |
| 315.20 Kabelvermessung                          | 5'000               |                      | 2'000               |                      | 0.00                |                      |
| 315.30 Projektierungskosten                     | 10'000              |                      | 30'000              |                      | 9'934.45            |                      |
| 315.40 Liegenschaften                           | 20'000              |                      | 25'000              |                      | 8'512.80            |                      |
| 315.50 Maschinen                                | 10'000              |                      | 10'000              |                      | 31'356.05           |                      |
| 315.60 Wasserwerkenanlagen                      | 10'000              |                      | 10'000              |                      | 68'184.15           |                      |
| 315.70 Hoch- und Niederspannungsanlagen         | 35'000              |                      | 75'000              |                      | 52'485.85           |                      |
| 315.80 Verteilnetz                              | 95'000              |                      | 95'000              |                      | 152'192.90          |                      |
| 315.90 Rundsteuerung                            | 3'000               |                      | 3'000               |                      | 3'289.45            |                      |
| 315.95 Fahrzeugunterhalt                        | 7'500               |                      | 7'500               |                      | 6'657.55            |                      |

|   | Budget 2006    |            | Budget 2005    |            | Rechnung 2004       |            |
|---|----------------|------------|----------------|------------|---------------------|------------|
|   | Büdschet 2006  |            | Büdschet 2005  |            | Quint 2004          |            |
|   | Aufwand        | Ertrag     | Aufwand        | Ertrag     | Aufwand             | Ertrag     |
|   | Sortidas       | Entredgias | Sortidas       | Entredgias | Sortidas            | Entredgias |
| <b>316 Sachversicherungen</b>               | <b>35'000</b>  |            | <b>36'000</b>  |            | <b>34'830.80</b>    |            |
| 316.10 Sachversicherungen                   | 32'000         |            | 33'000         |            | 32'150.00           |            |
| 316.20 Gebäude                              | 3'000          |            | 3'000          |            | 2'680.80            |            |
| <b>317 Mieten/Benutzungsentschädigung</b>   | <b>1'500</b>   |            | <b>1'500</b>   |            | <b>1'460.00</b>     |            |
| 317.10 Gebäude, Trafostationen, Kabinen     | 1'500          |            | 1'500          |            | 1'460.00            |            |
| <b>318 Vergütungen und Spesen</b>           | <b>10'500</b>  |            | <b>10'500</b>  |            | <b>6'263.45</b>     |            |
| 318.00 Verwaltungskommission                | 5'000          |            | 5'000          |            | 3'910.00            |            |
| 318.20 Reisen und Verpflegung               | 3'000          |            | 3'000          |            | 1'204.45            |            |
| 318.30 Fahrzeugentschädigung                | 500            |            | 500            |            | 657.10              |            |
| 318.40 Diverse Unkosten                     | 2'000          |            | 2'000          |            | 491.90              |            |
| <b>319 Gebühren</b>                         | <b>9'500</b>   |            | <b>8'500</b>   |            | <b>5'997.80</b>     |            |
| 319.10 Eidg. Starkstrominspektorat          | 2'000          |            | 2'000          |            | 1'323.00            |            |
| 319.20 Eichgebühren                         | 4'000          |            | 4'000          |            | 3'048.90            |            |
| 319.30 Fahrzeuggebühren                     | 3'500          |            | 2'500          |            | 1'625.90            |            |
| <b>320 Übriger Sachaufwand</b>              | <b>76'000</b>  |            | <b>94'000</b>  |            | <b>70'246.50</b>    |            |
| 320.10 Anschaffungen Werkzeuge, Instrumente | 15'000         |            | 15'000         |            | 9'088.30            |            |
| 320.20 Anschaffung Mobilien                 | 1'000          |            | 4'000          |            | 1'097.00            |            |
| 320.30 Anschaffung EDV                      | 10'000         |            | 25'000         |            | 10'681.90           |            |
| 320.40 Zähler und Rundsteuerempfänger       | 50'000         |            | 50'000         |            | 49'379.30           |            |
| 320.90 Übriger Betriebsaufwand              | 1'000          |            | 0              |            | 0.00                |            |
| <b>50 Sonderaufwand</b>                     | <b>958'800</b> |            | <b>724'900</b> |            | <b>1'079'837.90</b> |            |
| <b>350 Zinsen</b>                           | <b>31'000</b>  |            | <b>20'500</b>  |            | <b>21'243.75</b>    |            |
| 350.20 Darlehenszinsen                      | 28'000         |            | 18'500         |            | 19'055.00           |            |
| 350.30 Kontokorrentzinsen                   | 3'000          |            | 2'000          |            | 2'188.75            |            |
| <b>351 Abschreibungen</b>                   | <b>246'800</b> |            | <b>274'850</b> |            | <b>262'696.75</b>   |            |
| 351.10 Ordentliche Abschreibungen           | 246'800        |            | 274'850        |            | 262'696.75          |            |
| 351.20 Ausserordentliche Abschreibungen     | 0              |            | 0              |            | 0.00                |            |
| <b>353 Beiträge</b>                         | <b>32'500</b>  |            | <b>39'500</b>  |            | <b>35'841.05</b>    |            |
| 353.10 Beiträge und Abgaben                 | 25'000         |            | 32'000         |            | 35'841.05           |            |
| 353.20 Sponsoring Veranstaltungen           | 7'500          |            | 7'500          |            | 0.00                |            |
| <b>362 Abgaben Gemeinde</b>                 | <b>648'500</b> |            | <b>390'050</b> |            | <b>760'056.35</b>   |            |
| 362.00 Entgeltliche Abgabe Gemeinde         | 483'500        |            | 231'050        |            | 564'868.40          |            |
| 362.10 Unterhalt Strassenbeleuchtung        | 70'000         |            | 60'000         |            | 92'802.95           |            |
| 362.20 Stromkosten Strassenbeleuchtung      | 60'000         |            | 60'000         |            | 59'011.45           |            |
| 362.21 Stromkostenanteil Eisplatz           | 15'000         |            | 19'000         |            | 17'019.65           |            |
| 362.25 Personalaufwand EWS                  | 20'000         |            | 20'000         |            | 26'353.90           |            |

|   | Budget 2006         |                      | Budget 2005         |                      | Rechnung 2004       |                      |
|---|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
|   | Büdschet 2006       |                      | Büdschet 2005       |                      | Quint 2004          |                      |
|   | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias |
| <b>70 Betriebsertrag</b>                      |                     | <b>3'735'000</b>     |                     | <b>3'518'800</b>     |                     | <b>3'947'692.50</b>  |
| <b>410 Ertrag aus dem Energiegeschäft</b>     |                     | <b>3'550'000</b>     |                     | <b>3'350'000</b>     |                     | <b>3'629'852.90</b>  |
| 410.30 Stromverkauf                           |                     | 3'550'000            |                     | 3'350'000            |                     | 3'629'852.90         |
| <b>430 Ertrag aus Leistungen für Dritte</b>   |                     | <b>43'500</b>        |                     | <b>43'000</b>        |                     | <b>102'152.55</b>    |
| 436.10 Materialverkauf Netz                   |                     | 10'000               |                     | 15'000               |                     | 60'394.45            |
| 436.20 Haus- / Bauanschlussbeiträge           |                     | 7'500                |                     | 10'000               |                     | 23'120.60            |
| 436.30 Installationskontrollen                |                     | 18'000               |                     | 10'000               |                     | 18'637.50            |
| 436.60 Beitrag ARA Sarinera Sax               |                     | 8'000                |                     | 8'000                |                     | 0.00                 |
| <b>453 Kapitalertrag</b>                      |                     | <b>0</b>             |                     | <b>0</b>             |                     | <b>300.80</b>        |
| 453.20 Zinsertrag Wertschriften               |                     | 0                    |                     | 0                    |                     | 78.80                |
| 453.30 Zinsertrag Kontokorrent                |                     | 0                    |                     | 0                    |                     | 222.00               |
| <b>457 Ertrag aus eigenen Liegenschaften</b>  |                     | <b>83'000</b>        |                     | <b>80'000</b>        |                     | <b>79'500.00</b>     |
| 457.10 Mietzins aus eigenen Liegenschaften    |                     | 83'000               |                     | 80'000               |                     | 79'500.00            |
| <b>460 Aufwandminderung</b>                   |                     | <b>58'500</b>        |                     | <b>45'800</b>        |                     | <b>53'056.90</b>     |
| 467.00 Interne Verrechnung Personal           |                     | 45'000               |                     | 32'000               |                     | 40'831.90            |
| 467.10 Vergütung der Personalversicherung FAK |                     | 13'500               |                     | 13'800               |                     | 12'225.00            |
| <b>480 Übriger Betriebsertrag</b>             |                     | <b>0</b>             |                     | <b>0</b>             |                     | <b>82'829.35</b>     |
| 480.90 Sonstige Einnahmen                     |                     | 0                    |                     | 0                    |                     | 82'829.35            |

|  | Budget 2006         |                      | Budget 2005         |                      | Rechnung 2004       |                      |
|--|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
|  | Büdschet 2006       |                      | Büdschet 2005       |                      | Quint 2004          |                      |
|  | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias | Aufwand<br>Sortidas | Ertrag<br>Entredgias |
| <b>Investitionsrechnung</b>                |                     |                      |                     |                      |                     |                      |
| <b>500 Ausgaben Investitionsrechnung</b>   | <b>2'510'000</b>    |                      | <b>75'000</b>       |                      |                     |                      |
| 501.10 Wasserwerkanlagen                   | 2'435'000           |                      | 0                   |                      |                     |                      |
| 501.12 Zähler                              | 25'000              |                      | 25'000              |                      |                     |                      |
| 501.13 Erweiterung Trafostation Cho d'Punt | 0                   |                      | 0                   |                      |                     |                      |
| 501.14 Verteilnetz-/Kabinen                | 50'000              |                      | 50'000              |                      |                     |                      |



Engadin Press, Samedan